



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

mercredi

19-10-2005

Après-midi

woensdag

19-10-2005

Namiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Questions jointes de	1
- M. Philippe Monfils au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "les absences de longue durée pour raisons personnelles" (n° 8120)	1
- M. Philippe Monfils au ministre de l'Emploi sur "les absences de longue durée pour raisons personnelles" (n° 8121)	1
<i>Orateurs: Philippe Monfils, Christian Dupont</i> , ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes, de l'Egalité des chances	
Interpellation de Mme Trees Pieters au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "les aberrations constatées depuis l'entrée en vigueur de la réforme Copernic et la création de l'AFSC" (n° 680)	3
<i>Orateurs: Trees Pieters, Christian Dupont</i> , ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes, de l'Egalité des chances	
Motions	6
Question de M. Servais Verherstraeten au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "la reconnaissance de la formation de 'médiateur' destiné aux membres de la fonction publique" (n° 8186)	7
<i>Orateurs: Servais Verherstraeten, Christian Dupont</i> , ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes, de l'Egalité des chances	
Questions jointes de	8
- M. Jean-Marc Nollet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "la grève de la faim de sans-papiers à la basilique Saint-Christophe de Charleroi" (n° 7940)	8
- M. Olivier Chastel au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "la grève de la faim de sans-papiers à la basilique Saint-Christophe de Charleroi et la politique du gouvernement en matière de droit d'asile" (n° 8346)	8
<i>Orateurs: Jean-Marc Nollet, Olivier Chastel, Patrick Dewael</i> , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	
Interpellation de M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'affaire du CPAS d'Anvers et les voyages que	13

INHOUD

Samengevoegde vragen van	1
- de heer Philippe Monfils aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de afwezigheden van lange duur om persoonlijke redenen" (nr. 8120)	1
- de heer Philippe Monfils aan de minister van Werk over "de afwezigheden van lange duur om persoonlijke redenen" (nr. 8121)	1
<i>Sprekers: Philippe Monfils, Christian Dupont</i> , minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen	
Interpellatie van mevrouw Trees Pieters tot de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "aberraties Copernicus en het FAVV" (nr. 680)	3
<i>Sprekers: Trees Pieters, Christian Dupont</i> , minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen	
Moties	6
Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de erkenning van de opleiding 'bemiddelaar' voor de leden van het openbaar ambt" (nr. 8186)	7
<i>Sprekers: Servais Verherstraeten, Christian Dupont</i> , minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen	
Samengevoegde vragen van	8
- de heer Jean-Marc Nollet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de hongerstaking van mensen zonder papieren in de Sint-Kristoffelbasiliek te Charleroi" (nr. 7940)	9
- de heer Olivier Chastel aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de hongerstaking van mensen zonder papieren in de Sint-Kristoffelbasiliek te Charleroi en het asielbeleid van de regering" (nr. 8346)	9
<i>Sprekers: Jean-Marc Nollet, Olivier Chastel, Patrick Dewael</i> , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Interpellatie van de heer Pieter De Crem tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de zaak van het Antwerpse OCMW in	13

certaines réfugiés accomplissent dans leur pays d'origine" (n° 647)

Orateurs: **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Motions

Interpellation de M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'approche de la lutte contre le terrorisme" (n° 658)

Motions

Orateurs: **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Questions jointes de

- Mme Zoé Genot au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le droit de vote des ressortissants non européens" (n° 7984)

- M. André Frédéric au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la future modification de la loi du 19 mars 2004" (n° 8232)

Orateurs: **Zoé Genot**, **André Frédéric**, **Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de Mme Valérie De Bue au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le fonds de sécurité routière" (n° 8125)

Orateurs: **Valérie De Bue**, **Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de Mme Valérie Déom au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'incident survenu le 4 septembre 2005 lors de l'expulsion d'une ressortissante congolaise et sur les méthodes d'expulsion" (n° 8138)

Orateurs: **Valérie Déom**, **Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de Mme Katrien Schryvers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'engagement éventuel de personnel de police contractuel dans le cadre de la sécurité routière" (n° 8221)

Orateurs: **Katrien Schryvers**, **Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Questions jointes de

- Mme Muriel Gerken au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les interventions du Fonds des calamités à la suite des inondations" (n° 8303)

- M. Hans Bonte au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la reconnaissance comme catastrophe naturelle des précipitations exceptionnelles des 10 et 11 septembre 2005"

verband met het terugreizen van vluchtelingen naar hun land van herkomst" (nr. 647)

Sprekers: **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Moties

Interpellatie van de heer Pieter De Crem tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de aanpak van de strijd tegen het terrorisme" (nr. 658)

Moties

Sprekers: **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Samengevoegde vragen van

- mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het stemrecht van de niet-Europese onderdanen" (nr. 7984)

- de heer André Frédéric aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de geplande wijziging van de wet van 19 maart 2004" (nr. 8232)

Sprekers: **Zoé Genot**, **André Frédéric**, **Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van mevrouw Valérie De Bue aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het verkeersboetefonds" (nr. 8125)

Sprekers: **Valérie De Bue**, **Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van mevrouw Valérie Déom aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het incident van 4 september 2005 bij de uitwijzing van een Congolese vrouw en over de uitwijzingsmethoden" (nr. 8138)

Sprekers: **Valérie Déom**, **Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van mevrouw Katrien Schryvers aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de mogelijke aanwerving van contractueel politiepersoneel in het kader van de verkeersveiligheid" (nr. 8221)

Sprekers: **Katrien Schryvers**, **Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Samengevoegde vragen van

- mevrouw Muriel Gerken aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de tegemoetkomingen van het Rampenfonds na de overstromingen" (nr. 8303)

- de heer Hans Bonte aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de erkenning van de uitzonderlijke neerslag van 10 en 11 september 2005 als natuurramp" (nr. 8576)

(n° 8576)

Orateurs: **Muriel Gerkens, Hans Bonte, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Sprekers: **Muriel Gerkens, Hans Bonte, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'intervention controversée du bourgmestre de Molenbeek lors d'une action nationale de la police" (n° 8377)

Orateurs: **Bart Laeremans, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de omstreden interventie van de burgemeester van Molenbeek tijdens een nationale politieactie" (nr. 8377)

Sprekers: **Bart Laeremans, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'accélération éventuelle de la délivrance des cartes d'identité électroniques" (n° 8343)

Orateurs: **Dirk Claes, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "een eventuele versnelde uitreiking van elektronische identiteitskaarten" (nr. 8343)

Sprekers: **Dirk Claes, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de Mme Greet van Gool au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le recours à des personnes présentant un handicap visuel dans les centres de communication du numéro d'appel d'urgence 101" (n° 8341)

Orateurs: **Greet van Gool, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vraag van mevrouw Greet van Gool aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het inzetten van mensen met een visuele handicap in de communicatiecentra van het noodnummer 101" (nr. 8341)

Sprekers: **Greet van Gool, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le recours à des militaires dans les centraux 101" (n° 8344)

Orateurs: **Dirk Claes, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het inschakelen van militairen bij de 101-centrales" (nr. 8344)

Sprekers: **Dirk Claes, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la sous-utilisation des véhicules de police blindés" (n° 8372)

Orateurs: **Dirk Claes, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de onderbenutting van gepantserde politieauto's" (nr. 8372)

Sprekers: **Dirk Claes, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de Mme Hilde Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la mention au registre de la population du choix de la cérémonie d'adieu" (n° 8380)

Orateurs: **Hilde Claes, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het vermelden in het bevolkingsregister van het gekozen ritueel voor de afscheidsplechtigheid" (nr. 8380)

Sprekers: **Hilde Claes, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la modification de l'arrêté royal du 20 mars 2002 relatif à l'ancienneté des membres des services d'incendie" (n° 8382)

Orateurs: **Dirk Claes, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de wijziging van het koninklijk besluit van 20 maart 2002 betreffende de anciënniteit van het brandweerpersoneel" (nr. 8382)

Sprekers: **Dirk Claes, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Zaken

Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le jugement prononcé dans l'affaire Hammani" (n° 8426) <i>Orateurs: Dirk Claes, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	47	Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het vonnis in de zaak-Hammani" (nr. 8426) <i>Sprekers: Dirk Claes, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	47
Questions jointes de - Mme Zoé Genot au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'accessibilité des services de police pour les malentendants" (n° 8454) - Mme Valérie Déom au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'accessibilité des services de secours et de police aux personnes sourdes et malentendantes" (n° 8566) <i>Orateurs: Zoé Genot, Valérie Déom, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	49 49 49	Samengevoegde vragen van - mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de bereikbaarheid van de politiediensten voor slechthorenden" (nr. 8454) - mevrouw Valérie Déom aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toegankelijkheid van de hulp- en politiediensten voor doven en slechthorenden" (nr. 8566) <i>Sprekers: Zoé Genot, Valérie Déom, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	49 49 49
Question de Mme Greet van Gool au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le recours à du personnel de police à la prison d'Anvers" (n° 8468) <i>Orateurs: Greet van Gool, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	53	Vraag van mevrouw Greet van Gool aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de inzet van politiepersoneel in de gevangenis van Antwerpen" (nr. 8468) <i>Sprekers: Greet van Gool, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	53
Question de M. Jean-Claude Maene au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'agenda de la réforme des services d'incendie" (n° 8469) <i>Orateurs: Jean-Claude Maene, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	55	Vraag van de heer Jean-Claude Maene aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de planning voor de hervorming van de brandweer" (nr. 8469) <i>Sprekers: Jean-Claude Maene, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	55
Question de Mme Talbia Belhouari au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'usage des langues dans les réponses envoyées aux missions diplomatiques belges à l'étranger" (n° 8472) <i>Orateurs: Talbia Belhouari, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	60	Vraag van mevrouw Talbia Belhouari aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het gebruik der talen in de antwoorden die naar de Belgische diplomatieke zendingen in het buitenland worden verzonden" (nr. 8472) <i>Sprekers: Talbia Belhouari, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	60
Question de M. Stijn Bex au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le rapport intérimaire du Comité permanent P concernant les plaintes contre les services de police" (n° 8477) <i>Orateurs: Stijn Bex, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	61	Vraag van de heer Stijn Bex aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het tussentijds rapport van het Vast Comité P over klachten tegen de politiediensten" (nr. 8477) <i>Sprekers: Stijn Bex, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	61
Question de Mme Colette Burgeon au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'inquiétude des communes de taille moyenne sur le devenir des services d'incendie" (n° 8502) <i>Orateurs: Colette Burgeon, Patrick Dewael,</i>	65	Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de ongerustheid bij de middelgrote gemeenten over de toekomst van de brandweerdiensten" (nr. 8502) <i>Sprekers: Colette Burgeon, Patrick Dewael,</i>	65

vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. André Frédéric au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la pérennisation financière des contrats de sécurité existants" (n° 8515)	67	Vraag van de heer André Frédéric aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de bestending van de huidige veiligheidscontracten en de bijbehorende financiële middelen" (nr. 8515)	67
<i>Orateurs:</i> André Frédéric, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> André Frédéric, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Eric Massin au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'intervention du Fonds des calamités à Charleroi" (n° 8517)	69	Vraag van de heer Eric Massin aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "een tegemoetkoming van het Rampenfonds voor Charleroi" (nr. 8517)	69
<i>Orateurs:</i> Eric Massin, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Eric Massin, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Bert Schoofs au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les étudiants fraîchement diplômés de l'école de police de Genk qui ne peuvent entrer en service à la Région bruxelloise" (n° 8536)	70	Vraag van de heer Bert Schoofs aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de pas afgestudeerden van de Genkse politieschool die niet aan de slag kunnen bij het Brussels Gewest" (nr. 8536)	70
<i>Orateurs:</i> Bert Schoofs, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Bert Schoofs, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de Mme Véronique Ghenne au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le numéro d'appel d'urgence 112" (n° 8541)	71	Vraag van mevrouw Véronique Ghenne aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het noodnummer 112" (nr. 8541)	71
<i>Orateurs:</i> Véronique Ghenne, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Véronique Ghenne, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. André Frédéric au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la situation du personnel de la zone de police Stavelot-Malmedy" (n° 8542)	73	Vraag van de heer André Frédéric aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toestand van het personeel van de politiezone Stavelot-Malmedy" (nr. 8542)	74
<i>Orateurs:</i> André Frédéric, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> André Frédéric, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Dylan Casaer au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'installation de caméras de surveillance dans les villes et communes" (n° 8573)	75	Vraag van de heer Dylan Casaer aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "camerabewaking in steden en gemeenten" (nr. 8573)	75
<i>Orateurs:</i> Dylan Casaer, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Dylan Casaer, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Dylan Casaer au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la longueur des délais d'attente pour la délivrance de la carte d'identité électronique" (n° 8574)	78	Vraag van de heer Dylan Casaer aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de lange wachttijden voor de aflevering van de elektronische identiteitskaart" (nr. 8574)	77
<i>Orateurs:</i> Dylan Casaer, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Dylan Casaer, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Mohammed Boukourna au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la	79	Vraag van de heer Mohammed Boukourna aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse	79

position du Conseil JAI sur le contrôle de l'immigration en Méditerranée" (n° 8563)

Orateurs: **Mohammed Boukourna, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Zaken over "de houding van de JBZ-Raad ten aanzien van de controles op de immigratie in het Middellandse-Zeebekken" (nr. 8563)

Sprekers: **Mohammed Boukourna, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

**COMMISSION DE L'INTERIEUR,
DES AFFAIRES GENERALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE**

du

MERCREDI 19 OCTOBRE 2005

Après-midi

**COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET
OPENBAAR AMBT**

van

WOENSDAG 19 OKTOBER 2005

Namiddag

La séance est ouverte à 14.07 heures par M. André Frédéric, président.
De vergadering wordt geopend om 14.07 uur door de heer André Frédéric, voorzitter.

01 Questions jointes de

- M. Philippe Monfils au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "les absences de longue durée pour raisons personnelles" (n° 8120)

- M. Philippe Monfils au ministre de l'Emploi sur "les absences de longue durée pour raisons personnelles" (n° 8121)

01 Samengevoegde vragen van

- de heer Philippe Monfils aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de afwezigheden van lange duur om persoonlijke redenen" (nr. 8120)

- de heer Philippe Monfils aan de minister van Werk over "de afwezigheden van lange duur om persoonlijke redenen" (nr. 8121)

01.01 Philippe Monfils (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, ma question est adressée à M. Dupont et Mme Van den Bossche. C'est amusant car elle porte sur l'absence de longue durée pour raisons personnelles. Or, il est manifeste que cette dernière connaît bien ce problème puisqu'elle quitte le département de l'Emploi pour un autre ministère.

Cela étant, monsieur le ministre, l'arrêté royal du 19 novembre 1998 donne la possibilité à un agent de l'Etat de s'absenter à temps plein pour raisons personnelles pour une durée maximum de 2 ans sur l'ensemble de sa carrière.

L'article 115 prévoyant que pendant cette période l'agent peut exercer une activité lucrative, pour autant que celle-ci soit compatible avec ses fonctions, beaucoup d'agents mettent à profit ces deux années pour travailler dans le secteur privé.

Cette disposition rencontre la volonté d'ouverture de la carrière publique, notamment vers le secteur privé, mise en avant par plusieurs réformes, comme, par exemple, la réforme Copernic.

Vous savez comme moi que le temps n'est plus où une personne commençait à 20 ans une carrière dans une entreprise ou une administration et la terminait à 65 ans avec une décoration pour 45 ans de services rendus dans le même endroit. La mobilité et la

01.01 Philippe Monfils (MR): Het koninklijk besluit van 19 november 1998 verleent een ambtenaar de mogelijkheid om over zijn gehele loopbaan, voor maximum twee jaar zijn werk om persoonlijke redenen te onderbreken, en om tijdens deze periode een winstgevende activiteit uit te oefenen. De werkkansen in de privé-sector zijn echter te beperkt; zou het koninklijk besluit niet aangepast kunnen worden door de duur van de onderbrekingsperiode wegens persoonlijke redenen te verlengen, en ze bijvoorbeeld op een periode van twee jaar met mogelijkheid tot hernieuwing te brengen? Zo zouden de ambtenaren met een rijkere ervaring terug kunnen keren naar hun oorspronkelijke werkplek.

flexibilité constituent les données essentielles des carrières actuelles. La diversité des expériences est source de richesse, au niveau de la motivation comme de l'action.

J'ai le sentiment, monsieur le ministre, que les possibilités d'ouverture offertes par les articles 113 à 115, qui datent d'une certaine époque, sont trop limitées. Un tel laps de temps ne permet ni au fonctionnaire, ni au secteur privé de bénéficier de cette coopération de manière optimale. Il est très difficile de construire quelque chose en deux ans.

Dès lors, ma question est la suivante: ne pourrait-on pas envisager une modification de cet arrêté en augmentant la durée d'absence pour raisons personnelles? Ainsi, ne pourrait-on pas, par exemple, prévoir une durée de deux ans renouvelable?

A partir du moment où l'intéressé s'est lancé dans un travail important dans le secteur non public, ce qui est le cas, en quatre ans, il est possible de construire et de réussir quelque chose, alors qu'en deux ans, c'est un peu court. Bien entendu, il s'agirait toujours d'une période de deux ans, renouvelable à l'appréciation des autorités publiques. Cela ne change donc rien à cet égard, cela donne simplement à quelqu'un qui a commencé à construire quelque chose ailleurs que dans sa profession de fonctionnaire, la possibilité d'aller plus loin avant de revenir éventuellement à son poste, plus riche d'expériences et avec la satisfaction personnelle d'avoir mené son projet à bien. Telle est la raison pour laquelle je vous proposais de modifier l'arrêté royal à cet égard, étant entendu que le chef de corps serait toujours libre de n'accorder que deux ans et pas un de plus. Dans certains cas, il serait important, tant pour l'administration que pour l'intéressé lui-même, d'aboutir à un prolongement de la durée de congé de ce dernier.

01.02 Christian Dupont, ministre: Monsieur le président, je pense que M. Monfils pose une question intéressante si on veut la concevoir en termes de mobilité et de flexibilité. Pour l'instant vous avez dit ce qui existe, à savoir le droit à deux ans et rien de plus, sauf pour exercer une activité indépendante. Dans ce cas, on peut bénéficier de deux ans plus une interruption de carrière de 6 ans. Il s'agit d'une possibilité pour ceux qui choisissent ce type de carrière. Dans le privé, c'est pour l'instant 2 ans.

Je suis sensible à l'argument qui dit que ce n'est pas nécessairement suffisant. Je pense que la piste que vous proposez est intéressante: 2 ans renouvelables à l'appréciation du responsable du service. Je suis prêt à l'envisager.

Par rapport au service public où une continuité doit être garantie, avoir des carrières où certaines personnes-clés s'éclipsent, ce n'est pas tout à fait confortable. Il faut alors aussi peut-être juste un peu moins garantir les droits de la personne à se retrouver dans l'emploi exact qu'elle occupait.

Je pense qu'il y a une réflexion à avoir qui ne peut pas faire l'impasse là-dessus. Imaginons que quelqu'un occupe un poste-clé et, comme il y a droit, qu'on lui permette donc de partir – et je pense effectivement que c'est globalement bien. S'il revient 4 ans après en ayant été un peu déqualifié dans sa profession ancienne, requalifié autrement j'en conviens, et que pendant ce temps-là quelqu'un a fait l'intérim, on se

01.02 Minister Christian Dupont: Men dient in termen van mobiliteit maar ook in termen van flexibiliteit na te denken. De denkpiste die u voorstelt, is interessant: een termijn van twee jaar, hernieuwbaar als de verantwoordelijke van de dienst meent zijn fiat te kunnen geven. In een overheidsdienst, waar continuïteit moet worden gewaarborgd, kunnen soms beheersproblemen ontstaan wanneer bepaalde mensen, die een sleutelrol spelen, weggaan of wanneer interimsituaties zich voordoen. Misschien moet men dan de rechten van die ambtenaren die er zeker van zijn precies dezelfde betrekking terug te vinden, een beetje minder waarborgen door ze anders te herkwalificeren in hun vroeger beroep.

trouve dans des situations à gérer. Je pense que le sujet mérite réflexion. J'estime que la mobilité est une bonne chose. Je suis prêt à envisager les choses de manière ouverte à ce sujet.

01.03 Philippe Monfils (MR): Monsieur le ministre, votre remarque est tout à fait justifiée. On ne peut pas à la fois demander la mobilité et souhaiter conserver le même bureau, le même fauteuil et les mêmes fonctions. Une réflexion est évidemment à mener sur les niveaux et sur les grades. Si on veut la mobilité – la mobilité, c'est un peu l'aventure – on ne peut pas, en même temps, avoir la garantie totale de la sécurité administrative, et presque géographique, lorsqu'on rentre dans son administration d'origine. J'admets tout ceci. Je vous demanderai simplement de voir dans quelle mesure on peut aller plus loin et de me dire si, à la suite de votre réflexion, vous avez conclu à une ouverture en tenant compte d'un certain nombre de conditions que vous venez, rapidement bien sûr, d'énumérer. Ce serait fort intéressant quant à la carrière des personnes.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 Interpellatie van mevrouw Trees Pieters tot de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "aberraties Copernicus en het FAVV" (nr. 680)

02 Interpellation de Mme Trees Pieters au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "les aberrations constatées depuis l'entrée en vigueur de la réforme Copernic et la création de l'AFSC" (n° 680)

02.01 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik wil via een interpellatie nog eens terugkomen op mijn vragen omtrent de weddenschaal van een kleine groep ex-IVK-dierenartsen die momenteel verbonden zijn aan het Voedselagentschap. Ik herhaal mijn vraag die ik al twee keer heb gesteld.

Dierenartsen die in juli 1986 zijn begonnen bij het IVK kregen een verloning in weddeschaal 10, met een diversificatie in D, E en F. De hoogte van de wedde werd bepaald door de evaluatie, de anciënniteit en de leeftijd. Echter, via Copernicus trad op 1.12.2004 een nieuwe inschaling in voege. Copernicus stelde dat de dierenartsen die door de formule 25/50 en 25% de graad 10F bereikt hadden – dat is door leeftijd – per 1 december 2004 ingeschaald worden in klasse A32. Via een aan deze schaal gekoppelde gecertificeerde opleiding, kunnen ze zelfs doorgroeien naar klasse A33. 16 van de oorspronkelijke 165 ex-IVK-dierenartsen kregen nog steeds geen verhoging en kregen nog steeds geen toegang tot 10F in het oude systeem, omdat ze op dat ogenblik te jong waren. Ze behoorden tot 10E en kwamen terecht in klasse A23. Ze hebben nochtans dezelfde anciënniteit en beoordeling als hun collega's die wel bevorderd werden. Dierenartsen met A23, dus vroeger 10E, hebben ook de mogelijkheid niet om een gecertificeerde opleiding te volgen. Om klasse A3 en verder te bereiken, moeten zij wachten tot er ergens in dit land een plaats vrij komt, om daarvoor te postuleren via een examen, samen met vele andere kandidaten.

Die kans is miniem en de mogelijkheden zijn beperkt, gezien de leeftijd en de situatie van de gedupeerden. Deze dierenartsen startten hun carrière in 1986, hebben ondertussen meer dan 19 jaar anciënniteit en worden benadeeld ten aanzien van hun collega's, zelfs

01.03 Philippe Monfils (MR): Uiteraard kan men niet tegelijkertijd mobiliteit eisen en een totale zekerheid hebben als men naar de administratie van herkomst terugkeert. Het zou echter nuttig zijn om eveneens na te denken over de niveaus, de graden of andere voorwaarden die mobiliteit bevorderen.

02.01 Trees Pieters (CD&V): Les médecins vétérinaires qui sont entrés au service de l'IEV en juillet 1986 ont été payés en fonction de l'échelle de traitement 10, diversifiée en catégories D, E et F. Le montant du traitement a été déterminé par l'évaluation, l'ancienneté et l'âge des intéressés. La réforme Copernic a impliqué le lancement d'une nouvelle répartition à partir du 1^{er} décembre 2004. Les vétérinaires qui avaient atteint la catégorie 10F sur la base de leur âge ont été insérés dans la classe A32. Une formation complémentaire certifiée liée à ce barème peut donner lieu à une promotion à la classe A33. Sur les 165 vétérinaires que comptait initialement l'IEV, seize n'ont toujours pas bénéficié d'une augmentation. Etant trop jeunes, ils sont restés dans l'ancienne catégorie 10E, ce qui correspond à la classe A23 dans le nouveau système. Leur ancienneté et leur évaluation sont pourtant identiques à celles de leurs collègues promus. Les vétérinaires de la classe A23 ne peuvent pas non

ten aanzien van hun jongere collega's, wat zich straks zal laten voelen, ook in hun pensioen.

Dit probleem heb ik u reeds tweemaal voorgelegd. Ondertussen weet ik dat het FAVV het probleem erkent en een voorstel heeft gedaan aan uw kabinet, maar naar verluidt is uw kabinet niet geneigd om op het voorstel van het FAVV in te gaan.

Het antwoord dat u mij telkens gaf, gaat in de richting van het creëren van een discriminatie van personeelsleden met andere loopbanen. Carrière mogelijkheden konden blijven bestaan via gecertificeerde opleidingen, zoals ik daarnet heb gezegd, maar dit laatste is niet correct. Mijn ervaring met dit dossier leert ook dat uw antwoord niet correct was.

Mijn vraag blijft actueel en verdient een ernstig onderzoek. Het kan niet dat collega's met dezelfde functie en dezelfde anciënniteit via een systeem als Copernicus, dat trouwens door uw partij teruggedroefd werd, verschillend geparkeerd worden, temeer omdat het hier slechts gaat over 16 gevallen, Vlamingen, waarvan acht West-Vlamingen. Het gaat dus om een beperkte groep met een sterk uitdovend karakter op korte termijn. Die mensen zullen hoogstens nog 10 jaar werken, vermits zij nu allen ongeveer 55 jaar zijn.

Het is een fundamentele onrechtvaardigheid. Dit moet worden gecorrigeerd. Ik zal niets onverkort laten om u ervan te overtuigen. Desnoods kom ik iedere week terug met deze vraag. Andere collega's zullen volgen.

Bovendien kan dit eenvoudig opgelost worden door artikel 220 van de wet te wijzigen. Ik heb een voorstel tot wijziging van het artikel. De ambtenaren die per 30 november 2004, achttien jaar anciënniteit hadden en bezoldigd werden in de weddenschaal 10E bekomen automatisch 10F en worden ingeschaald in 832.

U zult zeggen dat dit niet kan omdat het een discriminatie is ten aanzien van andere personeelsleden, maar de discriminatie die hier binnen dit kader ontstaan is, is zeker en vast even groot. Het kan dus opgelost worden door dit artikel van de wet te wijzigen.

Men zei mij dat er in oktober een nieuw KB, dat momenteel in onderhandeling is met de vakbonden, komt omtrent een aantal wijzigingen aan niveau A. Dit zou een tweede mogelijke uitweg zijn om die oplossing te bereiken. Alles hangt echter af van het oordeel van u en van uw kabinetschef, de heer Brebois.

Mijnheer de minister, wat zult u doen om deze grove discriminatie uit de weg te ruimen?

02.02 Minister **Christian Dupont**: Ik heb inderdaad reeds twee keer geantwoord op de vraag en ik herhaal een derde keer mijn antwoord en misschien maak ik een opening.

In de vroegere loopbaan van dierenartsen niveau 1 waren, net zoals in de meeste andere loopbanen van niveau 1, de loonsverhogingen in de door een percentage bepaalde betrekkingen in geen geval gewaarborgd. Het was dus niet gewaarborgd in de vroegere loopbanen. Wanneer er geen vacante betrekking was in een van deze

plus suivre de formation certifiée. Pour atteindre une classe supérieure, ils doivent subir des épreuves et présenter leur candidature aux postes qui se libèrent. Ces possibilités sont cependant particulièrement limitées.

Le problème a été reconnu par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (AFSCA) qui a adressé au Cabinet de Monsieur Dupont une proposition tendant à le résoudre. Le ministre n'a cependant manifestement pas l'intention de donner suite à cette suggestion, et l'on ne peut que le regretter. Il ne s'agit pourtant que d'un petit groupe de fonctionnaires et d'une situation qui n'est plus appelée à durer longtemps rapidement. La plupart des intéressés sont en effet âgés d'environ 55 ans et ne resteront plus en service très longtemps.

Pourquoi le ministre s'obstine-t-il à refuser solution tendant à résoudre cette injustice flagrante?

La solution est pourtant simple : il suffit de modifier l'article 220 de la loi. Cette modification permettrait aux fonctionnaires qui avaient dix-huit ans d'ancienneté au 30 novembre 2004 et qui étaient rémunérés dans la catégorie 10 E, d'évoluer automatiquement vers la catégorie 10 F, avec toutes les conséquences qui en découlent. Un nouvel arrêté royal prévoyant plusieurs modifications dans la classe A serait également en préparation. Il permettra peut-être de résoudre le problème.

02.02 **Christian Dupont**, ministre: J'ai déjà répondu deux fois à cette question et je vais donc répéter une troisième fois ma réponse. Dans l'ancienne carrière des vétérinaires de niveau 1, une augmentation salariale n'était garantie en aucun cas. S'il n'y avait pas d'emploi vacant, une

schalen was de verhoging onmogelijk. Dat was de situatie vroeger. Geen vacante betrekking, geen verhoging mogelijk. Wanneer er wel vacante betrekkingen waren konden alleen de oudste personeelsleden die verhoging krijgen en nooit alle betrokkenen. De anderen moesten wachten tot er later een betrekking vrijkwam. Ik heb u hier al herhaaldelijk op gewezen en het is geen gril van mij, dat is de status.

De overgang naar de nieuwe loopbaan van niveau A op 1 december 2004 werd voor alle graden vastgelegd op basis van de salarisschaal waarin de betrokken ambtenaren werden bezoldigd in niveau 1. Wat mij betreft zijn deze objectieve elementen mijn antwoord in het dossier. Ik zie niet in waarom ik ze zou veranderen. Ik spreek als minister van Openbaar Ambt en daar ben ik verantwoordelijk voor de algemene regels en niet voor de uitzonderingen.

De verantwoordelijken van het FAVV mogen vanzelfsprekend het initiatief nemen om een specifieke oplossing uit te werken voor het probleem dat wordt gesteld door de situatie van sommige van hun personeelsleden. Dat kan.

In het kader van de procedure van administratieve en budgettaire controle zullen mijn diensten het voorstel onderzoeken dat de minister die bevoegd is voor het agentschap, zal indienen. U kunt misschien de bevoegde minister ondervragen.

Ik blijf er persoonlijk bij dat de ideale oplossing erin bestaat bij het FAVV een interne procedure te starten voor de promotie naar de hogere klasse voor die personeelsleden. Dat is een tweede mogelijke oplossing. In dit kader is het de taak van de toezichtsminister van het agentschap om de noodzakelijke initiatieven te nemen.

Als er iets kan gedaan worden, moet het op die basis gebeuren. Voor de rest zijn al de loopbanen niveau 1 hertekend op een neutrale, evenwichtige en ernstige wijze. Daarvan ben ik overtuigd.

02.03 **Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de minister, u maakt inderdaad een kleine opening.

02.04 Minister **Christian Dupont**: Ik was aan het twijfelen.

02.05 **Trees Pieters** (CD&V): U was aan het twijfelen. Het is goed dat u af en toe eens twijfelt. Het is immers een kleine opening. Het is geen oplossing voor het probleem.

U verwijst naar vroeger. Een verhoging was niet gewaarborgd en kon enkel na een vacante betrekking. Dat was vroeger. De Copernicus-hervorming is er echter gekomen en heeft de situatie veranderd. Door die hervorming vallen 16 mensen wegens leeftijdsverschillen van soms één tot twee dagen uit de boot ten opzichte van jongeren, die wel de verhoging krijgen. Er scheelt dus niets aan de vroegere situatie, maar aan de Copernicus-hervorming. Die moet dus worden gewijzigd.

Het FAVV is inderdaad een oplossing aan het uitwerken en heeft ze ondertussen – mijn laatste vraag dateert van voor het reces – waarschijnlijk al aan uw kabinet voorgesteld. Ik ben tevreden dat u naar het FAVV wil luisteren.

augmentation salariale était impossible. Si, en revanche, il y avait des emplois vacants, seuls les membres du personnel comptant la plus grande ancienneté pouvaient obtenir cette augmentation. Les autres devaient attendre une vacance d'emploi ultérieure.

Le passage à la nouvelle carrière de niveau A le 1^{er} décembre 2004 a été fixée pour tous les grades sur la base du barème salarial dans lequel les intéressés étaient rémunérés au niveau 1. Les responsables de l'AFSCA peuvent naturellement prendre eux-mêmes une initiative pour élaborer une solution spécifiquement adaptée à leur situation, mais à cette fin il vaudrait mieux que l'AFSCA entame une procédure en interne. Je suis convaincu que toutes les carrières de niveau 1 ont été redessinées de façon neutre et équilibrée.

02.05 **Trees Pieters** (CD&V): Votre hésitation laisse entrevoir une petite ouverture mais n'apporte pas de véritable solution au problème. L'AFSCA a élaboré une solution et l'a présentée au cabinet. Les négociations sont en cours au sein de la CCSP à ce sujet. Je ne comprendrais pas que le ministre ne mette pas fin à la discrimination existante ou ne trouve pas de solution raisonnable.

Mijnheer de minister, ook de CCOD onderhandelt daarover, maar voorlopig zonder resultaat. De CCOD blijft ook doorvechten op dat punt. Het gaat immers ook over haar ambtenaren en over haar mensen, voor wie zij er opstaat om hun rechten te verdedigen.

De discriminatie is onterecht en loopt door tijdens het pensioen. Ik kan dus echt niet begrijpen dat u geen inspanningen zou leveren om de situatie recht te zetten.

U verwijst mij naar de minister bevoegd voor Sociale Zaken of voor het agentschap. Ik zal daar onmiddellijk op ingaan: morgen krijgt de heer Demotte een vraag. Als hij goed luistert, zal hij wellicht bereid zijn om ze aan u door te spelen.

Mijnheer de minister van Ambtenarenzaken, het zou ook veel eenvoudiger kunnen. U zou ook met het probleem op uw collega Demotte kunnen toestappen en hem zelf de vraag stellen. Ik zal het hem echter zelf vragen. Volgende week wordt hij met de nieuwe vraag geconfronteerd. Ik hoop dat redelijke mensen een redelijke oplossing vinden voor dat prangende probleem.

Mijnheer de voorzitter, ik heb een motie tot aanbeveling ingediend die u inmiddels hebt ontvangen. Dat maakt het mij mogelijk om in plenaire vergadering alle parlementsleden van dit probleem op de hoogte te stellen.

Moties **Motions**

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.
En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Trees Pieters en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellatie van mevrouw Trees Pieters
en het antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen,
vraagt de regering
- vast te stellen dat de Copernicushervorming 16 van de 165 oorspronkelijke IVK-dierenartsen discrimineert qua inschaling. Nochtans hebben die dierenartsen dezelfde evaluatie en anciënniteit als hun collega's. Om op dezelfde functie terecht te komen, moeten de dierenartsen wachten tot er een plaats vrijkomt en een examen afleggen. Gezien hun leeftijd is dit allerminst vanzelfsprekend. Dit is een fundamentele onrechtvaardigheid, gecreëerd door de regering via de Copernicushervorming;
- haar verantwoordelijkheid op te nemen en de huidige discriminatie ongedaan te maken door artikel 220 van de wet van 16 mei 2004 te wijzigen."

Une motion de recommandation a été déposée par Mme Trees Pieters et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de Mme Trees Pieters
et la réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes
et de l'Egalité des chances,
demande au gouvernement
- de constater que la réforme Copernic discrimine 16 des 165 vétérinaires initiaux de l'IEV au niveau des échelles barémiques. Ces vétérinaires jouissent pourtant de la même évaluation et de la même ancienneté que leurs collègues. Pour occuper le même poste, ces vétérinaires doivent attendre qu'une place se libère et ils doivent passer un examen, ce qui est loin d'être évident, vu leur âge. Il s'agit là d'une injustice fondamentale que le gouvernement a engendrée par le biais de la réforme Copernic;

- de prendre ses responsabilités et de mettre un terme à la discrimination actuelle en modifiant l'article 220 de la loi du 16 mai 2004."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Jean-Claude Maene.

Une motion pure et simple a été déposée par M. Jean-Claude Maene.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.
Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

03 Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de erkenning van de opleiding 'bemiddelaar' voor de leden van het openbaar ambt" (nr. 8186)

03 Question de M. Servais Verherstraeten au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "la reconnaissance de la formation de 'médiateur' destiné aux membres de la fonction publique" (n° 8186)

03.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het heeft mij de gelegenheid geboden om de interessante gedachteswisseling tussen de collega en de minister te kunnen aanhoren. Mevrouw Pieters, bedankt.

Mijnheer de minister, met betrekking tot de wet van 21 februari 2005 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek dat voorziet in de mogelijkheid om bepaalde geschillen op te lossen door bemiddeling, meen ik dat er een belangrijke plaats kan, mag en wat mij betreft moet weggelegd zijn voor de overheid. De overheid is vaak partij bij geschillen, hetzij als eisende hetzij als verwerende partij, tussen diverse overheden. Er zijn ook zeer veel geschillen tussen de overheid en haar eigen personeel in het kader van onder meer de personeelsproblematiek.

In dat laatste geval moet men geregeld stappen naar de Raad van State, waar men soms met jarenlange wachtlijsten zit. Ik stel mij dan ook de vraag of zich hier geen opportuniteit kan voordoen op basis van de wet. Bent u voorstander van een bemiddeling voor zaken van administratief recht? Bent u bereid tot de erkenning van een opleiding bemiddelaar voor leden van het openbaar ambt? Ik ben er immers van overtuigd dat bij het openbaar ambt heel wat competenties en technische bagage aanwezig is om zo'n opdracht tot een goed einde te brengen.

03.02 Minister Christian Dupont: Mijnheer de voorzitter, collega's, de nieuwe tekst van artikel 1724 van het Gerechtelijk Wetboek stipuleert uitdrukkelijk dat de conflicten die via transactie kunnen worden geregeld, in aanmerking komen voor een bemiddeling. Ik herinner eraan dat de personeelsleden in federale overheidsdiensten onderworpen zijn aan een statuut dat hun rechten en plichten vastlegt. Door hun indiensttreding stemmen zij in met dit statuut dat het principe van de minnelijke schikking uitsluit. Voor de materies die door het statuut worden geregeld beschikken de personeelsleden in vele gevallen – bijvoorbeeld voor verlof of stage, evaluatie, disciplinaire straffen – over interne beroepsmogelijkheden waar vertegenwoordigers van de werknemers en vertegenwoordigers van de administratie aanwezig zijn. Er is een procedure voor de Raad van State.

Op administratief vlak heeft de wet van 22 maart 1995 een

03.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Une modification apportée récemment au Code Judiciaire permet de résoudre certains litiges par la médiation. Pour ma part, je considère qu'il conviendrait d'accorder aussi une certaine place à la médiation au sein des pouvoirs publics qui sont souvent partie à des litiges les opposant par exemple à leur propre personnel. Aujourd'hui, dans de tels litiges, il n'est pas rare que l'affaire doive se régler devant le Conseil d'Etat où de longues listes d'attente ont d'ailleurs été dressées. Le ministre est-il partisan de la médiation dans les affaires relevant du droit administratif?

03.02 Christian Dupont, ministre: Le nouveau texte de l'article 1724 du Code judiciaire stipule que tout différend susceptible d'être réglé par une transaction peut faire l'objet d'une médiation. Les membres du personnel des services publics fédéraux sont soumis à un statut qui exclut la conciliation. Pour les matières réglées par le statut, les membres du personnel disposent, dans de nombreux cas, de voies de recours internes. Une procédure peut par ailleurs être intentée devant le Conseil d'Etat.

bemiddelingssysteem ingevoerd door twee federale ombudsmannen aan te stellen die meer bepaald als taak hebben klachten met betrekking tot de federale overheidsadministratie te onderzoeken. Het is klant- en burgergericht maar niet ten aanzien van de ambtenaren. Deze wet verduidelijkt dat elke belanghebbende persoon schriftelijk of mondeling een klacht kan indienen bij de bemiddelaars over daden of over de werking van een administratie. De ombudsmannen trachten de standpunten van de klager en de betrokken diensten met elkaar te verzoenen. Op dit vlak is er sprake van echte bemiddeling.

Het systeem dat werd ingevoerd door de wet van 22 maart 1995 lijkt me dezelfde garanties op onpartijdigheid te bieden als het systeem dat werd ingevoerd door de wet van 21 februari 2005. De bemiddeling is altijd een dialoog tussen de partijen in conflict, vergemakkelijkt en geleid door een derde persoon, de bemiddelaar.

Ter herinnering, de bemiddelaar die door de wet van 2005 wordt ingesteld, is een onpartijdig persoon die dus in geen enkel geval verwant is aan de verzoeker noch aan de verweerder. Indien de bemiddelaar, zoals u suggereert, uit de administratie zou komen, dan zou hem kunnen worden verweten tegelijkertijd rechter en partij te zijn. Ik ben dus van mening dat de invoering van een systeem dat volledig overeenkomt met dat van de wet van 21 februari 2005, niet nodig is voor geschillen op administratief gebied.

La loi du 22 mars 1995 a néanmoins instauré un système de médiation en désignant deux médiateurs fédéraux qui ont pour mission de traiter les plaintes relatives à la fonction publique fédérale, mais ce système est destiné aux citoyens et non aux fonctionnaires eux-mêmes.

La procédure de médiation auprès des médiateurs offre les mêmes garanties que la procédure de médiation insérée dans le Code judiciaire par la loi du 21 février 2005. La personne qui intervient en qualité de médiateur est impartiale dans un cas comme dans l'autre. S'il était issu de l'administration, le médiateur serait à la fois juge et partie. Il ne me semble pas nécessaire d'instaurer à l'échelon administratif un système totalement identique à celui prévu par la loi du 21 février 2005.

03.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de minister, ik dank u voor het antwoord. Ik zal het in alle geval juridisch eens nakijken.

Los daarvan werken bij de overheid niet alleen een hoop statutairen, maar ook een hoop contractuelen, waarop het statuut niet onmiddellijk toepasselijk is. Het argument dat bemiddeling is uitgesloten krachtens het publiek statuut, zou dan niet gelden. Los daarvan zou een bemiddelaar, wanneer een andere overheid of een deel van een overheid bijvoorbeeld in conflict ligt met particulieren, een verzoenende rol kunnen spelen. Ik denk dat het toch belangrijk is dat ambtenaren enigszins bij het bemiddelingsproces een rol zouden kunnen spelen, met toepassing van de wet van 1995, waarnaar u verwijst. Dat zouden ze kunnen als zij daartoe de nodige opleidingen krijgen. Ik pleit daar voor, zeker in het licht van de nieuwe ontwikkelingen inzake de geschillenprocedure zowel in het publiekrecht als het privaatrecht.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

04 Questions jointes de

- M. Jean-Marc Nollet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "la grève de la faim de sans-papiers à la basilique Saint-Christophe de Charleroi" (n° 7940)

- M. Olivier Chastel au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "la grève de la faim de sans-papiers à la basilique Saint-Christophe de Charleroi et la politique du gouvernement en matière de droit d'asile" (n° 8346)

04 Samengevoegde vragen van

- de heer Jean-Marc Nollet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de

03.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Les pouvoirs publics emploient du personnel statutaire mais aussi des contractuels auxquels le statut ne s'applique pas. Un médiateur pourrait également jouer un rôle de conciliation en cas de litige entre un pouvoir public et des particuliers. Il semble souhaitable que les médiateurs jouent un rôle dans le processus de médiation et soient dûment formés à cet effet.

minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de hongerstaking van mensen zonder papieren in de Sint-Kristoffelbasiliek te Charleroi" (nr. 7940)

- de heer Olivier Chastel aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de hongerstaking van mensen zonder papieren in de Sint-Kristoffelbasiliek te Charleroi en het asielbeleid van de regering" (nr. 8346)

04.01 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Monsieur le ministre, en tant que député de l'arrondissement de Charleroi et plus globalement du Hainaut, nous avons été interpellés, moi-même et quelques collègues, au mois d'août, par les grévistes de la faim qui, durant une quinzaine de jours cet été, ont occupé la basilique Saint-Christophe à Charleroi.

Nous nous y sommes rendus pour écouter leur témoignage poignant et nous avons pris acte de leur détermination de l'époque à poursuivre leur grève de la faim. Nous leur avons apporté notre soutien et nous avons aussi pris l'engagement de poser une question commune, que nous allons décliner en deux temps, car seul Olivier a poursuivi le mouvement. Nous allons nous répartir les questions afin d'éviter de nous répéter puisqu'il s'agit d'une seule et même démarche.

Aujourd'hui, nous constatons une recrudescence d'arrestations et d'expulsions mais aussi l'attente de l'adoption d'une réforme en profondeur. Au nom du respect des principes universels de la dignité humaine et des droits de l'homme, nous voulons insister sur deux choses, dont une que je vais développer ici, à savoir l'abandon du protocole d'accord qui a, semble-t-il, existé entre votre ministère et le ministère de Christian Dupont, ayant entraîné une forte confusion des rôles entre l'Office des étrangers qui est chargé de statuer sur les demandes d'asile et dépend de votre ministère, et Fedasil qui est chargé de l'accueil des demandeurs d'asile et dépend du ministre de l'Intégration sociale.

Je voulais avoir votre confirmation, même si plus d'un mois s'est écoulé depuis, sur le fait que ce protocole a bien été abandonné, comme cela a été dit aux grévistes de la faim pour qu'ils arrêtent leur mouvement. Je voulais également connaître la situation actuelle quant à cette suspension et l'état d'avancement de l'éventuelle réforme que vous annoncez.

04.02 Olivier Chastel (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, à la fin du mois d'août dernier, nous avons été particulièrement sensibilisés au cas de sans-papiers se trouvant dans une situation humainement délicate et visiblement inquiets de voir le sort réservé à certains d'entre eux. On avait effectivement remis en route une procédure d'expulsion de demandeurs d'asile en attente d'une décision du Conseil d'Etat, ce qui a créé dans le centre ouvert de Jumet à Charleroi une forte tension et un choc psychologique, d'autant plus que la police communale de Charleroi est intervenue au sein du centre avec les grands moyens pour emmener l'un ou l'autre demandeur d'asile.

C'est pourquoi ces sans-papiers ont cru bon de sensibiliser les quatre partis démocratiques de Charleroi à cette problématique. On les a vus et entendus, on a enregistré des arguments pertinents, comme vient

04.01 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Op grond van de universele beginselen van de menselijke waardigheid en de mensenrechten vraag ik de opheffing van het protocolakkoord dat tussen uw ministerie en dat van minister Dupont werd gesloten. In dit akkoord worden de bevoegdheden van de Dienst Vreemdelingenzaken die over de asielaanvragen uitspraak doet en van uw ministerie afhangt, en van Fedasil dat de asielzoekers opvangt en van het ministerie van Maatschappelijke Integratie afhangt, onvoldoende afgebakend, wat tot grote verwarring leidt.

Bevestigt u dat dit akkoord wel degelijk werd opgeheven zoals men de hongerstakers van de basiliek van Sint-Christoffel te Charleroi heeft voorgehouden opdat ze hun actie zouden stopzetten?

Hoever staat het met de door u aangekondigde hervorming?

04.02 Olivier Chastel (MR): Na hun ontmoeting met de mensen zonder papieren en omdat zij meenden dat bepaalde toestanden vanuit menselijk oogpunt onaanvaardbaar zijn, hebben de vier democratische partijen van Charleroi zich ertoe verbonden een aantal eisen te steunen.

De uitwijzing van personen wier procedure bij de Raad van State aan de gang is, werd opnieuw opgestart.

de le dire mon collègue, et on est tombé d'accord pour soutenir un certain nombre de revendications. En effet, on estime - les quatre partis démocratiques - que certaines situations sont particulièrement difficiles à vivre et, humainement parlant, demandent un ajustement clair et précis.

M. Jean-Marc Nollet vient de développer un point important, le protocole d'accord entre l'Office des étrangers et Fedasil. Pour ma part, j'en développerai assez brièvement un autre qui concerne spécifiquement cette mesure que l'on a réactivée et qui vise à recommencer l'expulsion de ces personnes en procédure au Conseil d'Etat. Même si cette procédure, selon l'état actuel de la législation, n'est pas suspensive, il était communément admis que l'on attendait au moins la fin de la procédure et le verdict du Conseil d'Etat pour entamer les expulsions.

J'en viens à ma question, tout en soulignant - comme cela a déjà été fait fin juin - votre volonté de procéder à une grande réforme articulée sur deux axes: d'une part, des réformes structurelles et organisationnelles du Conseil d'Etat, ainsi que l'introduction d'une gestion moderne du Conseil d'Etat et, d'autre part, une modification en profondeur de la procédure d'asile, laquelle, même si elle est encore en discussion, a été unanimement saluée sur un certain nombre de points.

J'ai parcouru les sites internet des différents partis présents sur la scène politique francophone, et, pour ne retenir que le site officiel du Parti socialiste, je retrouve une explication de votre réforme du droit d'asile où l'on reprend un certain nombre d'avantages de la réforme. Celle-ci vise effectivement à faire en sorte que les demandes d'asile soient examinées non plus par l'Office des étrangers mais par le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides. Par ailleurs, une nouvelle juridiction sera compétente pour organiser les recours contre les décisions prises. Enfin, le Conseil d'Etat n'aura plus qu'un rôle de cassation administrative avec un filtre pour éviter les abus. Mais surtout, le point qui nous intéressait prioritairement, c'est que l'on va enfin introduire, dans cette procédure plus rapide, un recours suspensif de plein droit auprès du Conseil des étrangers quand ils seront en procédure de recours.

Je désirais vous entendre à propos de cette réforme et de cette problématique des expulsions, qui ont repris début août, de même qu'au sujet de cette procédure en cours d'humanisation - c'est bien le moins que l'on puisse dire - et dont nous attendons une importante modification pour les mois à venir.

04.03 **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je tiens à vous rappeler que la politique d'asile menée actuellement par la Belgique est respectueuse des droits des étrangers, y compris du droit de chacun de disposer d'un recours effectif.

Le recours devant le Conseil d'Etat ne fait pas partie intégrante de la procédure d'asile et n'a pas d'effet suspensif sur le plan légal. Je dois cependant reconnaître que l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 22 avril 1998 qui garantit l'aide sociale aux demandeurs d'asile déboutés jusqu'à l'arrêt en annulation du Conseil d'Etat a mis à mal cette logique.

U zegt dat u de Raad van State op een diepgaande manier wenst te hervormen, zodat deze louter nog op het stuk van de administratieve cassatie actief zou zijn. Ook de asielprocedure wenst u om te gooien, door de aanvragen niet langer door de Dienst Vreemdelingenzaken maar door het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen te laten behandelen. Voorts zou eindelijk een opschortend beroep van rechtswege bij de Raad voor de vreemdelingen kunnen worden ingesteld.

Hoever staat het met al die ontwikkelingen?

04.03 Minister **Patrick Dewael**: Ons asielbeleid respecteert het recht op effectief beroep.

Om de valse hoop weg te nemen die wordt geschapen door een niet opschortend beroep voor de Raad van State, heb ik besloten om de asielprocedure aan te passen door te voorzien in een gerechtelijk beroep. In de huidige situatie onderzoeken de onafhankelijke

Il a fait exploser le contentieux étranger au Conseil d'Etat. Pour cette raison et afin de mettre un terme à cette ambiguïté et au faux espoir que le recours au Conseil d'Etat a fait naître, j'ai décidé avec le gouvernement qui m'a suivi, de revoir la procédure d'asile en prévoyant un recours juridictionnel.

Cela ne veut pas dire que la procédure actuelle est sans garantie. Ce sont les instances d'asile indépendantes qui examinent si le demandeur d'asile encourt des risques en cas de retour dans son pays d'origine. A cet effet, une clause expresse accompagne toutes les décisions du Commissariat général aux réfugiés, qu'elles soient prises en première instance ou en seconde instance. En cas de recours contre une décision de non-reconnaissance de la qualité de réfugié, la commission permanente de recours pour les réfugiés apprécie une nouvelle fois cette donnée.

Ensuite, l'exercice d'un recours effectif est garanti par le recours en extrême urgence. Une directive du 23 juillet 2002 de mon prédécesseur indique clairement qu'un ordre de quitter le territoire pris à l'encontre d'un demandeur d'asile ne peut pas être exécuté tant que le Conseil d'Etat n'a pas statué sur la demande de suspension en extrême urgence introduite.

Lorsqu'un demandeur d'asile débouté par les instances d'asile est maintenu en vue de son éloignement, il dispose toujours de la possibilité d'introduire un recours en extrême urgence au Conseil d'Etat contre la décision d'éloignement. S'il a encore un recours pendant au Conseil d'Etat, il peut même entamer une action pour que des mesures provisoires soient prises.

En outre, il a toujours la possibilité d'introduire un recours auprès des autorités judiciaires contre la décision de maintien dans un centre fermé en vue de son éloignement. Il y a donc plusieurs actions possibles et elles sont très largement d'application.

En ce qui concerne le protocole d'accord dont vous demandez l'abandon, il s'agit d'un protocole entre le ministre de l'Intégration sociale et le ministre de l'Intérieur qui a précisément pour but de garantir des circonstances optimales lors de tout éloignement à partir d'un centre ouvert.

Ce protocole contient une série de principes qui doivent guider les éloignements à partir des centres ouverts et fermer la porte à toute intrusion embarrassante en fixant certaines règles. Le protocole précise premièrement les heures pendant lesquelles les éloignements peuvent avoir lieu; deuxièmement, le principe selon lequel les personnes doivent avoir le temps de préparer leurs bagages, ainsi que l'interdiction d'intervenir dans les écoles et aux abords de celles-ci.

Ils formalisent ni plus ni moins la collaboration entre les deux départements, dans un souci d'améliorer les modalités des éloignements à partir des centres, afin que ceux-ci se déroulent de manière humaine et de façon claire et sans confusion; ce qui est profitable à la fois à l'étranger et aux instances concernées.

A la suite des éloignements survenus cet été, nous avons constaté un

asielinstancies of de asielaanvrager risico's loopt door terug te keren naar zijn land van herkomst. Een uitdrukkelijke clausule begeleidt alle beslissingen van het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen, en dit gegeven wordt opnieuw onderzocht in het geval van een beroep tegen een beslissing van niet-erkenning van de hoedanigheid van vluchteling.

Een bevel om het grondgebied te verlaten dat werd uitgevaardigd tegen een asielzoeker kan niet worden uitgevoerd zolang de Raad van State geen uitspraak heeft gedaan over de bij hoogdringendheid ingediende vraag tot opschorting, wat uiteraard de werking van een effectief beroep garandeert. Een uitgeprocedeerde asielzoeker die in functie van zijn verwijdering vastgehouden wordt, beschikt trouwens nog altijd over de mogelijkheid om bij de Raad van State bij hoogdringendheid een beroep tegen de beslissing tot verwijdering in te dienen. Wanneer hij nog een beroepsprocedure lopen heeft bij de Raad van State, kan hij zelfs nog een actie ondernemen opdat voorlopige maatregelen zouden worden getroffen.

Bovendien bestaat nog altijd de mogelijkheid om bij de gerechtelijke instanties beroep aan te tekenen tegen de beslissing tot opsluiting in een gesloten centrum in het vooruitzicht van zijn verwijdering

Het protocolakkoord tussen de minister van Integratie en de minister van Binnenlandse Zaken, waarvan u de opheffing vraagt, heeft precies als bedoeling om ervoor te zorgen dat elke verwijdering vanuit een open centrum in de meest optimale omstandigheden kan verlopen.

Een van de nieuwe

certain nombre de problèmes liés à l'application de ce document. Une nouvelle procédure est élaborée en tenant compte des difficultés exprimées par les premiers concernés, à savoir les directeurs de centres. Ces nouveaux éléments ont été communiqués aux directeurs de centres et, cette semaine encore, les zones de police concernées seront également informées. Ces instructions prévoient notamment le principe d'une information préalable des demandeurs d'asile déboutés susceptibles d'être visés par une mesure d'éloignement. Ces personnes savent, bien entendu, que la loi belge ne prévoit pas de caractère suspensif au recours au Conseil d'Etat. Elles se verront cependant rappeler les conséquences que cela implique, à savoir la possible expulsion, de manière à pouvoir choisir quelle suite elles veulent réserver à cette action, notamment en optant pour le retour volontaire. Les personnes seront donc complètement informées de leur situation.

onderrichtingen die op dit ogenblik aan de directeurs van de centra en de betrokken politiezones worden meegedeeld bepaalt dat de uitgeprocedeerde asielzoekers die voor een verwijderingsmaatregel in aanmerking komen vooraf moeten worden geïnformeerd. Er zal die personen, die weten dat een beroep voor de Raad van State in ons land geen schorsende werking heeft, op worden gewezen dat ze het risico lopen te worden uitgewezen. Zo zullen ze, bijvoorbeeld, voor een vrijwillige terugkeer kunnen opteren.

04.04 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Monsieur le président, il faudra évidemment analyser cela en profondeur. En ce qui concerne le volet sur lequel j'ai personnellement interrogé le ministre, à savoir le volet du protocole, si j'ai bien compris, une sorte de nouveau protocole ou de circulaire interprétative du protocole a été définie. Pourrait-on disposer de ce document afin de pouvoir l'évaluer? A présent, nous ne retirons de votre réponse que quelques éléments. Si une nouvelle directive est donnée, il serait intéressant de pouvoir la consulter. J'avais cru comprendre que le protocole avait été abandonné, c'est ce qui avait été dit. Est-ce que vous le confirmez?

04.04 Jean-Marc Nollet (ECOLO): We zouden over het gewijzigde protocol willen beschikken.

04.05 Patrick Dewael, ministre: (...)

04.06 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Non. Donc il a été mis à jour, légèrement modifié.

04.07 Patrick Dewael, ministre: Il a été actualisé.

04.07 Minister Patrick Dewael: Het werd geactualiseerd.

04.08 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Nous aimerions l'avoir en notre possession pour pouvoir en juger. En effet, il me paraît en partie contradictoire avec des propos tenus par votre collègue, quand il était lui-même interpellé sur Charleroi. Une fois en possession de ces documents, je compte vous interpellier à nouveau, de manière correcte et pas seulement sur base de quelques éléments.

04.09 Olivier Chastel (MR): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse même si, effectivement, elle demande un peu plus d'analyse. Je retiens un certain nombre d'éléments.

04.09 Olivier Chastel (MR): Hoe staat het met de hervorming van de asielprocedure en van de Raad van State?

Où en sommes-nous sur le plan de la réforme de l'asile et du Conseil d'Etat dont on parle depuis votre conférence de presse du mois de juin?

04.10 Patrick Dewael, ministre: Les principes ont été approuvés par le gouvernement. Il s'agit de deux projets: un premier projet sur le Conseil d'Etat stricto sensu et un deuxième projet sur les procédures d'asile. Le premier projet passera d'ailleurs en Conseil des ministres restreint, mercredi prochain.

04.10 Minister Patrick Dewael: De grote lijnen ervan werden door de regering goedgekeurd. Het gaat om twee ontwerpen: een betreffende de Raad van State en een ander betreffende de asielprocedures. Het eerste zal

volgende woensdag door het kernkabinet worden behandeld.

04.11 Olivier Chastel (MR): Je souhaite encore réagir à votre réponse; j'entends bien qu'une nouvelle procédure élaborée existe, prenant en compte, cette fois-ci, l'avis des directeurs de centres. Je pense effectivement que, dans un premier temps, les directeurs de centres n'avaient pas été complètement consultés sur le protocole avec Fedasil. Or, il est important de tenir compte de leur avis.

Vous dites que l'on va introduire une information préalable aux demandeurs d'asile pour les prévenir de la possibilité d'éloignement, s'agit-il toujours de demandeurs d'asile qui sont en attente d'une réponse du Conseil d'Etat ou s'agit-il de ceux qui ont reçu une réponse négative du Conseil d'Etat?

04.12 Patrick Dewael, ministre: Il s'agit de ceux qui sont en attente. Il n'y a pas d'effet suspensif.

04.11 Olivier Chastel (MR): Er moet met het advies van de directeurs van de centra rekening worden gehouden. Welke asielzoekers zullen over hun mogelijke verwijdering worden geïnformeerd?

04.12 Minister Patrick Dewael: De asielzoekers die de beslissing van de Raad van State afwachten. De beroepsprocedure heeft immers geen schorsende werking.

04.13 Olivier Chastel (MR): Je suis d'accord qu'il n'y a pas d'effet suspensif. Néanmoins, vous avez évoqué vous-même l'avis de la Cour d'arbitrage et vous admettez qu'il s'agit d'un élément important dans la réflexion que l'on doit mener. Vous savez très bien qu'il y a un arriéré important. Ces gens attendent parfois depuis plusieurs années, toujours en recours au Conseil d'Etat. Même si, effectivement, il n'y a pas, sensu stricto, de suspension possible par rapport à l'attente de décisions au Conseil d'Etat, certaines situations sont indiscutablement inhumaines. Nous les avons vécues sur le terrain.

Nous savons à présent que votre prochaine réforme – qui, j'espère, verra le jour le plus vite possible – va tenir compte d'un caractère suspensif à la procédure de recours, certes, dans des délais beaucoup plus rapides. Nous sommes dès lors en droit d'attendre, pour les quelques mois à venir, qu'on ne procède plus à l'expulsion de ceux qui attendent un avis de recours au Conseil d'Etat.

04.13 Olivier Chastel (MR): Soms doen zich echt inhumane toestanden voor. Aangezien de beroepsprocedure in de hervormde asielprocedure wel een schorsende werking zal hebben, lijkt het me evident dat asielzoekers die op de beslissing van de Raad van State wachten de volgende maanden niet meer worden uitgewezen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 Interpellatie van de heer Pieter De Crem tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de zaak van het Antwerpse OCMW in verband met het terugreizen van vluchtelingen naar hun land van herkomst" (nr. 647)

05 Interpellation de M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'affaire du CPAS d'Anvers et les voyages que certains réfugiés accomplissent dans leur pays d'origine" (n° 647)

05.01 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik wil u interpelleren over de gebeurtenissen die ondertussen een beetje door de tijd zijn ingehaald, maar desalniettemin toch nog altijd heel actueel blijven.

Een lid van de Antwerpse OCMW-raad verklaarde in de loop van de maand juli dat er een onderzoek was naar verschillende dossiers waarbij erkende politieke vluchtelingen op regelmatige tijdstippen

05.01 Pieter De Crem (CD&V): Un membre du conseil du CPAS d'Anvers a déclaré au mois de juillet qu'une enquête était en cours concernant certains réfugiés politiques reconnus qui retournent régulièrement dans leur pays d'origine, ce qui pourrait indiquer

terugreisden naar hun land van herkomst. Dat zou kunnen gewezen hebben of zou kunnen wijzen op het feit dat er mogelijke betrokkenheid was bij bepaalde vormen van criminaliteit, vormen van drugsmokkel of terrorisme.

In de eerste berichten werd ook verklaard dat er een onderzoek zou zijn geopend bij het parket te Antwerpen. Ook de dienst Vreemdelingenzaken en de diensten van de minister – daarmee bedoel ik het ministerie van Binnenlandse Zaken in al zijn verschijningsvormen – waren op de hoogte van het fenomeen, als we dat zo mogen noemen.

Nadien werd dat dan weer ontkend. Vooral werd ontkend dat er een onderzoek zou zijn geweest bij het parket te Antwerpen. Ook hebt u verklaard dat noch u, noch de dienst Vreemdelingenzaken in het bezit was of in kennis was van enig dossier dat daarop betrekking had.

Mijnheer de minister, ik wil u vragen of in dat dossier een onderzoek werd opgestart door de dienst Vreemdelingenzaken naar dat mogelijk misbruik door erkende en geregulariseerde vluchtelingen. Ik kan me niet indenken dat daaraan geen gevolg zou zijn gegeven door een onderzoek aan te bevelen of een onderzoek op te starten.

Als dat het geval is – wij weten natuurlijk dat dat het geval is –, dan wil ik graag weten hoeveel dossiers de dienst Vreemdelingenzaken heeft bezorgd voor onderzoek.

Heeft die zaak via het parket dan ook een normaal juridisch vervolg gekregen?

Raadslid Laenens, die namens VLD in de OCMW-raad zetelt, had naar eigen zeggen de minister reeds in 2003 op de hoogte gebracht van een mogelijk misbruik.

Was u daarvan op de hoogte? Waarom werd niet eerder een onderzoek ingesteld naar de genoemde praktijken?

Dan volgt een kwantitatieve vraag. Hoeveel aanvragen werden er ingediend om een terugreis naar het land van herkomst voor erkende, politieke vluchtelingen vast te leggen? Het is immers een vraag die wordt geregeld via het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen. Hoeveel mensen hebben, wanneer ze de aanvraag hebben ingediend, ook een toelating tot reizen gekregen?

Mijnheer de voorzitter, ik zie dat u de chrono in de hand houdt. Tot daar dus, in een kokosnotendop, mijn interpellatie.

05.02 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, collega's, de strijd tegen het terrorisme en uiteraard ook tegen verschillende facetten of vormen van nationale en internationale criminaliteit staat centraal. We moeten alle wettelijke middelen uitputten om deze strijd succesvol te kunnen voeren.

Wat betreft de mogelijkheid voor vreemdelingen om terug te keren naar hun land van herkomst, is het wenselijk om de begripsverwarring die is ontstaan in de media, even te schetsen. U dient een onderscheid te maken tussen vreemdelingen die als vluchteling werden erkend en zij aan wie gewoon een machtiging tot voorlopig

qu'ils sont impliqués dans certaines formes de criminalité ou de terrorisme. Le parquet d'Anvers aurait entamé une instruction mais cette information a été démentie par la suite. Le ministre a déclaré que ni lui-même ni l'Office des étrangers n'étaient au courant.

L'Office des étrangers a-t-il ouvert une enquête? De combien de dossiers s'agit-il? Le parquet y a-t-il réservé une quelconque suite juridique?

M. Laenens, conseiller CPAS, affirme avoir informé le ministre dès 2003. Pourquoi n'a-t-il pas été procédé plus tôt à une enquête?

Combien y a-t-il eu de demandes pour un voyage de retour et combien d'autorisations ont été données à cet effet?

05.02 **Patrick Dewael**, ministre: La lutte contre le terrorisme et la criminalité jouit de la priorité. Nous devons user de tous les moyens légaux pour la mener. Mais il convient de rectifier la confusion entre les concepts dans les médias. Il y a une différence entre les étrangers reconnus comme réfugiés et les détenteurs d'une autorisation de séjour provisoire.

verblijf werd toegekend.

Een erkende vluchteling beschikt principieel niet over het recht om naar zijn herkomstland terug te keren, precies omdat zijn erkenning steunde op de vrees die bestaat om er te worden vervolgd. Een terugkeer kan dus in bepaalde gevallen aan de basis liggen van een beslissing van het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen om het vluchtelingenstatuut in te trekken. In de praktijk kan het Commissariaat de betrokkene, conform de aanbevelingen van het Hoog Commissariaat terzake, een strikt persoonlijke toelating geven om voor een heel korte periode – maximum vier weken – terug te keren. Dat zal veelal gebeuren om humanitaire redenen, zoals bijvoorbeeld de begrafenis van een naast familielid. Jaarlijks worden een dertigtal van dat soort toelatingsen verstrekt.

De categorie van vluchtelingen dient te worden onderscheiden van de vreemdelingen aan wie een machtiging tot voorlopig verblijf werd toegekend. Deze vreemdelingen kregen een verblijfsstatuut in België, ongeacht de vraag of zij hun herkomstland moesten ontvluchten. Het staat hen met andere woorden vrij om binnen de grenzen van de reglementaire bepalingen te reizen en ook naar België terug te keren.

Kennis van misbruik moet onmiddellijk worden doorgespeeld aan de bevoegde diensten, zodat een effectieve aanpak kan worden verzekerd.

De handelwijze waarvoor in deze zaak werd geopteerd, met name het opzoeken van media-aandacht terwijl het Antwerpse OCMW geen enkel dossier had bezorgd, noch aan mij, noch aan de dienst Vreemdelingenzaken en er ook nog geen lijst met verdachten werd opgesteld en er dus ook nog geen onderzoek naar de specifieke gevallen door de bevoegde diensten kon worden aangevat, belemmert de strijd tegen criminaliteit en terrorisme.

Ik heb dat bij herhaling zo verklaard naar de buitenwereld. De feiten waarvan sprake worden uitvoerig becommentarieerd in de media. In plaats van het onderzoek te laten opstarten via het bezorgd van de gegevens aan mijn administratie of ook een klacht neer te leggen bij het parket van de procureur des Konings, verkiest men een publiek debat. Als men zich in hoofde van de betrokkenen stelt en er zou, ik zeg wel er zou, ergens een vuiltje aan de lucht zijn, dan is dat natuurlijk de best mogelijke manier om een signaal te geven dat men best niet meer aandringt. Met andere woorden, efficiënt is iets anders.

De dienst Vreemdelingenzaken zal altijd een administratief onderzoek voeren als er elementen aangebracht worden die wijzen op mogelijk misbruik. Wanneer erkende vluchtelingen hun statuut misbruiken wordt ook het Commissariaat-generaal ingelicht. Het is immers het commissariaat en alleen het Commissariaat-generaal dat bevoegd is om over te gaan tot de intrekking van het statuut van vluchteling.

Als er daarnaast nog inlichtingen zijn in verband met strafrechtelijke feiten, dan worden deze door de dienst Vreemdelingenzaken bezorgd aan de bevoegde parketten. De betrokkene kan dat uiteraard ook zelf doen. Het staat ook iedereen, dus elke burger en dus ook een OCMW-mandataris, vrij om klacht neer te leggen bij het parket van de procureur des Konings.

Un réfugié reconnu n'a en principe pas le droit de rentrer dans son pays d'origine parce que la reconnaissance de son statut de réfugié repose sur la crainte d'y être exposé à des poursuites. Un retour peut conduire au retrait du statut. Dans la pratique, le Commissariat-Général aux Réfugiés et aux Apatrides peut accorder une autorisation strictement personnelle pour une durée de quatre semaines maximum, par exemple pour raisons humanitaires. Une trentaine d'autorisations de ce type sont accordées chaque année.

Les réfugiés porteurs d'un permis de séjour provisoire obtiennent un statut de séjour, qu'ils aient ou non dû fuir leur pays d'origine. Dans les limites des dispositions réglementaires, ils peuvent voyager et revenir en Belgique. Les abus doivent toutefois être signalés sur-le-champ aux services compétents.

Créer une agitation médiatique, et cette affaire en constitue un bel exemple, n'est pas de nature à favoriser la lutte contre le terrorisme. Les personnes concernées ont en effet opté pour un débat public, alors qu'aucun dossier n'a été ouvert ni auprès de mon administration, ni auprès du parquet. L'Office des étrangers mène toujours une enquête lorsque des indices d'abus sont mis en avant. Si des infractions pénales sont constatées, elles seront transmises au parquet. D'ailleurs, tout citoyen a la possibilité de déposer une plainte auprès du parquet.

Je répète que le CPAS d'Anvers n'a pas encore transmis à l'Office des étrangers de liste des personnes qui auraient abusé de leur statut de séjour ou de leur reconnaissance.

Ik wil nog eens bevestigen dat tot op heden het OCMW-bestuur van Antwerpen geen lijst heeft bezorgd aan de dienst Vreemdelingenzaken van personen die misbruik zouden maken van hun verblijfstatuut of het feit dat zij als vluchteling werden erkend.

05.03 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het is een blijft natuurlijk een bijzonder eigenaardig dossier. Ofwel had uw partijgenoot, die lid is van het OCMW, door het regenweer in juli slechte intenties en heeft hij zaken verteld die helemaal niet kloppen. Hij was nochtans formeel dat hij reeds in 2003 die zaken had gemeld aan u of aan uw kabinet. Aan wie het juist was laat ik in het midden.

In elk geval, ik moet uw antwoord geloven. Wij moeten er akte van nemen dat u zegt dat er eigenlijk geen enkel dossier is ingediend bij het parket en dat de dienst Vreemdelingenzaken in deze aangelegenheid ook geen enkel dossier heeft overgedragen.

Anderzijds kan ik mij toch niet indenken dat er geen probleem zou zijn.

Ook de voorzitter van het OCMW van Antwerpen, mevrouw De Coninck, heeft gezegd dat er zich effectief een problematiek heeft ontwikkeld waarbij erkende vluchtelingen zich terugbegeven naar hun land van herkomst, wat, zoals u zelf zegt, een contradictie moet zijn, want men kan niet een land ontvluchten volgens het verdrag van 1951 en de conventie van de Verenigde Naties en dan terugkeren naar het land van herkomst. Die problematiek is bestaande of kan bestaan.

Iets in deze zaak zegt mij dat zowel uw diensten als die van het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen, alsook de diensten die reisvergunningen afleveren, die zaak bijzonder in de gaten moeten houden. Dat zal ook de teneur zijn van de motie van aanbeveling die ik indien.

Ik kan mij niet van de indruk ontdoen dat deze zaak wordt vervolgd en dat het met deze interpellatie niet gedaan is. Ik stel voor dat u uw diensten van de nodige instrumenten voorziet om die problemen – volgens mij is er een probleem geweest – in de toekomst tegen te gaan.

05.04 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, ik wil dit met klem tegenspreken. U moet twee aspecten onderscheiden: de dienst Vreemdelingenzaken en het feit dat sommigen zeggen dat er zaken zijn die niet kunnen en eraan toevoegen dat die zijn gesignaleerd aan de dienst Vreemdelingenzaken. Ik heb alles nagezien. Er zijn noch vanuit het OCMW Antwerpen, noch vanuit de instantie het OCMW – u zou kunnen zeggen dat de voorzitter dit namens het OCMW doet – noch vanwege individuele mandatarissen dergelijke gevallen gesignaleerd aan de dienst Vreemdelingenzaken. Ik ben daarin formeel.

U weet ook dat wij in die periode in een zekere psychose leefden. Londen zat nog in het voorhoofd – om niet te zeggen het achterhoofd – van sommigen. Iedereen was daarmee bezig. Op dat ogenblik werd ook de indruk gewekt, niet alleen dat het ging om mensen die wegtrokken naar het land dat zij ontvlucht hadden, maar ook dat dit te maken had met opleidingen van potentiële terroristen enzovoort.

05.03 Pieter De Crem (CD&V): Aucun dossier n'a donc été introduit, ni auprès de l'Office des étrangers, ni auprès du parquet. Je refuse cependant de croire qu'il n'y a vraiment aucun problème. La présidente du CPAS d'Anvers a elle-même reconnu l'existence du problème.

Je dépose une motion de recommandation pour demander que les services compétents soient attentifs à ce dossier. Je recommande au ministre de mettre à la disposition des services les moyens requis pour combattre les abus. Je reviendrai sur ce dossier.

05.04 Patrick Dewael, ministre: Ce n'est pas parce que d'aucuns affirment avoir signalé ce genre de pratiques à l'Office des étrangers, que c'est effectivement le cas. J'ai tout vérifié et aucun cas de ce type n'a été signalé à l'Office des étrangers par le CPAS, ni par les autorités, ni individuellement par des mandataires.

Lorsque les médias ont ébruité cette affaire, alors que chacun avait encore en mémoire les attentats terroristes de Londres, ils ont suscité en même temps l'impression que ces personnes

Ik heb dan, ook in overleg met mijn collega van Justitie, daarover gesproken. Het parket van de procureur heeft ambtshalve een onderzoek gestart. Ik heb verschillende keren gezegd dat als men kennis heeft, niet alleen van mensen die wegtrekken, terug naar het land van herkomst, wat zeer eigenaardig is in de context van een asielaanvraag of de erkenning als vluchteling, maar van strafbare feiten, van mogelijke banden met terreurorganisaties, men klacht moet indienen bij het parket. Het is juist om aan die onhebbelijke, onverdraaglijke situatie te ontkomen dat wij toegejuicht hebben dat het parket van de procureur des Konings in Antwerpen een onderzoek heeft opgestart. U weet ook, u hebt het ook kunnen lezen, dat dit onderzoek nog altijd lopende is. Daarover kan ik u uiteraard niets meer zeggen, maar bij Vreemdelingenzaken werd er nooit iets signaleerd.

Ondertussen lijken de zaken mij ook al wat gekalmeerd te zijn en hebben velen al betreurd dat zij het in de media nogal expliciet hebben gesteld, zonder een of ander hard te kunnen maken.

étaient liées à des organisations terroristes. J'ai consulté la ministre de la Justice à ce propos. Le parquet a lancé une enquête d'office. J'ai toujours souligné que quiconque a connaissance de pareils faits doit saisir le parquet. C'est pourquoi nous nous félicitons de l'ouverture à Anvers d'une enquête qui est toujours en cours.

Entre-temps, je pense que les esprits se sont calmés et nombreux sont ceux qui ont déploré avoir fait des déclarations dans les médias sans pouvoir les étayer.

De **voorzitter**: Hebt u een korte repliek, mijnheer De Crem.

05.05 **Pieter De Crem** (CD&V): Het antwoord van de minister heeft mij voorlopig bevredigd.

Moties **Motions**

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.
En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Katrien Schryvers en de heren Pieter De Crem en Dirk Claes en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Pieter De Crem
en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken,
beveelt de regering aan
een centraal informatiepunt bij de bevoegde asielinstanties te creëren, waarbij de diensten van het OCMW informatie kunnen bekomen over de stand van zaken van het asieldorfier van de hen toegewezen vreemdelingen."

Une motion de recommandation a été déposée par Mme Katrien Schryvers et MM. Pieter De Crem et Dirk Claes et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de M. Pieter De Crem
et la réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur,
recommande au gouvernement
de créer un point central d'information auprès des instances d'asile compétentes, permettant aux services du CPAS de recueillir des renseignements sur l'état d'avancement des dossiers des demandeurs d'asile qui leur ont été attribués."

Een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Hilde Claes en door de heer Jean-Claude Maene.

Une motion pure et simple a été déposée par Mme Hilde Claes et par M. Jean-Claude Maene.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.
Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

06 Interpellatie van de heer Pieter De Crem tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de aanpak van de strijd tegen het terrorisme" (nr. 658)

06 Interpellation de M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'approche de la lutte contre le terrorisme" (n° 658)

06.01 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de minister wees net op het feit dat hij reeds in het "cefalisme" is verzeild geraakt na de aanslagen in Londen. Hij had het over het voorhoofd en het achterhoofd. Het is ook zo dat er naar aanleiding van de spijtige aanslagen in Londen ook in België aan de alarmbel is getrokken.

Er werd enerzijds beweerd dat de Belgische steden niet klaar zijn om de gevolgen van een terroristische aanslag op te vangen. Dat staat ook in het jaarverslag van het comité P. Er zijn de verklaringen van de Brusselse korpschef van de lokale politiezone Brussel-Hoofdstad/Elsene en de verklaringen van de Brusselse brandweer. Anderzijds waren er ook signalen die wezen op een soort van machtsstrijd, een intern gevecht tussen de politie en de staatsveiligheid in de strijd tegen de terreur. Het blijkt dat er nog altijd grote meningsverschillen zijn tussen het comité I en het comité P over de aanpak van de strijd tegen het terrorisme. Ik was tussen 1995 en 1999 lid van de parlementaire begeleidingscommissie die de comités P en I onder haar hoede had. Toen reeds was dat in bepaalde dossiers het geval.

Laten we zeggen dat nu minstens de indruk is ontstaan dat de Belgische overheden niet echt een passend, adequaat, doelgericht voorkomingsbeleid voeren, waardoor het subjectieve onveiligheidsgevoel – gelukkig alleen dat – in de hand wordt gewerkt.

Daar kwam nog bij dat de gewezen secretaris-generaal van de NAVO, de heer Claes, terzake wat verklaringen heeft afgelegd. In een interview in Het Laatste Nieuws suggereerde hij dat het naïef was om te denken dat ons land door goede voorkoming of speciale voorbereiding zou kunnen ontsnappen aan een terroristische aanslag. Dat had te maken met een aantal redenen, die ik nu niet zal opsommen.

Mijnheer de minister, u hebt daarop geriposteerd met een soort van bofslag. Als er informatie was, moest men ze u geven. Men moest u zeggen welke terroristische dreigingen er zijn. Maar dat een beetje terzijde.

U kondigde na de aanslagen in Londen aan dat het ministerieel comité Inlichtingen en Veiligheid extra beschermingsmaatregelen had goedgekeurd voor metrostations, voor spoorwegstations en bepaalde buitenlandse gebouwen. Dat zijn bijzonder waardevolle maatregelen. We kennen de zaak natuurlijk een beetje vanuit onze parlementaire en andere ervaring. De vraag is in welke mate toen structurele maatregelen zijn genomen en of die structurele maatregelen eigenlijk werden aangehouden, ook wetende in welke alarmfase we ons op dit moment bevinden. Ik denk bijvoorbeeld dat de start van het proces tegen de voormalige Irakese president wel eens aanleiding zou kunnen zijn, hopelijk niet tot aanslagen, maar toch om bepaalde niveaus van alarmfases weer op te drijven. Ik denk dat het belangrijk is dat we in ons land een strategische studie zouden maken om de belangrijkste sites in kaart te brengen en vast te leggen welke maatregelen we in het kader van de terrorismebestrijding zouden

06.01 Pieter De Crem (CD&V): Après les attentats qui ont eu lieu à Londres cet été, on a également tiré la sonnette d'alarme et spéculé sur la possibilité d'un attentat terroriste dans notre pays. D'aucuns ont affirmé que la Belgique n'était guère préparée à affronter les conséquences d'un attentat terroriste. C'est ce qu'on a pu déduire du rapport annuel du Comité P et des déclarations du chef de corps de la zone de police Bruxelles-Capitale-Ixelles et du chef de corps du service d'incendie bruxellois. Certains signaux ont toutefois révélé l'existence d'une rivalité interne entre les services de police et la Sûreté de l'Etat dans le cadre de l'approche adoptée à l'égard du terrorisme. L'ancien secrétaire général de l'OTAN, M. Claes, a encore jeté de l'huile sur le feu en déclarant qu'il serait naïf de penser que notre pays échapperait à un attentat terroriste.

Le ministre Dewael a réagi en exigeant qu'on lui communique toutes les informations disponibles sur la menace terroriste.

Après les attentats de Londres, le ministre a annoncé que le Comité ministériel du renseignement et de la sécurité avait approuvé des mesures de sécurité particulières pour les stations de métro, les gares ferroviaires et certains bâtiments étrangers. Ces mesures ont-elles été mises en oeuvre ? Sont-elles encore d'application aujourd'hui ? Quand passe-t-on à la phase d'alerte supérieure ?

Tout le monde devrait s'inquiéter des dysfonctionnements apparus récemment au grand jour au sein des services qui doivent détecter les menaces éventuelles.

Les recommandations du comité

kunnen nemen.

Wat ons het meest verontrust – ik denk dat onze bezorgdheid terecht is en niet ingegeven door het spel tussen meerderheid en oppositie – zijn de disfuncties die bij het functioneren van de diensten bevoegd voor researchwerk, het luisteren, het voorkomen, het in kaart brengen van feiten en het inschalen, aan de dag komen. Ik zal niet uitweiden over de spanningsvelden tussen burgerlijke inlichtingendiensten, militaire inlichtingendiensten, inlichtingendiensten bij de politie, Interpol en wat weet ik allemaal. Ik zou graag concreet tot de vraagstelling van mijn interpellatie willen komen.

Eerste vraag. Welke maatregelen zijn er genomen na Londen? Misschien kunnen we dat nu al een beetje onbevangener zeggen, omdat het spanningsmoment wat is afgenomen.

Tweede belangrijke vraag is de vraag of er uitvoering is gegeven aan de aanbevelingen van het comité P dat de Brusselse politiezones en de federale politie meer moeten investeren en participeren in de bemanning van de diensten 101 en het fameuze centrum voor conflictpreventie en –beheersing. U hebt aangekondigd dat de affluisterbevoegdheden van de politie zouden moeten uitgebreid worden. Het is eigenlijk meer een statement dan een soort aankondiging. Ik weet niet in welke mate de minister van Justitie daarover al met u heeft gecommuniceerd en of er een akkoord is in de regering om dat effectief te doen. Laten we de discussie niet voeren over de vraag in welke mate de privacy daarmee wordt geschaad, want die discussie zou ons te ver leiden.

Vervolgens is er de vraag over het samenwerkingsprotocol tussen de politie en de Staatsveiligheid en over de bevoegdheden van die twee diensten. Daarin bestaat een gigantisch spanningsveld. Ik zal het niet hebben over een 'guerre des flics', maar het is toch een beetje 'la guerre des compétences'. 'Knowledge is power': wie de kennis heeft, heeft de macht. Mijns inziens is dat bij terrorismebestrijding een bijzonder belangrijk gegeven.

Ten slotte willen wij u aanmoedigen en nog eens het voorstel lanceren om bij de federale politie een bijzondere algemene directie op te richten die zich uitsluitend bezighoudt met de strijd tegen het terrorisme, laat ons het de 'nationale terrorismebestrijdingscel' noemen.

06.02 Minister **Patrick Dewael**: Eerst en vooral wil ik het volgende zeggen. De regering heeft na de aanslagen in Londen weinig maatregelen moeten nemen, want – en ik wil dat zoals in vorige interpellaties nogmaals benadrukken – in tempore non suspecto en ook later nog, na New York en na Madrid, werden een aantal maatregelen genomen die de basis hebben gelegd voor het Belgische anti-terrorismebeleid.

Het is een beleid waarvoor we ons helemaal niet moeten schamen, integendeel, zeker niet als ik het vergelijk met de maatregelen die in andere landen van de Europese Unie zijn getroffen. Als ik de pakketten zie die door de Europese Unie tot stand werden gebracht en de mate waarop wij die maatregelen, in tegenstelling tot grote landen, ook altijd stipt hebben geïmplementeerd, hoeven wij ons niet te schamen. Die grote landen roffelen wel vaak de trom als er iets

P, qui suggère d'investir davantage dans le Centre de prévention et de gestion des conflits, ont-elles été mises en oeuvre?

Qu'en est-il de l'annonce du ministre selon laquelle les compétences en matière d'écoute de la police seraient élargies?

Que prévoit le protocole de collaboration entre la police et la sûreté de l'Etat?

Que pense le ministre de la suggestion de créer, au sein de la police fédérale, une direction générale spéciale qui se consacrerait exclusivement à la lutte contre le terrorisme?

06.02 **Patrick Dewael**, ministre: Après les attentats de Londres, le gouvernement n'a pas dû prendre beaucoup de mesures supplémentaires puisqu'il avait déjà jeté les bases de la lutte antiterroriste en Belgique. Au demeurant, nous n'avons pas à avoir honte de la politique belge dans ce domaine. Bien au contraire, nous appliquons scrupuleusement les directives européennes. Tous les pays de l'UE ne peuvent en dire autant.

gebeurt en zeggen dan dat Europa sneller moet gaan en meer moet doen, maar zelf laten ze na de reeds besliste maatregelen te implementeren. Dat heb ik trouwens ook reeds in plenum naar voren gebracht, ik ga er nu niet op terugkomen.

Na Londen hebben het ministerieel comité voor Inlichtingen en Veiligheid en het college uiteraard intens vergaderd. Er moesten bijsturingen gebeuren, maar regelmatig was er ook het aanhoren van de risicoanalyse die, omzeggens dagelijks, werd gedaan door de Antiterroristische Gemengde Groep om na te gaan of ons land effectief het voorwerp was van specifieke dreigingen.

Er werden nog een aantal beslissingen genomen, waarop ik nog heel even zal terugkomen. Er is de omzendbrief die ik ook heb gericht aan de lokale politiezones. Men kan over elektronische maatregelen discussiëren, over camera's en dergelijke meer, maar het meest effectief en efficiënt zijn nog steeds de ogen en oren. Terreurbestrijding mag niet alleen de competentie zijn van een aantal gespecialiseerde federale diensten, maar aan de basis, in de wijken en kwartieren, alle politiemensen, 35.000 paar ogen en oren, moet worden gesensibiliseerd om aan dat fenomeen de nodige aandacht te besteden. Ik heb die omzendbrief nog eens toegezonden en heb er een dwingend karakter aan gegeven.

Ik heb de uitvoering ervan laten intensifiëren.

Ten tweede, het gaat om beslissingen die met het personeel te maken hebben. Ik ben terzake niet bevoegd. U weet dat de minister van Justitie de nodige middelen heeft ingeschreven om het personeelskader van de Veiligheid van de Staat uit te breiden. Ook heeft de regering een ontwerp goedgekeurd waarbij federale onderzoeksrechters, gespecialiseerd in terrorisme worden ingezet als tegenhanger van het federaal parket. Het federaal parket kan opereren over het ganse grondgebied, zonder de beperking van de grenzen van de arrondissementen. Het was niet logisch dat er geen federale tegenhanger in hoofde van een federaal onderzoeksgerecht tegenover stond. De regering heeft ook dit model goedgekeurd.

Ten slotte, het ontwerp op de CODA. U weet dat CODA in de plaats van AGG komt. De Kamer zal het ontwerp binnenkort kunnen bespreken. Door CODA moet de informatie niet alleen circuleren maar het circuleren wordt verplichtend gemaakt. Als men tegen dit principe zondigt kan men bepaalde strafrechtelijke sancties oplopen.

Wat de tweede vraag betreft, begrijp ik niet wat ze te maken heeft met de strijd tegen het terrorisme. Het CIC van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest staat sinds begin mei in voor de dispatching van de federale politie. Voor de gedeeltelijke opstart beschikt de federale politie over voldoende personeel. De huidige planning voorziet erin dat het CIC in mei 2006 volledig operationeel wordt en dat de bestaande 101-centrale door het CIC zal zijn overgenomen. De zes zones van Brussel hebben er zich toe verbonden op dat ogenblik 27 personeelsleden structureel te detacheren naar het CIC. Wat de huidige 101 betreft, is afgesproken dat het CIC in afwachting van de implementatie van ASTRID een versterking van 5 fulltime equivalenten ter beschikking stelt ter uitbreiding van het bestand. Ik zal erop toekijken dat de genomen engagementen door iedereen hoe dan ook worden nagekomen.

Après les attentats de Londres, quantité de réunions se sont évidemment tenues et beaucoup de mises au point ont été faites. Le Groupe Interforces antiterroriste a procédé presque quotidiennement à une analyse des risques afin de déterminer s'il y avait effectivement une menace.

J'ai pris moi-même une série de mesures, notamment une circulaire à caractère obligatoire destinée aux zones de police locales appelant d'appeler tous nos policiers, qui sont au nombre de 35.000, à prêter l'attention requise au problème du terrorisme.

Je ne suis pas compétent pour les questions ayant trait au personnel. La ministre de la Justice a inscrit les moyens nécessaires à son budget en vue d'une extension de cadre à la Sûreté de l'Etat. Le gouvernement a également approuvé un projet qui permettra de faire appel à des juges d'instruction fédéraux, spécialisés dans la lutte antiterroriste, pour faire contrepoids au parquet fédéral.

L'organe de coordination pour l'analyse de la menace (OCAM) remplacera le Groupe Interforces Antiterroriste. La Chambre examinera sous peu le projet de loi y relatif.

Depuis le mois de mai, le CIC Région de Bruxelles-Capitale assume le dispatching de la police fédérale. Le CIC sera totalement opérationnel en mai 2006. A cette date, les six zones de Bruxelles procéderont à un détachement structurel de 27 membres du personnel vers le CIC. En attendant la mise en œuvre du plan ASTRID, le CIC mettra à disposition un renfort de cinq équivalents temps plein.

Deux nouveaux projets de loi seront bientôt élaborés : le premier sur les écoutes par la Sûreté de

Ten derde, af luisteren en telefoontap. Twee ontwerpen moeten worden opgesteld. Dat werd beslist in het jongste comité voor Inlichtingen en Veiligheid. Het eerste ontwerp, dat bijna klaar is, strekt ertoe de Veiligheid van de Staat de mogelijkheid te bieden in de prospectieve of de preproactieve fase af te luisteren. Het tweede ontwerp strekt ertoe de gerechtelijke en politionele diensten in de proactieve fase de mogelijkheid te bieden om dwangmiddelen te gebruiken zoals af luisteren. Voor beiden geldt dat het gebruik ervan streng moet gecontroleerd worden door de rechterlijke macht. Dit betekent geen eenzijdige beslissingen tot af luisteren genomen door de politie of de Veiligheid van de Staat zonder controle van de rechterlijke macht. Ik denk dat de nieuw op te richten federale onderzoeksgerechten in dat stadium van het onderzoek de ideale controleurs zijn vanuit de rechterlijke macht.

Op het ogenblik dat een strafonderzoek is opgestart, kunnen de af luisterpraktijken wel doorgaan onder de controle van de onderzoeksrechter die op dat ogenblik met het dossier bezig is.

Samen met een protocol Politie-Veiligheid van de Staat wordt eveneens een protocol opgesteld tussen de politie en de militaire inlichtingendienst. Dit is ter goedkeuring voorgelegd aan het federaal parket. De krachtlijnen van het protocol zijn de volgende. Beide diensten moeten zo open mogelijk met elkaar samenwerken. Ik denk dat de taakafbakening reeds veel te lang vanuit een competitief standpunt en een zekere concurrentiële invalshoek is gezien. Beide diensten zijn, mijns inziens, complementair. In concrete dossiers zal het federaal parket en in de toekomst de federale onderzoeksrechter moeten toezien op een concrete taakverdeling. Verder kan ik hierop niet ingaan. We moeten eerst hierover een debat voeren in het comité Inlichtingen en Veiligheid.

Wat het voorstel van het Comité P aangaat, kan ik mededelen dat de aanbeveling aan de werkgroep Bruggeman werd voorgelegd. De werkgroep werd na de evaluatie van de federale politietop door ons gevraagd om voorstellen te doen. Het advies van de werkgroep is duidelijk. Een aparte directie terrorisme heeft geen meerwaarde. We hebben ons bij deze conclusie aangesloten. Waarom zouden we iets veranderen dat in de praktijk goed lijkt te functioneren. De centrale dienst voor terrorisme bij de federale politie, heeft zijn plaats gevonden in de federale politiestructuur na de politiehervorming. De verstandhouding met de belangrijkste GDA's, onder meer die van Brussel verloopt goed.

06.03 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, CD&V blijft bij haar voorstel om een algemene directie terrorisme op te richten. Stel dat er iets gebeurt. Dan zal men de vraag stellen hoe het komt dat niet alle informatie gestroomlijnd is geweest. Het is een aanbeveling of een voorstel alsnog een algemene directie op te richten. Ik zal terzake een voorstel indienen.

U hebt geantwoord dat u niet goed begreep wat mijn tweede vraag hier kwam doen. Alles heeft te maken met het gebrek aan algemene visie in dit land op calamiteitenbestrijding, ongeacht dat het deels betrekking heeft op terrorismebestrijding deels op binnenlandse veiligheid en deels op defensie. Dat is de reden waarom ik het voorstel opnieuw naar voren breng.

l'Etat et le second sur les écoutes téléphoniques par les services judiciaires et de police. Le pouvoir judiciaire contrôlera rigoureusement l'utilisation de ces moyens par l'entremise des juridictions d'instruction fédérales qui vont être mises sur pied. Aucune décision unilatérale d'écoute ne pourra être prise.

Il est possible de réaliser des écoutes téléphoniques dans le cadre d'une enquête pénale, sous le contrôle du juge d'instruction.

Un protocole entre la police et le service de renseignement militaire a été soumis à l'approbation du parquet fédéral. Les deux services sont complémentaires et doivent collaborer de la manière la plus franche possible. Le parquet fédéral, et plus tard le juge d'instruction fédéral, veillent à une répartition concrète des tâches. Avant de fournir des précisions à ce sujet, je tiens à mener d'abord le débat au sein du Comité Renseignements et Sécurité.

Nous nous sommes ralliés à l'avis du groupe de travail Bruggeman, qui estime que la création d'une direction du terrorisme distincte n'apporterait aucune valeur ajoutée. Le service central de lutte contre le terrorisme a trouvé sa place au sein de la structure policière et tourne parfaitement.

06.03 Pieter De Crem (CD&V): Le CD&V recommande de créer quand même une direction générale du terrorisme. Je déposerai une proposition.

Il y a un manque de vision générale en ce qui concerne la lutte contre les catastrophes dans ce pays.

Y a-t-il eu des menaces en Belgique après les attentats de

Ten slotte, de belangrijkste vraag blijft. Ons voorstel is belangrijk om die algemene dienst terrorismebestrijding in te voeren. We zullen terzake een wetgevend initiatief indienen. De belangrijkste vraag is of er dreigingen geweest zijn. Zijn er dreigingen geweest na de aanslagen in Londen die hebben geleid tot een hogere staat van de alarmfase of is dit niet het geval geweest? Maakt ons land het voorwerp uit van een mogelijke terroristische aanslag?

06.04 Minister **Patrick Dewael**: Het antwoord dat ik herhaaldelijk heb gegeven, is het volgende. De dagen en weken die volgden op de aanslagen in Londen werd telkens meegedeeld dat er geen specifieke elementen waren om aan te nemen dat ons land het voorwerp uitmaakte van een specifieke dreiging.

We hebben wel een paar maatregelen genomen - dat werd trouwens ook gecommuniceerd en u hebt ernaar verwezen -, onmiddellijk na de aanslagen in de Londense metro's. We deden dat voorzichtigheidshalve en om op alles voorbereid te zijn. Die maatregelen hadden te maken met de metrostations en met de bescherming van een aantal specifieke ambassades, hoewel er daartoe geen vraag kwam vanuit de betrokken landen. Groot-Brittannië in eerste instantie had geen specifieke vragen, maar toch hebben we in het kader van de voorzichtigheid een aantal specifieke maatregelen genomen.

Het resultaat van de analyse uitgevoerd door de antiterroristische gemengde groep was altijd negatief.

06.05 **Pieter De Crem** (CD&V): U zegt dat er geen bijkomende dreigingen waren. Ik wil niet alles op straat gooien, maar er was volgens mij wel degelijk een verhoogde dreiging die via een bepaald kanaal aan de federale regering werd overgemaakt. Ik kan echter begrijpen dat men het daarover niet kan hebben in deze openbare vergadering.

Londres qui ont conduit à un niveau d'alerte plus élevé ? Notre pays pourrait-il faire l'objet d'un attentat terroriste?

06.04 **Patrick Dewael**, ministre: Au cours des journées et des semaines qui ont suivi les attentats de Londres, j'ai fait savoir à plusieurs reprises qu'il n'y avait aucun élément spécifique permettant de présumer que notre pays faisait l'objet d'une menace. Par prudence, nous avons toutefois pris immédiatement après les attentats quelques mesures visant à assurer la protection des stations de métro et de quelques ambassades – décision que nous avons d'ailleurs rendue publique – quoique les pays concernés ne nous l'aient pas demandé. Le résultat des analyses réalisées par le Groupe Interforces Antiterroriste a, à tout moment, été négatif.

06.05 **Pieter De Crem** (CD&V): Mon intention n'est pas de tout rendre public, mais le gouvernement a tout de même été averti d'une élévation du degré de la menace par un certain canal d'information.

Moties **Motions**

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.
En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Katrien Schryvers en de heren Pieter De Crem en Dirk Claes en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Pieter De Crem
en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken,
beveelt de regering aan
het ontwerp tot oprichting van de centrale dienst ter bestrijding van het terrorisme onmiddellijk bij het Parlement ter behandeling in te dienen."

Une motion de recommandation a été déposée par Mme Katrien Schryvers et MM. Pieter De Crem et Dirk Claes et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de M. Pieter De Crem

et la réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, recommande au gouvernement de déposer immédiatement au parlement le projet visant à créer le service central de lutte contre le terrorisme en vue de son examen."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Dylan Casaer en Jean-Claude Maene.

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Dylan Casaer et Jean-Claude Maene.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.
Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

Voorzitter: Dirk Claes.

Président: Dirk Claes.

07 Questions jointes de

- Mme Zoé Genot au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le droit de vote des ressortissants non européens" (n° 7984)

- M. André Frédéric au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la future modification de la loi du 19 mars 2004" (n° 8232)

07 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het stemrecht van de niet-Europese onderdanen" (nr. 7984)

- de heer André Frédéric aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de geplande wijziging van de wet van 19 maart 2004" (nr. 8232)

07.01 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le ministre, le 25 mai 2005, je vous interrogeais au sujet du droit de vote des ressortissants européens et non européens mais, à l'époque, vous n'étiez pas encore à même de me faire savoir dans quelles conditions les diverses personnes concernées pourraient obtenir le droit de vote et si vous alliez mener une campagne d'information. Aujourd'hui, la situation est plus claire puisque nous avons reçu, avec la loi-programme, l'amendement qui définit les conditions dans lesquelles les ressortissants non européens pourront avoir accès au vote.

Tout d'abord, nous regrettons la notion assez restrictive de la citoyenneté qui a été choisie. Ensuite, nous pouvons nous poser des questions sur le fait qu'il faille absolument remplir toutes les conditions au moment de la demande, et non au moment de la clôture des listes d'électeurs, comme c'est souvent le cas. Enfin, le fait que le séjour légal doive être de 5 ans ne paraît pas évident à prouver.

Nous avons donc plus que besoin d'éclaircissements pour savoir comment les gens devront introduire leur demande pour pouvoir voter, quel type de documents ils devront produire et quand ces documents seront disponibles. Allez-vous organiser une campagne d'information pour que les ressortissants tant européens que non européens puissent être conscients de la possibilité qu'ils ont de voter et de la façon dont ils doivent s'y prendre?

07.01 Zoé Genot (ECOLO): We hebben met de programmawet het amendement gekregen dat de voorwaarden bepaalt waaronder niet-Europeanen toegang zullen kunnen krijgen tot het stemrecht.

We betreuren dat de definitie van burgerschap zo restrictief is opgesteld. We stellen ons ook vragen bij het feit dat men absoluut op het moment van de aanvraag aan alle voorwaarden moet beantwoorden en niet op het moment dat de kiezerslijsten worden afgesloten. Hoe kan men ten slotte vijf jaar wettelijk verblijf bewijzen?

Er dient dus meer duidelijkheid te komen rond de manier waarop de betrokkenen hun aanvraag zullen moeten indienen om hun stem te mogen uitbrengen, het type documenten die ze zullen moeten voorleggen en het moment waarop die documenten beschikbaar zullen zijn. Bent u van plan een infosessie te beleggen?

07.02 André Frédéric (PS): Monsieur le ministre, complémentirement à la question posée par notre collègue, je

07.02 André Frédéric (PS): Volgens de wet van 2004 moeten

voudrais revenir sur cette loi de 2004 qui a fait couler un peu d'encre ces dernières semaines dans la presse au motif qu'il y avait un vice de forme dans cette loi ou, en tout cas, une imperfection dans le texte. En effet, on précisait que l'étranger extra-communautaire devait résider depuis 5 ans au moins, mais on ne précisait pas que c'était sous statut légal.

Je sais que tout cela a évolué depuis. Vous avez annoncé ce matin très tôt sur les ondes de "La Première" de la RTBF que le projet de loi qui permettait de modifier ce texte était déposé et allait incessamment faire l'objet d'un débat au parlement. J'aurais voulu que vous confirmiez ces propos; je ne doute pas de leur véracité mais je profite de cette question pour vous solliciter en la matière.

Aujourd'hui, j'ai également entendu la réaction du Centre pour l'égalité des chances, qui a émis un certain nombre de propositions et qui a également fait remarquer que la notion elle-même de "séjour légal" était une notion à préciser. Il ajoutait que si on n'allait pas plus loin dans le texte et que l'on ne faisait allusion qu'à cette seule notion de séjour légal, il manquait un certain nombre d'éléments risquant de poser des problèmes en termes de délai alors que l'on est déjà "tout juste".

Une autre remarque du Centre pour l'égalité des chances concernait la date-butoir du calcul des 5 années de séjour légal: doit-on remplir les conditions au moment de l'introduction de la demande ou bien au moment de l'établissement des listes des électeurs, soit le 31 juillet me semble-t-il, précédant l'élection communale?

Monsieur le ministre, je comprendrais que vous ayez des difficultés à me répondre puisque j'ai ajouté des éléments mais j'essaye d'inscrire cette question dans la dynamique de l'actualité du jour.

07.03 Patrick Dewael, ministre: Mijnheer de voorzitter, ik moet bijna voortgaan op een radio-uitzending van deze morgen en dat kan ik uiteraard niet doen want niet alle commissieleden hebben daarnaar geluisterd. Collega Frédéric uiteraard wel.

Monsieur Frédéric, en réponse à vos questions, je peux vous confirmer qu'en date du 24 juin dernier, le Conseil des ministres a adopté des arrêtés d'exécution de la loi du 19 mars 2004. De plus, il a adopté un projet d'amendement intégré dans le volet du projet de loi portant des dispositions diverses. Ce projet de loi a été approuvé par le Conseil des ministres en deuxième lecture en date du vendredi 7 octobre. L'article dont il s'agit apporte une modification à l'article 1^{er} ter de la loi électorale communale afin de préciser la condition de résidence à laquelle les étrangers non européens doivent satisfaire au moment où ils introduisent leur demande d'inscription sur la liste des électeurs en prévision du scrutin communal du 8 octobre 2006.

Aux termes de cette modification, les 5 années de résidence principale ininterrompues que doivent compter dans notre pays les étrangers concernés au moment où ils introduisent leur demande, doivent être couvertes par un titre de séjour ou d'établissement légal.

Cette modification s'inspire d'un arrêt de la Cour de cassation prononcé le 16 janvier 2004. Cet arrêt a posé pour principe que si le législateur entend subordonner le bénéfice d'un avantage à la

de niet-Europese vreemdelingen sinds ten minste vijf jaar in ons land verblijven. Die wet bepaalt echter niet dat het om een wettelijk verblijf moet gaan. Kan u me bevestigen dat het wetsontwerp tot wijziging van die tekst wel degelijk bij het Parlement werd ingediend en er binnenkort zal worden besproken?

Het Centrum voor gelijke kansen wees erop dat het begrip 'onwettig verblijf' zou moeten worden verduidelijkt en vraagt zich af of bij de berekening van de verblijfsduur van vijf jaar met het ogenblik waarop de aanvraag wordt ingediend dan wel met het ogenblik waarop de kieslijsten worden opgesteld rekening wordt gehouden.

07.03 Minister Patrick Dewael: Het ontwerpamendement dat opgenomen werd in de wet houdende diverse bepalingen strekt ertoe de kieswet in die zin te wijzigen dat de vreemdeling bij de indiening van zijn aanvraag sinds ten minste vijf jaar ononderbroken zijn hoofdverblijfplaats in ons land moet hebben én dat hij in die periode over een geldige verblijfs- of vestigingsvergunning moet beschikken. Die wijziging vindt haar oorsprong in een arrest van het Hof van Cassatie van 16 januari 2004.

Dit arrest stelt dat de wetgever uitdrukkelijk moet aangeven dat een bepaald voordeel slechts genoten kan worden indien men wettelijk in het land verblijft. Dat heeft de wetgever ook gedaan.

Het wetsontwerp waarin die

condition d'un séjour légal, il doit le préciser de manière expresse, ce qui a été fait.

Le projet de loi intégrant cette modification a été déposé dans le courant du mois d'octobre. Le gouvernement a demandé l'urgence pour l'examen de ce texte par le parlement. Lorsqu'il aura été adopté par la Chambre, il sera publié au Moniteur en même temps que les arrêtés d'exécution de la loi du 19 mars 2004. Ces arrêtés d'exécution sont au nombre de trois. Il s'agit premièrement, d'un arrêté royal fixant le modèle de la demande écrite que doivent introduire les étrangers auprès de leur commune de résidence pour obtenir leur inscription; deuxièmement, d'un arrêté royal déterminant les modalités d'inscription dans les registres de population de la décision que prend le collège des bourgmestre et échevins lorsqu'il agrée la demande d'inscription sur la liste des électeurs; enfin, un arrêté ministériel fixant le modèle de la décision par laquelle le collège agrée ou rejette cette demande. Il n'y a pas urgence en l'occurrence.

En vertu de la loi du 19 mars 2004, les étrangers pourront introduire leur demande d'inscription sur la liste des électeurs jusqu'à la veille du jour fixé par la loi électorale communale pour arrêt de la liste des électeurs dans chaque commune du Royaume, c'est-à-dire le 31 juillet 2006. Quant à la campagne d'information, comme je l'ai dit ce matin, c'est de la responsabilité des communes mais le fédéral veut bien les soutenir. Il faut encore déterminer si on doit prévoir des moyens budgétaires spécifiques. J'envisage donc de contacter les communes pour préparer ce scrutin le mieux possible.

wijziging wordt aangebracht, werd in oktober ingediend. De regering heeft de urgentie gevraagd voor de bespreking in het Parlement. Zodra de Kamer de tekst zal hebben aangenomen, zal de wet in het Belgisch Staatsblad worden gepubliceerd, samen met de uitvoeringsbesluiten bij de wet van 19 maart 2004.

Overeenkomstig die wet van 19 maart 2004 kunnen vreemdelingen hun aanvraag om op de kiezerslijst te worden ingeschreven indienen tot de dag vóór de bij de gemeentekieswet vastgestelde dag waarop de kiezerslijst in elke gemeente van het Rijk wordt afgesloten, in casu 31 juli 2006.

De informatiecampagne is een zaak voor de gemeenten. Ze kunnen daarvoor wel steun krijgen van de federale overheid. Er moet nog worden nagegaan of er specifiek daarvoor begrotingsgeld moet worden uitgetrokken. Ik ben dan ook van plan met de gemeenten contact op te nemen teneinde die verkiezing zo goed mogelijk voor te bereiden.

07.04 Zoé Genot (ECOLO): Nous avons bien reçu le projet de loi contenant l'amendement en question. Il est assez restrictif et il est encore difficile, en le lisant à l'heure actuelle, de savoir quels types de documents devront produire les gens pour pouvoir prouver ces cinq ans de séjour légal ininterrompu. De manière à préparer au mieux cette information, il serait intéressant que vous diffusiez au plus vite, peut-être même avant le vote de la loi, les projets d'arrêtés dont vous avez fait mention. L'idée d'un outil d'information coordonné avec les communes paraît en effet tout à fait adéquat puisque cela permettra de donner les renseignements les plus précis possibles. Cela pourrait peut-être se faire en parallèle avec une information aux Européens sur leurs droits, cela me paraîtrait une excellente chose.

07.04 Zoé Genot (ECOLO): Het zou interessant zijn indien we zo vlug mogelijk over de aangehaalde ontwerpbesluiten zouden kunnen beschikken. Het lijkt me inderdaad een goed idee de informatie in samenwerking met de gemeenten te verstrekken. Tegelijkertijd zou ook een informatiecampagne met betrekking tot de rechten van de Europese vreemdelingen op het getouw kunnen worden gezet.

07.05 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord de communiquer les projets d'arrêtés à la commission puisque nous aurons une discussion sur la globalité: le projet de modification légale et les arrêtés royaux. De la sorte, nous pourrions discuter du tout.

07.05 Minister Patrick Dewael: Ik ben zeker bereid de ontwerpbesluiten aan de commissie mee te delen: de bespreking zal immers de verschillende maatregelen betreffen.

07.06 André Frédéric (PS): Monsieur le président, je pense que la proposition du ministre est sage dans la mesure où nous pourrions vérifier si, effectivement, l'ensemble des critiques qui sont formulées dès à présent, entre autres par le Centre pour l'égalité de chances,

07.06 André Frédéric (PS): Dat lijkt me een weloverwogen voorstel. Het zal ons immers de kans bieden na te gaan of het

sont prises en compte par l'arrêté royal, notamment en matière de notion de séjour légal et à l'égard de la date de prise en compte de la durée de cinq ans.

koninklijk besluit alle geformuleerde punten van kritiek ondervangt, meer bepaald inzake het begrip 'wettelijk verblijf' en inzake de datum waarop aan de verblijfsduur van vijf jaar voldaan moet zijn.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

08 Question de Mme Valérie De Bue au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le fonds de sécurité routière" (n° 8125)

08 Vraag van mevrouw Valérie De Bue aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het verkeersboetefonds" (nr. 8125)

Président: André Frédéric.

Voorzitter: André Frédéric.

08.01 Valérie De Bue (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, ma question porte sur le fonds de sécurité routière qui est alimenté par les amendes perçues. Ce fonds permet des actions dans le domaine de la sécurité routière.

En février dernier, vous avez annoncé que ce fonds avait considérablement augmenté en 2005 pour approcher les 60 millions d'euros, alors qu'il avoisinait les 42 millions en 2004. Donc toutes les zones de police ont vu leur dotation augmenter dans le cadre de cette convention de sécurité routière.

Par contre, la zone dans laquelle je siège, la zone de police de Nivelles-Genappe, a vu sa dotation diminuer de 12.000 euros. Elle était de 230.479 euros pour la période 2004-2005.

Ma question porte sur la raison de cette diminution de dotation: quels sont les critères utilisés?

Le mois dernier, les responsables du collège de la zone n'étaient pas informés de l'explication de cette diminution. J'aimerais savoir si cette explication leur a bien été fournie.

Le **président**: Nous avons une question jointe de M. Fournaux (n°8253), qui concerne sa région. La question est de même nature, mais la région est différente. Je m'autorise donc à disjoindre ces questions et à reporter celle de M. Fournaux.

08.01 Valérie De Bue (MR): In februari jongstleden deelde u mee dat de middelen van het Fonds voor de verkeersveiligheid, dat bestaat uit de opbrengst van de boetes, in 2005 gevoelig waren toegenomen. De dotatie vanuit dat fonds voor de politiezone Nijvel-Genappe werd niet opgetrokken, terwijl dat voor alle andere politiezones wel het geval was. Op grond van welke criteria werd de dotatie voor die zone met twaalfduizend euro verlaagd?. Werd de leden van het college van de zone hierover uitleg verstrekt?

De **voorzitter**: De vraag van de heer Fournaux heeft betrekking op een andere regio; ze wordt uitgesteld en zal afzonderlijk worden behandeld.

08.02 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, la clé de répartition appliquée pour le calcul de la subvention maximale accordée aux zones de police figure dans l'arrêté royal du 3 mai 2004.

Cette répartition est fixée selon les principes suivants: 54% sont répartis sur la base d'une catégorisation des zones de police, 37% en fonction du nombre de morts et de blessés graves recensés dans la zone en 2003 et 9% en fonction du nombre de kilomètres de voirie qui relèvent de la compétence des zones de police.

La formule appliquée pour le calcul des montants pour l'année 2005

08.02 Minister Patrick Dewael: Het koninklijk besluit van 3 mei 2004 bevat de verdeelsleutel voor de politiezones: 54 procent op grond van een categorisering van de zones, 37 procent in functie van het aantal in de zones geregistreerde doden en zwaar gewonden en 9 procent in functie van het aantal kilometers wegen. In 2005 wordt precies dezelfde

est par conséquent identique à celle utilisée pour l'année 2004. Néanmoins, les critères figurant dans la clé de répartition précitée peuvent varier par rapport à l'année écoulée.

Je transmettrai les données sollicitées par Mme De Bue par écrit.

Pour terminer, nous entendons soumettre les principes à une évaluation. Il s'agit des principes selon lesquels les moyens financiers du fonds de sécurité routière sont répartis entre les différentes zones de police à l'issue du cycle d'approbation des plans d'action 2005, relatifs à la sécurité routière.

Vous recevrez immédiatement une copie de l'annexe.

08.03 **Valérie De Bue** (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, je vous remercie pour vos informations. En fait, les responsables ne comprenaient pas pourquoi la dotation diminuait. Ils avaient fait eux-mêmes le calcul selon les critères et, normalement, la dotation devait augmenter.

Je serai attentive à votre réponse.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

09 **Question de Mme Valérie Déom au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'incident survenu le 4 septembre 2005 lors de l'expulsion d'une ressortissante congolaise et sur les méthodes d'expulsion" (n° 8138)**

09 **Vraag van mevrouw Valérie Déom aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het incident van 4 september 2005 bij de uitwijzing van een Congolese vrouw en over de uitwijzingsmethoden" (nr. 8138)**

09.01 **Valérie Déom** (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, la presse se faisait l'écho, début septembre, d'un incident qui, s'il s'avère exact, m'apparaît inquiétant. Permettez-moi de vous lire un extrait de l'article de presse en question. Je cite: "Un pilote de la compagnie aérienne congolaise Hewa Bora Airways (HBA) qui protestait contre les conditions d'expulsion d'une jeune femme a été giflé dimanche à l'aéroport de Bruxelles par un policier belge alors que le pilote protestait contre le comportement inhumain de ce dernier à l'endroit d'une Congolaise en instance d'expulsion dans un appareil HBA. L'agent belge chargé d'accompagner dans l'avion la passagère expulsée l'a attachée à son siège alors qu'elle était ligotée. Un dossier pénal aurait été ouvert."

Le lendemain, la police a démenti cette accusation tout en reconnaissant que l'expulsion avait causé des incidents. La police a par ailleurs insisté sur le comportement difficile de la personne expulsée. Selon l'un des syndicats de police, le SNPS, c'est au contraire le pilote de la compagnie congolaise qui aurait eu une attitude violente envers sa compatriote. Tout cela est relaté dans la presse. Pouvez-vous nous dire plus actuellement sur les faits qui se sont réellement produits?

En outre, la presse s'est également faite l'écho du refus par les agents de la police fédérale en charge des expulsions à Zaventem d'exécuter les expulsions par avion avec des compagnies aériennes autres que SN Brussels Airlines. Pouvez-vous également nous dire ce

formule toegepast als in 2004.

Wij zullen de principes volgens dewelke de middelen van het Fonds voor de verkeersveiligheid verdeeld worden voorleggen na afloop van de goedkeuringscyclus van de actieplannen 2005 betreffende de verkeersveiligheid.

09.01 **Valérie Déom** (PS): De pers doet het relaas van een incident dat zich in september voordeed: een piloot van de Congolese luchtvaartmaatschappij Hewa Bora Airways (HBA), die protesteerde tegen de omstandigheden waarin een jonge vrouw werd uitgewezen, zou een klap hebben gekregen van een Belgische politieagent; in dat verband zou een strafdossier geopend zijn. Kan u ons vertellen wat er precies is gebeurd?

Volgens persberichten zouden de federale politieagenten weigeren uitwijzingen per vliegtuig met andere vliegtuigmaatschappijen dan SN Brussels Airlines uit te voeren. Welke houding nemen de politieagenten die destijds een stakingsaanzegging hadden ingediend, nu aan?

Van welke methodes wordt nu bij

qu'il en est à l'heure actuelle sur l'attitude des agents de police qui, à l'époque, si je ne m'abuse, avaient déposé un préavis de grève?

Je profite également de cet "événement" pour vous demander quelques éclaircissements sur les méthodes très concrètes actuellement utilisées dans les expulsions. Nous savons que depuis l'affaire Semira Adamu, les services de police n'utilisent plus la méthode dite "du coussin". Néanmoins, le journal "La Dernière Heure" du 16 juillet 2005 évoquait l'achat par la Belgique de 50 "bodycuff" à une entreprise californienne. Le personnel de Bruxelles-National aurait terminé la formation à l'utilisation de ces fameux "bodycuff". Il s'agit en fait d'un procédé de menottage dans le dos mis au point en Californie, un dispositif qui relie les chevilles au "bodycuff" fixé autour de la taille et qui entrave les mouvements. Il permettrait même de porter le détenu – je cite - "comme un paquet". Pouvez-vous nous en dire plus quant à ces menottes d'un nouveau genre? Dans quels cas ou dans quelles conditions seront-elles utilisées? Quelles sont les pratiques actuellement en cours?

09.02 **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, en ce qui concerne l'incident, le 4 septembre 2005, une tentative de refoulement d'une personne inadmissible a été effectuée à bord du vol Hewa Bora à destination de Kinshasa. Il s'agissait d'une femme de nationalité congolaise, dont la procédure d'asile fut déclarée irrecevable à la frontière belge. Selon la Convention de Chicago et la législation nationale, cette personne reste dans ce cas sous la responsabilité de la compagnie aérienne qui l'a amenée en Belgique.

La mission de la police fédérale consiste à amener la personne concernée à bord de l'avion, où le personnel de sécurité de la compagnie aérienne assure la prise en charge ultérieure. Lorsque les policiers sont arrivés, aucun membre du personnel de sécurité de la compagnie n'était présent. Les policiers ont placé l'intéressée sur un siège de la dernière rangée de l'avion et lui ont ôté ses menottes. Ils se sont ensuite dirigés vers la sortie et se sont postés devant la porte de l'appareil.

Lorsqu'ils ont quitté l'appareil, la personne était récalcitrante dans la mesure où elle pleurait et tapait des pieds dans le siège se trouvant devant elle. Vu l'absence du personnel de sécurité, la personne concernée a quitté sa place et a couru dans l'avion. Un membre du personnel de cabine a alors mis cette personne sur un siège situé à l'avant de l'avion. Il a tenté de la menotter au poignet, de lui mettre un masque à oxygène et de l'attacher à son siège.

C'est alors que la personne a commencé à crier dans sa langue maternelle. Etant donné qu'à ce moment les passagers commençaient à embarquer dans l'avion, un tumulte est survenu à bord. Le commandant de bord a décidé de ne pas tolérer l'intéressée à bord de son avion. Avec l'aide d'un membre du personnel de cabine, il a essayé de la faire sortir de l'avion en utilisant la manière forte. Ceci a donné lieu à une bousculade impliquant un membre du personnel de la police. Ensuite, une vive discussion a éclaté entre le policier et le commandant de bord. Lors de l'altercation, à laquelle se sont joints les passagers, les lunettes du commandant de bord sont tombées par terre.

de uitwijzingen gebruik gemaakt?

Bevestigt u de berichtgeving in *La Dernière Heure* betreffende de aankoop van vijftig exemplaren van de BodyCuff door ons land?

Onder welke voorwaarden zullen ze worden gebruikt?

09.02 **Minister Patrick Dewael**: Op 4 september 2005 werd een poging ondernomen om een ongewenste persoon het land uit te zetten met een vlucht van Hewa Bora Airways. Het betrof een vrouw van Congolese nationaliteit wier asielaanvraag onontvankelijk verklaard werd aan de Belgische grens. Conform het Verdrag van Chicago en de nationale wetgeving is de luchtvaartmaatschappij die de persoon in kwestie naar België gebracht heeft, verantwoordelijk.

De federale politie heeft tot taak de betrokkene aan boord van het vliegtuig te brengen. De gezagvoerder wilde haar evenwel niet aan boord hebben, en heeft getracht haar met geweld uit het vliegtuig te verwijderen, wat tot enig geduw en getrek geleid heeft. Bij het geharrewar was ook een politieagent betrokken. Vervolgens kwam het tot een woordenwisseling tussen de politieman en de gezagvoerder. De passagiers kwamen zich er eveneens mee bemoeien, en toen is de bril van de gezagvoerder op de grond gevallen.

Naar verluidt hebben de betrokken politieagenten op geen enkel moment geweld gebruikt tegen de gezagvoerder. Een officier is tussenbeide gekomen, wat de

Selon les éléments en ma possession, à aucun moment, les policiers concernés n'ont fait usage de violence à l'encontre du commandant de bord. La situation s'est calmée après l'intervention d'un officier. La personne à rapatrier a été ramenée dans le véhicule de police. Elle a ensuite été examinée par le médecin de l'aéroport qui n'a pas constaté de lésions externes.

A la suite des faits, un procès-verbal a été rédigé à charge de l'intéressée pour rébellion, à charge du commandant de bord pour coups et blessures volontaires à l'égard de cette personne et à charge de la compagnie aérienne et du commandant de bord pour menaces.

Un préavis de grève a bien été introduit à la suite des faits susmentionnés par le syndicat national du personnel de police et de sécurité. Ce préavis de grève a été discuté au comité de négociations. A la suite de cette discussion, le syndicat a suspendu son préavis de grève. A aucun moment, le personnel de la police en charge des rapatriements n'a été en grève.

En ce qui concerne le "bodycuff", la division de la police de Bruxelles-National chargée des rapatriements est équipée, depuis début 2005, de la ceinture de type "bodycuff", de fabrication française. Cette ceinture est également utilisée par les services de police français lors de rapatriements. Ce moyen de contrainte a été soumis à la direction générale des transports aériens qui l'a approuvé. Cette ceinture dispose d'un système de "quick release" permettant de libérer rapidement l'étranger lorsque c'est nécessaire. En outre, tous les membres du personnel concernés ont préalablement reçu une formation concernant l'usage de cette ceinture qui ne peut être utilisée qu'avec des personnes très violentes et moyennant l'autorisation préalable du cadre chargé de la surveillance du rapatriement.

Je souhaite également souligner que, suivant les accords internationaux, le commandant de bord reste le responsable final en matière d'usage de moyens de contrainte à bord de l'appareil. Lors de toute mission de rapatriement, le commandant de bord est informé de l'état d'esprit de la personne qui sera rapatriée et des moyens de contrainte qui seront utilisés. A côté de l'usage des menottes quick release, la police fédérale peut également faire usage de menottes en métal, en nylon ou avec velcro. L'usage éventuel de menottes particulières est déterminé par l'opposition que l'étranger manifeste à son rapatriement.

09.03 Valérie Déom (PS): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse très concrète concernant le cas précis qui a été évoqué.

Je me demande toutefois s'il ne serait pas utile de rappeler les conditions que vous avez mentionnées au début de votre réponse puisque, manifestement, l'incident a pris des proportions démesurées.

Concernant la responsabilité de la compagnie et la prise en charge par le personnel de la compagnie, je peux comprendre les pleurs des personnes renvoyées chez elles; ce ne sont pas des situations faciles à vivre, mais une escalade peut donner lieu à des dérapages.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

gemoederen enigszins bedaad heeft, en de persoon die gerepatrieerd moest worden, werd weggevoerd met het politievoertuig. De luchthavenarts heeft geen uitwendige letsels vastgesteld.

Tegen de betrokkene werd proces-verbaal opgemaakt wegens weerspanning, tegen de gezagvoerder wegens vrijwillige slagen en verwondingen toegebracht aan die persoon, en tegen de luchtvaartmaatschappij en de gezagvoerder wegens bedreigingen.

Na dat incident heeft het Nationaal Syndicaat van het politie- en veiligheidspersoneel een stakingsaanzegging ingediend die in het licht van besprekingen in het onderhandelingscomité werd ingetrokken.

De politieafdeling van Brussel-Nationaal die is belast met de repatrieringen beschikt sinds begin 2005 over de "body cuff" die enkel voor erg gewelddadige personen wordt gebruikt.

Krachtens internationale akkoorden beslist de gezagvoerder uiteindelijk of aan boord van het toestel dwangmiddelen zullen worden aangewend. Hij wordt derhalve ook op de hoogte gebracht van de dwangmiddelen die bij een repatriëring worden gebruikt.

10 Vraag van mevrouw Katrien Schryvers aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de mogelijke aanwerving van contractueel politiepersoneel in het kader van de verkeersveiligheid" (nr. 8221)

10 Question de Mme Katrien Schryvers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'engagement éventuel de personnel de police contractuel dans le cadre de la sécurité routière" (n° 8221)

10.01 Katrien Schryvers (CD&V): Mijnheer de minister, hier zijn al vragen gesteld over het Verkeersboetefonds, binnenkort het Verkeersveiligheidsfonds. Verkeersveiligheid is terecht een bijzonder aandachtspunt in alle politiezones, maar ook voor de federale overheid. Heel wat zones zijn dan ook bereid voor de handhaving en preventie inzake verkeersveiligheid heel wat beschikbare middelen te besteden. Daarbij komt nog de dotatie uit het Verkeersboetefonds – of het Verkeersveiligheidsfonds – waarop de zones een beroep kunnen doen.

U hebt altijd aangekondigd, samen met uw collega minister Landuyt, dat u versoepelde criteria zou hanteren vanaf het jaar 2005. Inderdaad, vanaf 2005 kan men de personeelskosten inbrengen voor de besteding van het Verkeersveiligheidsfonds. Het betreft echter de aanrekening van de uurkosten van het personeel en niet de aanwerving van de personeelsleden zelf.

In het raam van andere convenanten, voor andere beleidsdomeinen, kunnen de gemeenten tijdelijke krachten aanwerven voor bepaalde projecten. Voor het Verkeersveiligheidsfonds is dat niet zo. Daar gaat het alleen over het aanrekenen van de uren, allicht omdat het politiepersoneel altijd statutair personeel is. Maar dat maakt precies een soepele invulling, door het aanwerven van extra personeel in het raam van de middelen van het Verkeersveiligheidsfonds, heel moeilijk. Heel wat zones schrikken er dan ook voor terug bijkomende mensen aan te werven, wegens het risico dat men misschien jarenlang moet betalen terwijl men eigenlijk geen zekerheid heeft over de inkomsten in de volgende jaren.

Vandaar mijn vragen, mijnheer de minister. Kunnen de zones contractueel politiepersoneel aanwerven in het raam van het Verkeersveiligheidsfonds? Ik denk dan bijvoorbeeld aan hulpagenten voor het vaststellen van een aantal zaken. Zijn er eventueel andere mogelijkheden binnen de grenzen van het huidige statuut die een soepele inschakeling van personeel in dat verband toelaten? Bent u op de hoogte van dat probleem? Bent u bereid naar een oplossing te zoeken? Misschien is een garantie voor bepaalde uit te keren bedragen op lange termijn iets wat de zones alvast meer zekerheid kan geven?

10.02 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, collega's, de politiezones kunnen contractueel personeel aanwerven, gefinancierd door het Verkeersveiligheidsfonds. Enerzijds, daar het om een niet-recurrente financiering gaat, is contractuele aanwerving, de enige mogelijke. Anderzijds, laat het statuut enkel contractuele aanwerving toe van hulpagenten en van administratief-logistieke medewerkers. De zones kunnen dus in het raam van de verkeersveiligheidsovereenkomsten geen inspecteurs aanwerven, wel bijvoorbeeld hulpagenten voor de controles, bedienden voor het verwerken van de processen-verbaal, en technici voor het bedienen

10.01 Katrien Schryvers (CD&V): Le ministre a annoncé que des critères plus souples seraient d'application en 2005 pour l'affectation de la dotation du Fonds de la sécurité routière. Les zones de police peuvent en effet à partir de 2005 porter en compte des frais de personnel pour l'affectation de leur dotation, mais cette mesure ne s'applique pas au recrutement de membres du personnel. C'est la raison pour laquelle de nombreuses zones de police hésitent à recruter du personnel supplémentaire.

Les zones de police ne pourraient-elles pas, dans le cadre du Fonds de la sécurité routière, engager du personnel contractuel, comme par exemple des agents auxiliaires ?

Existe-t-il éventuellement 'autres possibilités dans le cadre du statut actuel ?

10.02 Patrick Dewael, ministre: Les zones de police peuvent actuellement recruter des agents auxiliaires et du personnel administratif et logistique contractuel et puiser à cet effet dans le Fonds de la sécurité routière. Un projet de loi visant à étendre les compétences des agents auxiliaires a été déposé

van de apparatuur.

Intussen is een wetsontwerp ingediend waardoor de bevoegdheid inzake hulpagenten wordt uitgebreid, onder meer tot het geheel van het verkeersgebeuren. Wat mij betreft, is het niet ondenkbaar – als de afgesloten convenanten daar verenigbaar mee zijn – dat de betaling van overuren, nacht- en weekendtoelagen die specifiek en uitsluitend gepresteerd werden naar aanleiding van verkeersacties, op het einde van de referentieperiode boekhoudkundig zou aangerekend worden aan het fonds.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

11 Questions jointes de

- Mme Muriel Gerkens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les interventions du Fonds des calamités à la suite des inondations" (n° 8303)

- M. Hans Bonte au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la reconnaissance comme catastrophe naturelle des précipitations exceptionnelles des 10 et 11 septembre 2005" (n° 8576)

11 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Muriel Gerkens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de tegemoetkomingen van het Rampenfonds na de overstromingen" (nr. 8303)

- de heer Hans Bonte aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de erkenning van de uitzonderlijke neerslag van 10 en 11 september 2005 als natuurramp" (nr. 8576)

11.01 Muriel Gerkens (ECOLO): Monsieur le président, monsieur le ministre, ma question date du 20 septembre et elle a donc déjà quelques semaines. Je me suis rendu compte que, le 21 septembre, M. Maingain vous avait interrogé sur le même sujet. J'ai cependant maintenu ma question afin de connaître l'évolution du dossier.

Ma question est relative aux interventions du Fonds des calamités à la suite des inondations, notamment celles du 11 septembre et du mois de juillet dans la région bruxelloise. Plusieurs villes et communes, comme Bruxelles, Lommel, Auderghem, Machelen, Vilvorde, Kortenberg et Rhode-Saint-Genèse entre autres, ont indiqué qu'elles allaient centraliser les informations relatives aux dégâts causés par les inondations et solliciter ensemble l'intervention du Fonds des calamités.

Au moment où j'écrivais la question, l'Institut royal de météorologie ne s'était pas encore prononcé sur les orages du 29 juillet, ni sur ceux du 11 septembre, et aucune procédure d'indemnisation n'avait donc encore été mise en route.

Il m'intéresserait de savoir où nous en sommes actuellement, sachant que les délais sont évidemment très longs entre les déclarations, la constatation des dégâts et l'obtention de réparations.

Ce qui est gênant, c'est que les communes et/ou les Régions doivent généralement avancer l'argent pour permettre les travaux de rénovation, d'assèchement et tous les travaux nécessaires. Cependant, à Bruxelles, la situation des trésoreries ne permet pas d'effectuer ces avances, importantes et de longue durée.

Enfin, j'ai lu dans la réponse que vous aviez donnée que les moyens de la gouverneur de l'arrondissement de Bruxelles-Capitale avaient été augmentés afin de pouvoir répondre à l'urgence et à la quantité de

entre-temps. Il n'est également pas inconcevable que le paiement des heures supplémentaires, des indemnités pour prestations de nuit et de week-end, effectuées pour des missions relatives à la circulation, puisse être comptabilisé à charge du Fonds.

11.01 Muriel Gerkens (ECOLO): Na de overstromingen in de maand juli en op 11 september in het Brussels Gewest, beslisten diverse steden en gemeenten dat ze de gegevens betreffende de door de overstromingen aangerichte schade zouden centraliseren en samen een vergoedingsaanvraag bij het Rampenfonds zouden indienen.

Eind september had het Koninklijk Meteorologisch Instituut nog steeds geen uitspraak gedaan over de onweders van 29 juli en 11 september. Het duurt erg lang voor ooit een schadevergoeding wordt uitbetaald en doorgaans moeten de gemeenten of de Gewesten voorschotten betalen zodat de nodige werken kunnen worden uitgevoerd. Brussel beschikt daartoe echter niet over de nodige middelen. Wat is de stand van zaken in dat dossier?

dossiers, et que les communes disposaient d'un coordinateur communal compétent en matière de calamités. J'aimerais donc connaître l'état de ce dossier en ce mois d'octobre

11.02 Hans Bonte (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag sluit hier naadloos bij aan. De vorige collega wees terecht op twee incidenten. Ik heb in mijn schriftelijke vraag melding gemaakt van de uitzonderlijke neerslag in de nacht van 10 op 11 september. Heel wat gemeenten in de omgeving van Brussel, waaronder ook Vilvoorde, Machelen enzovoort, zijn daar zwaar getroffen. Ook daaromtrent wilde ik meer duidelijkheid over de stand van zaken van het dossier.

Misschien moet ik toch nog even de erkenningprocedure in herinnering brengen. Ik moet ze in herinnering brengen omdat u, telkens dergelijk incident zich voordoet, wellicht dezelfde vragen ziet terugkeren.

Wat mij toch bijgebleven is uit vroegere vragen is dat er een poging ging ondernomen worden om de erkenningprocedure te versnellen. Het lijkt immers onredelijk lang, ook bij de mensen die getroffen zijn, vooraleer het KMI een degelijk rapport kan maken om na te gaan of het al dan niet over uitzonderlijke omstandigheden gaat. Het lijkt onredelijk lang. Ik herinner mij uit een vorig debat dat er inderdaad initiatieven aangekondigd werden, dat was met een van uw voorgangers, om dit proberen te beperken in de tijd.

De motivatie van deze vraag is overduidelijk. Het is dezelfde motivatie als die van de voorgaande collega en van alle collega's die hierover reeds vragen hebben gesteld. De motivatie is om zeer snel duidelijkheid te krijgen over de stand van zaken en de kans op schadevergoeding te vergroten voor mensen die compleet buiten hun wil om getroffen zijn door waterrellende en de schade die daarmee gepaard gaat.

Naast de stand van zaken in dit dossier wilde ik ook nog eens graag weten of er inderdaad initiatieven op til zijn om de procedure in te korten.

11.03 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, in het laatste geval is de procedure bijzonder snel afgehandeld. Er moet, mijns inziens, daarvoor geen aanpassing van de procedure gebeuren. Het komt erop aan dat wij moeten kunnen beschikken over een zo goed mogelijk dossier. Onnodig u te zeggen dat als de gemeenten inspanningen leveren om hun dossiers zo accuraat mogelijk op te maken, zulks alleen de snelle afhandeling ten goede komt.

Dat het erkennen is gekoppeld aan criteria weet u. Die criteria zijn vastgelegd in de rondzendbrief van 30 november 2001, waarbij, ten eerste, het natuurfenomeen een uitzonderlijk karakter moeten hebben, en ten tweede, er een totale schade moet zijn van meer dan 1,25 miljoen euro. Het gemiddelde schadebedrag per dossier moet minimaal 5.000 euro bedragen. Wanneer een ramp zich heeft voorgedaan wordt aan de provinciegouverneur gedetailleerde informatie gevraagd over het aantal getroffen gemeenten en ook over het aantal schadedossiers en de schade die geraamd wordt. Die gegevens zijn niet alleen nodig met het oog op het bepalen van de geografische uitgestrektheid van de ramp en de omvang van de

11.02 Hans Bonte (sp.a-spirit) : Je voudrais obtenir des précisions à propos des précipitations exceptionnelles des 10 et 11 septembre derniers dans la région de Bruxelles. Lors de précédents phénomènes du même type, promesse avait été faite d'accélérer la procédure de reconnaissance. Je voudrais très vite savoir ce qu'il en est de l'évolution du dossier et de la possibilité pour les personnes sinistrées d'obtenir un dédommagement.

11.03 Patrick Dewael, ministre: Il ne faut pas de procédure d'adaptation. Les efforts déployés par les communes pour rendre les dossiers aussi précis que possible favorisent la rapidité de traitement. La reconnaissance est fonction des critères qui figurent dans la circulaire du 30 novembre 2001. S'il est établi qu'il est satisfait à ces critères – après consultation de l'inspecteur des Finances et du ministre du Budget – un projet d'arrêté royal peut être soumis au Conseil des Ministres. Tous les arrêtés de reconnaissance sont publiés au *Moniteur belge*.

L'avis de l'IRM a été demandé le

schade maar ook om zo snel mogelijk een advies te kunnen vragen aan het KMI.

Wanneer vaststaat dat aan alle criteria is voldaan, kan, na raadpleging van de inspecteur van Financiën en uiteraard ook de minister van Begroting, een voorstel van koninklijk besluit aan de Ministerraad worden voorgelegd. Ieder erkenningbesluit wordt in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd.

Wat het onweer van 10 en 11 september aangaat, werd, nadat de provinciegouverneurs alle nuttige informatie hadden verstrekt, op 23 september het advies van het KMI ingewonnen. Tot op heden heeft het KMI nog geen advies meegedeeld, maar het wordt wel nog deze maand verwacht.

Nog eens, wij spreken opnieuw over een tijdsspanne van weken. Als wij kijken naar vroeger zien wij dat het toen soms vele maanden in beslag nam. Het werkelijk opvolgen van naadje tot draadje van het hele dossier opdat er geen tijd zou verloren gaan vraagt een zekere discipline van alle instanties.

Madame Gerkens, en ce qui concerne les inondations du 29 juillet, les informations rassemblées par les gouverneurs de province à propos de l'ampleur et de la localisation des dommages ont été transmises à l'IRM, le 30 août 2005. Son avis devrait être rendu sous peu. Les sinistrés disposeront d'un délai de trois mois à partir du mois qui suit celui de la publication de cet arrêté au Moniteur belge, pour introduire leur dossier, auprès du gouverneur de province.

C'est le gouverneur qui instruit le dossier et qui prend la décision d'indemnisation.

Le délai de traitement des dossiers dépendra en grande partie de la rapidité avec laquelle les sinistrés introduiront leur dossier ainsi que du caractère complet ou incomplet de celui-ci, de la carte d'identité du dossier et de la présence dans les services du gouverneur d'un personnel en nombre suffisant. Des recrutements sont d'ailleurs prévus.

Une fois que les sinistrés ont introduit leur dossier, le gouverneur peut décider d'accorder des avances.

Par ailleurs, les services des calamités ont fait l'objet d'un processus de modernisation qui a permis de concrétiser une série de mesures destinées à accélérer les procédures. Les sinistrés peuvent s'adresser aux services du gouverneur de province ou à leurs services communaux pour obtenir des informations quant à la procédure d'indemnisation.

En outre, une documentation complète est à leur disposition sur le site internet.

J'ai visité les instances responsables de plusieurs provinces. Ils m'ont tous confirmé que les procédures ne doivent pas être rectifiées ou corrigées.

23 septembre à propos des intempéries des 10 et 11 septembre, aussitôt après que les gouverneurs de province ont fourni toutes les informations utiles. L'avis est attendu ce mois-ci encore. Nous parlons d'un délai exprimé en semaines alors que, par le passé, il fallait des mois.

Aangezien het KMI de informatie op 30 augustus 2005 heeft gekregen, zou het Instituut eerlang een advies moeten uitbrengen. Wie schade geleden heeft, heeft drie maanden de tijd, met ingang van de datum van publicatie van dat besluit in het *Belgisch Staatsblad*, om een dossier in te dienen bij de provinciegouverneur. Die zal het dossier behandelen en beslissen over een eventuele schadeloosstelling.

De behandelingstermijn van de dossiers zal afhangen van de snelheid waarmee de slachtoffers hun dossier indienen, van de kwaliteit van de dossiers en van de beschikbaarheid van voldoende personeel in de diensten van de gouverneur. Er zal trouwens extra personeel in dienst worden genomen. De gouverneur kan eveneens beslissen om voorschotten toe te kennen wanneer de dossiers ingediend zijn.

De diensten die hulp verlenen bij rampen, werden intussen gemoderniseerd, en de procedures zouden vlotter moeten verlopen. Slachtoffers kunnen bij de diensten van de provinciegouverneur, de gemeentelijke diensten of de

website terecht voor informatie.

Volgens de bevoegde provinciale autoriteiten is een wijziging van de procedures niet nodig.

11.04 Muriel Gerkens (ECOLO): Monsieur le président, je tiens à remercier le ministre pour sa réponse.

Monsieur le ministre, je me rends bien compte que la procédure est logique et que les choses s'enchaînent. Toutefois, je comprends difficilement que l'IRM ait besoin de tant de temps pour rendre son avis.

Les dégâts décrits doivent-ils faire l'objet d'un examen ou la tâche de l'IRM consiste-t-elle uniquement à dire qu'un tel jour, il a plu à un endroit donné, etc.? Dans ce cas, il s'agit uniquement de données météorologiques. Or, plus d'un mois s'est écoulé depuis le 30 août, ce qui est un peu long. Je rappelle que, sans cet avis, la procédure ne peut être entamée. Je répète que je comprends difficilement qu'il faille autant de temps à cet institut pour rendre son avis. Mais je sous-estime peut-être le nombre des analyses qu'il doit effectuer.

11.05 Hans Bonte (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik zou die toelichting ook graag krijgen.

Ik noteer dat tijdens het incident van 10 en 11 september zowel de lokale besturen als de provincie hun werk op zich hebben genomen.

Wat natuurlijk moeilijk te verklaren is ten aanzien van de slachtoffers, maar ook ten aanzien van de lokale besturen, is het feit dat het nu al twee maanden duurt vooraleer vastgesteld kan worden of er al dan niet een uitzonderlijk gegeven is. Die vaststelling moet gebeuren door het KMI. U hebt, volgens mij terecht, gewezen op het feit dat elkeen zijn verantwoordelijkheid daarin moet nemen en stappen moet zetten. Op dit moment is het echter zeer moeilijk uit te leggen, wellicht door een gebrek aan gegevens erover, dat het KMI die tijd nodig heeft om vaststellingen te doen. Ik denk dat het nuttig zou zijn, als dat effectief zo'n moeilijke opdracht is, dat dan ook eens goed uitgelegd wordt wat dat zo moeilijk maakt. De mensen in het ongewisse laten, zorgt ervoor dat de mensen het KMI als instantie voor een stuk beginnen te wantrouwen, terwijl ik van mening ben dat dat niet nodig is.

11.06 Minister Patrick Dewael: Een uitzonderlijke bui is gemakkelijk vaststelbaar. Het toont ogenschijnlijk allemaal zeer eenvoudig. Maar de vastlegging van de juiste geografische omschrijving daarvan, is ook afhankelijk van de gegevens die uit de gemeenten moeten worden bezorgd en die allemaal door het KMI moeten worden onderzocht en geverifieerd.

U spreekt nu over twee maanden. Vrijdag staan op de Ministerraad nog een aantal punten geagendeerd die te maken hebben met regenval van begin juli. Als u kijkt naar de tijdspanne waarbinnen wij nu beslissen in vergelijking met vroegere schadedossiers of schadegevallen, dan is dat uitzonderlijk snel.

De oorzaak ligt dus niet alleen bij het KMI. Het gaat om een aaneenschakeling van elementen.

11.04 Muriel Gerkens (ECOLO): Moet de beschreven schade onderzocht worden? Als het KMI kan volstaan met het verstrekken van weerkundige gegevens, hoe kan het dan dat dat meer dan een maand duurt, wat de hele procedure vertraagt?

11.05 Hans Bonte (sp.a-spirit): Le ministre a très justement dit que chacun doit faire les démarches nécessaires. Il est très difficile d'expliquer aux victimes et aux administrations locales que l'IRM a besoin de temps pour procéder aux constats nécessaires. Il serait utile de préciser à quel point il s'agit d'une tâche délicate. Si on laisse les gens dans l'incertitude, ils vont se mettre à se méfier de l'IRM en tant qu'instance.

11.06 Patrick Dewael, ministre: Il est facile de constater la réalité d'un cas de précipitations exceptionnelles mais il faut, pour en déterminer la localisation géographique précise, disposer d'informations à fournir par les communes. L'IRM doit ensuite vérifier toutes ces données. Lors du Conseil des ministres de vendredi, nous examinerons encore certains dossiers relatifs aux intempéries du début du mois de juillet. C'est très rapide par rapport à la situation passée. Si

In de rondgang die ik gedaan heb, vroeg ik of dat grote problemen opleverde. Alle gemeentebesturen die ik bezocht heb, antwoordden dat het geen probleem opleverde als dat zo verliep, en dat zij dat ook uitgelegd krijgen aan de burgers. Zij kunnen zich dan ook voorbereiden. De gemeentebesturen informeren de burgers over wat zij moeten doen om hun schadedossiers te staven en dergelijke meer.

Mijnheer de voorzitter, als u dat wenst, kan ik de commissie of de vragenstellers een document laten geworden, om in extenso de werkwijze van het KMI uit de doeken te doen. Het KMI ressorteert natuurlijk onder de bevoegdheid van minister Verwilghen.

les dossiers progressent lentement, c'est en raison d'une conjonction ensemble d'éléments et la faute n'en incombe par au seul IRM. Les administrations communales où je me suis rendu sont satisfaites de la procédure actuelle et sont en mesure de l'expliquer aux citoyens. Je puis fournir à la commission un document qui présente dans le détail le mode de fonctionnement de l'IRM, lequel relève par ailleurs de la compétence de M. Verwilghen.

11.07 Muriel Gerken (ECOLO): Monsieur le président, j'ai eu un écho de la Région bruxelloise disant que, puisque les avances via le gouverneur ne sont pas possibles tant que le dossier n'est pas en cours, communes et Régions doivent faire des démarches et aider les gens. Tout cela va entraîner des dépenses, notamment le paiement d'intérêts. Le fédéral pourrait-il aider les Régions et communes, qui doivent elles-mêmes aider des citoyens, à assumer la charge des intérêts liée aux emprunts qu'elles devraient éventuellement contracter?

11.07 Muriel Gerken (ECOLO): Het toekennen van voorschotten via de gouverneur is niet mogelijk. Zal de federale regering de Gewesten en gemeenten, die de burgers moeten helpen om de rentelast van de eventueel aangegane leningen te dragen, een helpende hand reiken?

11.08 Patrick Dewael, ministre: Cette possibilité est prévue dans la loi mais il faut qu'il y ait d'abord une reconnaissance.

11.08 Minister Patrick Dewael: Dat is wettelijk voorzien, maar er moet eerst een erkenning komen.

11.09 Muriel Gerken (ECOLO): Oui, mais les avances sont nécessaires avant la reconnaissance s'il faut effectuer des réparations.

11.09 Muriel Gerken (ECOLO): Als er herstellingen nodig zijn moeten de voorschotten vóór de erkenning worden uitbetaald.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

12 Vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de omstreden interventie van de burgemeester van Molenbeek tijdens een nationale politieactie" (nr. 8377)

12 Question de M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'intervention controversée du bourgmestre de Molenbeek lors d'une action nationale de la police" (n° 8377)

12.01 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, volgens de krant Het Laatste Nieuws is de burgemeester van Molenbeek, de heer Philippe Moureaux, u welbekend, op een zeer nefaste manier tussengekomen tijdens een politieactie in zijn gemeente.

Het ging om een ploeg inspecteurs die een telefoonwinkel wilde controleren, zoals er zovele zijn in Brussel en zoals er zovele zijn die zich niet aan de regels houden. Dat gebeurde in de wijk Zwarte Vijvers. Zij werden er plots geconfronteerd met een boze burgemeester die beval de actie af te blazen. Hij gaf de politie tegelijkertijd het bevel haar 'veel te massale aanwezigheid' – zegge en schrijve 5 politieagenten, 2 hondenbegeleiders en 1 hond – te verwijderen.

12.01 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Selon le quotidien *Het Laatste Nieuws*, le bourgmestre de Molenbeek, M. Philippe Moureaux, est intervenu lors d'une action policière dans sa commune, alors qu'une équipe d'inspecteurs contrôlait une téléboutique. Le responsable de l'équipe refusait de mettre un terme à l'action en cours mais en a reçu l'ordre de son chef de corps quelques instants plus tard par téléphone, de sorte que l'équipe d'intervention a battu en

Nadat de overste had geweigerd de actie te staken, kreeg hij hiertoe enige tijd later een telefonisch bevel van zijn overste, van de politietop van die zone. Daarop moesten de inspecteurs onverrichterzake en vernederd afdruipten. Ik wil even citeren uit de reacties van de inspecteurs: "Wij begrijpen er helemaal niets meer van", klinkt het bij de agenten, "Moureaux heeft ons voor de inwoners belachelijk gemaakt". De agenten vinden zich ten zeerste geschoffeerd.

Ik heb daar heel wat vragen bij. Klopt het dat die actie kaderde in de nationale gerechtelijke tam-tam-actie, die we allemaal kennen en die te maken heeft met die vele illegale of semi-legale telefoonwinkels? Heeft de burgemeester de bevoegdheid om tussen te komen in dit soort gerechtelijke actie?

Klopt het dat de burgemeester aan de overste instructies heeft gegeven om de actie te staken en nadien de korpsverste heeft ingeschakeld om dat doel te bereiken? Klopt het dat de korpsverste inderdaad het bevel heeft gegeven om de actie stop te zetten, en werden hierbij nog andere personen in de politieke hiërarchie betrokken?

Is het inderdaad zo dat de burgemeester de aanwezigheid van 7 inspecteurs en 1 hond in een gevaarlijke wijk – en dat is Zwarte Vijvers, dat mag worden gezegd – te massaal vond? Is dat ook het oordeel van de minister? Is dat een reden om de actie stil te leggen?

Zijn er bijzondere instructies ten behoeve van politie-inspecteurs die geconfronteerd worden met een burgemeester die getroffen is door vlagen van ontoerekeningsvatbaarheid? Iedereen die niet blind is ziet immers dat de burgemeester van Molenbeek de laatste tijd helemaal het noorden kwijt blijkt te zijn.

De criminaliteit in zijn gemeente minimaliseert hij tot en met, hij doet het af als wat jeugdige kwajongensstreken. Het fundamentalisme doet hij, ondanks allerlei heel pertinente krantenartikels, af als nonsens. Hij probeert heel duidelijk een welbepaalde groep binnen zijn gemeente de hand boven het hoofd te houden, maar tegelijkertijd zorgt dat ervoor dat hij helemaal niet meer ziet wat er in zijn gemeente gebeurt. Misschien wil hij het niet meer zien, of wil hij niet meer dat de mensen het zien, dat de lezers van de kranten het zien. Hij tracht alles te verdoezelen. Steeds meer mensen twifelen dan ook aan zijn toerekeningsvatbaarheid.

Graag kreeg ik uw mening. Wat moeten politieagenten doen als ze geconfronteerd worden met een burgemeester die nauwelijks nog toerekeningsvatbaar is?

12.02 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, collega, uit de informatie die mij werd bezorgd door de korpsverste blijkt dat omstreeks 18.30 uur, terwijl de politiediensten een simultane controleactie uitvoerden in twee phoneshops in het centrum van de gemeente Sint-Jans-Molenbeek, de aandacht van de burgemeester werd getrokken door de ongewone politieaanwezigheid en door een volkstoeloop, die zich vormde ter hoogte van de gecontroleerde handelszaken.

De burgemeester heeft zich bekommerd over de toestand en contact

retraite sans avoir accompli sa mission.

L'action s'inscrivait-elle dans le cadre de l'opération judiciaire Tam Tam qui est menée à l'échelle nationale et vise les nombreuses téléboutiques illégales et semi-légales?

Le bourgmestre est-il compétent pour intervenir? Le bourgmestre a-t-il fait appel au chef de corps?

Est-il exact que le bourgmestre a jugé excessive la présence de sept inspecteurs et d'un chien dans un quartier dangereux comme les Etangs Noirs et que c'est la raison pour laquelle il a demandé l'interruption de l'opération?

Comment les agents peuvent-ils réagir lorsqu'ils sont confrontés à un bourgmestre irresponsable?

12.02 **Patrick Dewael**, ministre: L'attention du bourgmestre a été attirée par une présence policière inhabituelle et par un attroupement devant les commerces contrôlés. Inquiet de la situation, il a pris contact avec le chef de corps pour évaluer avec lui les risques pour l'ordre public et envisager la manière de les limiter. Le chef de

opgenomen met de korpsoverste, teneinde gezamenlijk het risico van ordeverstoring, dat de operatie kon veroorzaken, te evalueren.

Gelet op de densiteit van het aantal bezoekers op het spitsuur en op het feit dat in de twee handelszaken meerdere tientallen personen aanwezig waren, was het onmogelijk om het dispositief te verminderen.

In die context heeft de korpsoverste de beslissing genomen om de lopende controleacties af te handelen en vervolgens de actie te stoppen. Verschillende processen-verbaal met betrekking tot de fiscale materie, illegaal verblijf en inbreuken op de sociale wetgeving werden opgesteld.

Persoonlijk betreur ik ook dat de operaties op het grondgebied van de betrokken politiezone moesten worden onderbroken. Echter, de burgemeester is verantwoordelijk voor de veiligheid en de openbare orde in zijn gemeente. Het komt hem toe om samen met de zonechef te onderzoeken welke maatregelen het meeste zijn aangewezen om het hoofd te kunnen bieden aan een situatie die van aard zou kunnen zijn om de openbare orde of wat dan ook te verstoren.

Dat neemt niet weg dat de politie, samen met andere diensten, en de parketten in de grote steden zullen doorgaan met het systematisch controleren van de zogenaamde phoneshops. Het nut van de controles staat buiten kijf. Naast de vaststellingen ter plaatse, die via het proces-verbaal hun verdere verloop kennen, wordt bij de controles regelmatig informatie vergaard die van pas komt in gerechtelijke onderzoeken.

Ten slotte, ik veroordeel het woordgebruik van de vraagsteller op het einde van zijn vraag ten aanzien van de heer Moureaux.

12.03 Bart Laeremans (Vlaams Belang): In dat geval zie ik mij genoodzaakt ...

Le président: Vous n'avez pas la parole, monsieur Laeremans. C'est moi qui donne la parole. Maintenant vous l'avez.

12.04 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik ben u heel erkentelijk dat ik het woord krijg.

Mijnheer de minister, ik zie mij genoodzaakt uw wollige woordgebruik te veroordelen. U zegt mij dat mijn woordgebruik ongepast is. Ik stel echter vast dat de burgemeester van Molenbeek er alles aan doet om te ontkennen wat zich voordoet in zijn gemeente, waardoor de problemen alleen maar verergeren.

U bent zelf vrij dubbelzinnig in uw antwoord.

U betreurt enerzijds dat men is gestopt, maar anderzijds heeft men toch geprobeerd de actie af te handelen.

De actie werd eigenlijk afgebroken, wat iets heel anders is. Er was zelfs geen sprake van oproer, er waren zelfs geen incidenten of grote moeilijkheden, er waren alleen maar wat nieuwsgierigen. Dat betekent dat, onder druk van de straat en van de burgemeester die bang is van de straat, een zeer legitieme noodzakelijke actie moet worden

corps a décidé de mettre fin à l'action. Des procès-verbaux ont été dressés pour des questions relatives à la fiscalité, à des séjours illégaux et à des infractions à la législation sociale.

Je regrette qu'il ait fallu mettre un terme à l'action mais le bourgmestre est responsable de la sécurité et de l'ordre public dans sa commune. Les "phoneshops" n'en seront pas moins encore contrôlés à l'avenir dans les grandes villes.

12.04 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Il n'y avait aucun désordre et tout au plus pouvait-on noter la présence de quelques badauds. Il a fallu suspendre une action parfaitement légitime sous la pression d'un bourgmestre qui a peur de la rue. J'aurais attendu du ministre qu'il condamne plus explicitement une telle intervention.

opgeheven en dat er met de politie moet worden gesold.

Mijnheer de minister, ik had van u verwacht dat u dit soort optreden van een burgemeester krachtiger zou veroordelen, dat u die man terecht zou wijzen en ervoor zou zorgen dat uw politiediensten op een behoorlijke en een normale manier hun werk zouden kunnen doen.

Net zoals zij zich niet gesteund weten door de burgemeester – dat gebeurde op een zeer grove manier – doet u het op een veel subtielere manier. U gebruikt heel wollig taalgebruik om te zeggen dat de burgemeester en de korpschef samen moeten zien hoe zij het hoofd moeten bieden aan allerlei moeilijkheden die zich op het terrein stellen. Dat is taalgebruik om van alles te verdoezelen. De echte Molenbekenaar, de echte Brusselaar, is met dat soort antwoorden jammer genoeg niet gebaat.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

13 Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "een eventuele versnelde uitreiking van elektronische identiteitskaarten" (nr. 8343)

13 Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'accélération éventuelle de la délivrance des cartes d'identité électroniques" (n° 8343)

13.01 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb een vraag betreffende de eventuele versnelde uitreiking van de elektronische identiteitskaarten.

De werknemers die vanuit de overheidsbedrijven naar de gemeenten gestuurd zijn, zullen zeker blijven tot 2007. Nadien is daar nog geen zekerheid over. Sommige gemeenten hebben momenteel een uitreizingsachterstand, andere kleinere gemeenten zeggen de klus sneller te kunnen klaren en al klaar te kunnen zijn tegen einde 2007. Indien dat personeel niet langer blijft, zou het misschien toch nuttig zijn dat die gemeenten bijvoorbeeld ervoor kunnen zorgen dat eind 2007 ook alle nieuwe elektronische identiteitskaarten zijn uitgereikt. Vandaar een aantal vragen, met de bedoeling dat eventueel te kunnen versnellen.

Wie bepaalt het tempo van de uitreiking? Is dit de gemeente zelf, of is dit de federale dienst? Waar worden de oproepingskaarten gedrukt? Kan het daar eventueel sneller gaan? Kunnen gemeenten zelf de oproeping van burgers versnellen? Zo ja, op welke wijze? Hoe blijven ze dan binnen het wettelijk kader? Hoeveel aanvragen van gemeenten heeft u al ontvangen om dat sneller te doen verlopen? Wat gebeurt er indien een burger weigert – dat is een andere vraag – een elektronische identiteitskaart af te halen omdat zijn traditionele identiteitskaart nog geruime tijd geldig is, althans volgens de vervaldatum erop vermeld? Welke sancties zijn daaraan verbonden? Hoe kan dat op het terrein worden afgedwongen? Hoe kan de politie dat controleren? Zal de politie daartegen optreden?

13.02 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, collega's, eerst en vooral, de gemeenten kunnen zelf kiezen of ze de identiteitskaart willen vernieuwen na 3, 4 of 5 jaar, voorzover dat elke inwoner tegen het einde van 2009 over een elektronische identiteitskaart beschikt. Naargelang de keuze van de gemeente zendt de FOD Binnenlandse Zaken de lijst van de identificatienummers van de op te roepen

13.01 Dirk Claes (CD&V): Le personnel envoyé en renfort dans les communes pour la distribution des cartes d'identité électroniques restera en place jusqu'en 2007. Ne conviendrait-il dès lors pas de délivrer toutes les cartes avant la fin de 2007? Qui détermine le rythme auquel sont délivrés ces documents?

Les cartes de convocation peuvent-elles être imprimées plus rapidement?

Les communes peuvent-elles décider elles-mêmes de convoquer les citoyens selon un rythme accéléré?

Qu'en est-il si le citoyen refuse de prendre possession d'une telle carte parce que son ancienne carte est encore valide?

13.02 Patrick Dewael, ministre: Les communes déterminent elles-mêmes le moment où elles renouvellent la carte d'identité. Chaque citoyen devra posséder la nouvelle carte pour 2009. Le SPF

burgers, samen met de oproepingskaarten, maandelijks aan de gemeenten.

Ten tweede, de oproepingskaarten worden gedrukt bij de FOD Binnenlandse Zaken, tenzij de gemeenten ze zelf wensen aan te maken. Maandelijks worden zo'n 140.000 tot 150.000 oproepingskaarten aan de gemeenten gestuurd.

Ten derde, de gemeenten kunnen inderdaad zelf de oproeping van de burger versnellen. Ze blijven binnen het wettelijk kader, voorzover de oproepingen gebeuren binnen de 3, 4 en 5 jaar, naargelang de keuze die de gemeente zelf heeft gemaakt. Reeds 220 gemeenten hebben gevraagd meer oproepingskaarten te mogen ontvangen dan wat ze oorspronkelijk hadden gepland.

Ten vierde, indien een burger nalaat zijn elektronische identiteitskaart op te halen omdat de vervaldatum van zijn traditionele identiteitskaart nog niet is bereikt, blijft deze traditionele kaart nog geldig gedurende 3 maanden vanaf het drukken van het basisdocument. Daarna wordt de traditionele identiteitskaart ongeldig, wat bijvoorbeeld problemen kan geven bij het verlaten van het land.

Ten slotte kan de politie nagaan of een burger die een traditionele identiteitskaart voorlegt, al een elektronische identiteitskaart zou moeten hebben. Dat gebeurt door raadpleging van het elektronisch bestand van de identiteitskaarten. De politie kan in dat geval de burger ook aanmanen om zich tot de gemeente te wenden om een elektronische identiteitskaart te bekomen. Indien de burger dat nalaat, kan een proces-verbaal worden opgesteld en zijn de strafbepalingen van de wet van 19 juli 1991 op de identiteitskaarten, van toepassing.

13.03 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de minister, het lijkt mij goed dat de gemeenten dat zelf kunnen versnellen. Wat mij een beetje onduidelijk is, is hoe dat precies in zijn werk zou gaan als de gemeenten de oproepingskaarten zelf zouden drukken.

Het is ook technisch mogelijk dat de gemeenten dit zelf zouden kunnen doen. Dat lijkt mij dan ook een heel goede procedure om het zelf nog te versnellen. Dus, in afspraak met de FOD Binnenlandse Zaken kan dat gebeuren.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

Le **président**: Les questions n° 8324 de Mme Van Themsche et n° 8330 de Mme Nagy sont reportées.

14 Vraag van mevrouw Greet van Gool aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het inzetten van mensen met een visuele handicap in de communicatiecentra van het noodnummer 101" (nr. 8341)

14 Question de Mme Greet van Gool au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le recours à des personnes présentant un handicap visuel dans les centres de communication du numéro d'appel d'urgence 101" (n° 8341)

14.01 Greet van Gool (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, verschillende berichten in de pers van 3 oktober stelden dat u burgers wilt inzetten voor het bemannen van de telefoonlijnen van de 11 communicatiecentra van het noodnummer 101. Daardoor zouden politieagenten meer op straat kunnen worden ingezet.

Intérieur envoie à la commune les cartes de convocation et les numéros d'identification qu'elle a demandés. Les communes qui souhaitent imprimer elles-mêmes les convocations y sont autorisées.

Les communes peuvent accélérer le rythme de convocation des citoyens pour autant qu'elle ne procède qu'au remplacement des cartes vieilles de 3, 4 ou 5 ans.

La carte d'identité traditionnelle reste valide trois mois après l'impression du document de base de la nouvelle carte d'identité. Elle est périmée passé ce délai.

La police est en mesure de vérifier si une personne qui présente une carte d'identité traditionnelle devrait déjà être en possession d'un exemplaire électronique. Un avertissement peut d'abord être donné au contrevenant, ensuite de quoi il est dressé procès-verbal.

13.03 Dirk Claes (CD&V) : La possibilité pour les communes d'accélérer la procédure est une bonne chose. Je ne vois toutefois pas très bien comment se déroule la procédure lorsque les communes impriment elles-mêmes les convocations.

14.01 Greet van Gool (sp.a-spirit): Nous avons appris que le ministre voulait recruter 131 civils en qualité de *calltakers* pour le numéro d'urgence 101. Le ministre

Blijkbaar gaat het om 131 personen. Een 50tal mensen van Belgacom zou al in opleiding zijn of ingezet worden. Er zouden ook 15 militairen geschikt bevonden zijn om aan de opleiding te beginnen. Daarmee zou nog altijd maar de helft van de vacatures ingevuld worden.

Ik heb u eerder al vragen gesteld over het mogelijk inzetten van mensen met een visuele handicap voor het af luisteren van telefoongesprekken van criminelen. Uit uw meest recente antwoord daarop blijkt dat u dit inderdaad overweegt en dat u aan uw administratie opdracht gegeven hebt om dit verder uit te werken.

Ik meen dat mensen met een visuele handicap ook ingezet zouden kunnen worden voor het bemannen van de telefoonlijnen in de communicatiecentra van het noodnummer 100. Ik zou graag van u vernemen of u ook aan deze specifieke doelgroep denkt en of u bereid bent om dit verder te onderzoeken.

14.02 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, collega's, collega van Gool, ik kan u meedelen dat de inzet van andersvaliden bij de politiediensten mij na aan het hart ligt. Er werd al een reeks initiatieven ontwikkeld om blinden en slechthorenden in te schakelen bij de federale politie, voor het af luisteren van telefoongesprekken. Er bestaat verder binnen de federale politie een werkgroep die nagaat in hoeverre andersvaliden ook nog voor andere taken binnen de politiediensten kunnen worden ingezet, of het nu gaat over mensen buiten de politiediensten of over personeelsleden van politiediensten die tijdens hun loopbaan het slachtoffer werden van een ongeval met een blijvende handicap tot gevolg.

Wat uw concrete vraag aangaat, kan ik u ook melden dat in januari 2004 de federale regering de beslissing nam om geleidelijk aan een gecentraliseerd noodnummer 112, zowel voor de dringende medische hulp als voor de brandweerdiensten en de politiediensten, te organiseren. De taak van de calltakers in de centra voor informatie en communicatie bestaat erin de oproepen van de burgers voor de nood- en veiligheidsdiensten te beantwoorden en de gepaste vragen te stellen aan de oproeper. Verdere beslissingen tot interventie worden dan genomen door politiemensen, niet door de mensen die de telefoon opnemen.

14.03 **Greet van Gool** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. Het verheugt mij dat u werk wilt maken van het tewerkstellen van personen met een handicap. Dat is belangrijk voor hun integratie. Ik hoop dat ook voor dit project, het bemannen van communicatiecentra, bekeken kan worden of deze mensen daarvoor ingezet kunnen worden.

14.04 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, ik wil er nog aan toevoegen dat de specificiteit van de functie van calltaker, die zaken moeten intikken, niet toelaat dat men daarvoor visueel gehandicapten inzet.

envisage-t-il également le recrutement de personnes affectées d'un handicap visuel?

14.02 **Patrick Dewael**, ministre: L'engagement de moins valides auprès des services de police est un sujet qui me tient particulièrement à cœur. Des initiatives ont déjà été mises en œuvre pour faire appel à des aveugles et des malvoyants dans le cadre de l'écoute de conversations téléphoniques. Par ailleurs, un groupe de travail étudie la possibilité de recruter des moins valides pour d'autres tâches de la police. Il a été décidé en janvier 2004 d'organiser un numéro d'urgence centralisé, à savoir le 112. La mission des *calltakers* consiste à répondre aux appels des citoyens et à poser les questions adéquates. Seule la décision d'intervenir ou non est ensuite prise par des policiers.

14.03 **Greet van Gool** (sp.a-spirit): Je me félicite d'apprendre que le ministre entend favoriser le recrutement de personnes handicapées, en particulier dans les centres de communications.

14.04 **Patrick Dewael**, ministre: Je voudrais encore ajouter que les personnes souffrant d'un handicap visuel ne peuvent pas être affectées à une fonction de *calltaker* car des informations doivent également être introduites par le biais du clavier.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

15 Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het inschakelen van militairen bij de 101-centrales" (nr. 8344)

15 Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le recours à des militaires dans les centraux 101" (n° 8344)

15.01 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, deze vraag sluit eigenlijk gedeeltelijk aan bij het voorgaande en handelt over de bemanning van de 101-centrales door militairen.

Voor de bemanning van de 101-centrales zullen voortaan ook militairen en burgers worden ingeschakeld. Wij hebben daarover toch enkele vragen. Welk statuut zullen deze militairen aannemen? Blijven zij onder hun huidig statuut of worden zij beschouwd als Kalog-personeel? Wie voert het gezag over hen uit? Zijn zij alleen verantwoordelijk voor het opnemen van de telefoon? U hebt daarop al gedeeltelijk geantwoord. Het uitsturen van interventieploegen is natuurlijk een verantwoordelijkheid van politiefunctionarissen. Betekent dit dat er gemengde ploegen op de centrales zullen zitten? Dit kan bijna niet anders als het uitsturen door politiefunctionarissen moet gebeuren. Bij de start van de politiehervorming is duidelijk gekozen voor de organisatie van het politielandschap op twee niveaus maar met een statuut. Wijkt deze maatregel af van deze doelstelling? Hoe rechtvaardigt de minister deze min of meer afbreuk van het eenheidsstatuut binnen de politiediensten?

In het verleden werd al meermaals een poging ondernomen om de mobiliteit tussen de verschillende overheidsdiensten te bevorderen. Op zich is dit positief. De inschakeling van militairen bij andere diensten werd ook in het verleden als een mogelijke piste beschouwd en dan vooral bij het veiligheidskorps. Dit heeft echter niet het verhoopte succes gekend. Hoeveel leden van Defensie zijn er overgestapt naar het veiligheidskorps? Waarom denkt de minister dat dit wel op meer bijval zal kunnen rekenen van de militairen? Hoe denkt de minister de overstap van militairen aantrekkelijker te kunnen maken? Hoeveel militairen hebben de overstap al gemaakt? Ik hoor van mevrouw van Gool dat het er 15 zouden zijn. Zij heeft misschien meer voorkennis.

15.02 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, de militairen zijn geen Calog-personeel aangezien het burgerpersoneel dat zal werken in die centrales, niet tot de politie zal behoren. Het gaat om neutraal personeel dat op termijn mogelijk kan worden ingezet voor het aannemen van alle noodoproepen, zowel de politionele als de niet-politionele. Militairen zullen na het beëindigen van een stage van 1 jaar overgaan naar het algemeen statuut overheidspersoneel. Aan de overgangsmodaliteiten van het statuut van militair naar personeel wordt momenteel nog gesleuteld.

Militairen in de noodcentrales zullen onder het functionele gezag staan van de verantwoordelijken van die noodcentrales. Die noodcentrales worden inderdaad gemengd bemand. De burgers zullen de noodoproepen aannemen. Het behandelen van de noodoproepen omvat ook het ingeven van de informatie die noodzakelijk is voor de beslissing tot inzet van de middelen. Het politiepersoneel coördineert de inzet van de politie op het terrein en bij het ontvangen van de gegevens van de noodoproep zal het politiepersoneel beslissen over de in te zetten interventiemiddelen. Ik

15.01 Dirk Claes (CD&V): Désormais, des militaires sont aussi affectés aux centraux 100. Conservent-ils leur statut ou sont-ils assimilés à du personnel Calog? Qui détient l'autorité? Ces militaires doivent-ils se borner à répondre au téléphone? L'envoi des équipes d'intervention relève de la responsabilité de la police. Verra-t-on dès lors des équipes mixtes à l'œuvre dans les centraux? Comment le ministre justifie-t-il la dénaturation en quelque sorte du statut unique de la police?

Que l'on encourage la mobilité entre les services publics est une bonne chose mais l'intégration de militaires dans le corps de sécurité n'a pas été une réussite. Combien de membres de la Défense ont-ils rejoint le corps de sécurité? Pourquoi cette nouvelle tentative aurait-elle de meilleurs chances d'aboutir? Que fait-on pour renforcer l'attrait de la transition? Mme Van Gool affirme que quinze militaires ont déjà fait le pas. Est-ce exact?

15.02 Patrick Dewael, ministre: Il ne s'agit pas de personnel Calog mais de personnel neutre qui, à terme, pourra répondre à des appels d'urgence, dans le cadre de tâches policières ou non. Les militaires auront le statut général d'agent des services publics après un stage d'un an. La mise au point des modalités de transition est en cours.

Les militaires seront placés sous l'autorité fonctionnelle des responsables des centraux d'urgence. Des civils répondront aux appels d'urgence et communiqueront les informations. Le personnel de police coordonne

heb dit daarnet reeds verduidelijkt bij de vorige vraag.

De twee processen volgen niet noodzakelijk na mekaar. De afhandeling kan eventueel gelijklopen waarbij de dispatcher reeds de onvolledige informatie van de noodoproep doorkrijgt en reeds het eerste optreden kan organiseren. Hierdoor wordt de snelheid van reactie niet belemmerd.

Er is geen afbreuk aan het eenheidsstatuut omdat het hier niet gaat over politiepersoneel, maar over federale ambtenaren.

De personeelsleden zullen op termijn trouwens alle noodoproepen behandelen, en niet alleen meer die van de politie. Voor de politiemensen is ervoor gezorgd dat beide niveaus van de geïntegreerde politie lokaal en federaal in de dispatching van de noodcentrales vertegenwoordigd zijn. Het is inderdaad de bedoeling om een mobiliteit tussen de overheidsdiensten mogelijk te maken.

In verband met de aantrekkelijkheid van het project bestaat het specifieke erin dat militairen die wegens hun leeftijd niet meer zo vlot operationeel inzetbaar zijn op deze wijze de mogelijkheid krijgen om een tweede loopbaan te starten in een administratieve context. Het feit dat de noodcentra gelegen zijn in de elf provincies biedt voor een aantal mensen de mogelijkheid om dichterbij huis te gaan werken.

Voor het gedeelte van uw vraag waarin u informeert naar het veiligheidskorps moet ik u doorverwijzen naar de minister van Justitie, die terzake bevoegd is.

l'intervention de la police sur le terrain. Dès réception des données, la police décide des moyens d'intervention. Ces deux processus ne sont pas forcément linéaires. Leur traitement simultané est possible, ce qui évite de ralentir la vitesse de réaction.

Etant donné qu'il s'agit de fonctionnaires fédéraux, le statut unique est respecté.

A terme, les membres du personnel traiteront l'ensemble des appels d'urgence. Les deux niveaux de la police intégrée seront représentés au sein du dispatching des centrales d'urgence. Nous souhaitons permettre la mobilité entre les services publics.

Les militaires qui, en raison de leur âge, ne peuvent plus être mobilisés facilement, peuvent entamer une deuxième carrière administrative. Le fait que les centres d'urgence soient implantés dans toutes les provinces permet de travailler plus près du domicile.

Pour ce qui est de la question concernant le corps de sécurité, j'invite M. Claes à s'adresser à la ministre de la Justice.

15.03 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de grote vraag bij de militairen zal zijn wat dat algemeen statuut van het overheidspersoneel precies inhoudt, en dan vooral de overgangsmaatregelen. U zegt dat daaraan nog moet gesleuteld worden. Ik neem echter aan dat als mensen overstappen, zij willen weten aan welk statuut zij zich moeten verwachten. Vooral qua pensioenregeling is het militair statuut beter dan het overheidsstatuut. Hoe zal dat geregeld worden? Het beste is dat er daarover zo vlug mogelijk duidelijkheid komt.

15.03 Dirk Claes (CD&V): Les militaires s'interrogent sur la teneur du statut général des agents de l'Etat et sur la nature des mesures transitoires. Au moment de la transition, ils doivent connaître leur nouveau statut. En ce qui concerne la pension, le statut militaire est plus avantageux que le statut public. Comment cet aspect sera-t-il réglé ? Il convient de faire rapidement la clarté en la matière.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

16 Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de onderbenutting van gepantserde politieauto's" (nr. 8372)

16 Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la sous-utilisation des véhicules de police blindés" (n° 8372)

16.01 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de vice-premier, bij de federale politie werden enkele maanden geleden nieuwe gepantserde voertuigen geleased die onder meer ingezet werden om het transport te verzekeren bij beveiliging van waardetransporten. De wagens blijven echter het grootste deel van de tijd ongebruikt, volgens de woordvoester van de federale politie wegens niet veilig gebruik in het verkeer. De wagens vergen immers een aangepaste rijstijl om andere weggebruikers niet in gevaar te brengen.

Ik heb daar toch wel wat vragen over. Wat is de precieze kostprijs voor de leasing per wagen per maand? In de krant heeft een bedrag gestaan van meer dan 8.000 euro. Dat lijkt ons toch zeer veel maar het is misschien toch mogelijk. Betreft het een financieel leasingcontract of een operationeel leasingcontract? Welke kosten zijn erin opgenomen? De federale politie zal nu uitzoeken hoe zij deze voertuigen veilig zou kunnen inschakelen. Waarom werd dit niet voor de aankoop van de voertuigen onderzocht? Dat lijkt ons toch logisch. Gaan deze voertuigen ook nog ingeschakeld worden voor andere taken en zo ja, welke dan? De politiediensten werken ondertussen verder met de oude voertuigen. Naar verluidt zou dat ook bijkomende kosten betekenen omdat zij al boven hun gelimiteerde kilometerstand van 200.000 km zitten en dan ook bijkomend per kilometer nog eens extra zouden moeten betalen. Waarom blijft men daar verder mee werken? In de toekomst zou men ook kiezen om de begeleide transporten te vervangen door andere systemen zoals de intelligente koffer. Is het dan de bedoeling dat die wagens datzelfde werk nog gaan blijven doen of is het dan de bedoeling die begeleiding af te schaffen?

16.02 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, de prijs per maand per voertuig bedraagt 8.714,18 euro. De duur van het nieuwe contract bedraagt vier jaar of 200.000 km maximaal. In 2005 worden progressief de eerste 10 voertuigen geleverd, in 2006 de resterende vijf. De totale kost van de leasing voor de nieuwe voertuigen in 2005 bedraagt 496.708 euro en vanaf 2006 bedraagt de leasingkost voor alle vijftien voertuigen 1.577.266 euro. Het is een contract van operationele leasing. Die keuze heeft de federale politie uit budgettaire overwegingen zelf gemaakt. De kosten omvatten de maandelijkse prijs van de leasing van het voertuig, het normale onderhoud en het omniumcontract. Ik zou in de rand ook kunnen opmerken dat de kosten van het leasingcontract gedeeltelijk worden verhaald op de bedrijven die de geldtransporten verzekeren.

Het veiligheidsluik van de nieuwe voertuigen werd wel degelijk voorafgaandelijk onderzocht. Het was nodig het gebruik van de voertuigen in reële, operationele omstandigheden te testen. Dit kon natuurlijk pas gebeuren nadat ze waren aangeschaft. De opleiding van de chauffeurs is lopende. De voertuigen worden op dit moment trouwens al ingezet. Tot op dit ogenblik hebben ze samen 70.871 kilometer afgelegd voor een totaal van 7 voertuigen die reeds werden geleverd vanaf maart van dit jaar.

U kunt toch niet zeggen dat ik geen precieze cijfers geef!

Daarnaast werd ook een werkgroep opgericht die de actueel gebruikte escortetechnieken analyseert en evalueert in welke mate

16.01 Dirk Claes (CD&V): Le gouvernement fédéral dispose depuis quelque temps de nouveaux véhicules blindés pour la sécurisation des transports de fonds. Ces véhicules ne sont toutefois guère utilisés parce qu'ils requièrent une conduite adaptée pour ne pas constituer un danger pour les autres usagers de la route.

Que coûte mensuellement le contrat de leasing de chacun de ces véhicules? S'agit-il d'un leasing financier ou opérationnel? Pourquoi l'aspect relatif à la sécurité routière n'a-t-il pas été pris en considération avant l'acquisition? Ces véhicules servent-ils aussi dans le cadre d'autres missions? Pourquoi les services de police continuent-ils entre temps d'utiliser leurs anciens véhicules, ce qui entraîne des frais supplémentaires? Sera-t-il mis fin à l'accompagnement des transports après la mise en service des valises intelligentes?

16.02 Patrick Dewael, ministre: Le prix mensuel par véhicule est de 8 714,18 euros. Le nouveau contrat porte sur quatre ans ou 200 000 kilomètres maximum. Les dix premiers véhicules ont été livrés en 2005. Les cinq autres le seront en 2006. Le coût total du leasing sera de 496 708 euros en 2005 et de 1 577 266 euros en 2006. Il s'agit d'un contrat de leasing opérationnel. Les coûts comprennent le leasing mensuel, l'entretien et l'assurance tous risques. Ils sont en partie récupérés auprès des entreprises de transports de fonds.

L'aspect sécurité a été préalablement étudié mais les véritables tests en conditions réelles n'ont pu être réalisés qu'après l'achat. La formation des chauffeurs est en cours mais les véhicules sont déjà utilisés. C'est ainsi que les sept véhicules en notre possession ont déjà effectué

deze kunnen worden aangepast. Hierbij wordt rekening gehouden met de hogere beschermingsgraad van de nieuwe voertuigen, in tegenstelling tot de meer beperkte bescherming van de oude voertuigen. De nieuwe voertuigen worden prioritair voorzien voor de escorteopdrachten van waardetransporten intercities. Zij kunnen uiteraard ook worden aangewend voor elke andere opdracht waarvoor een gepantserd voertuig moet worden gebruikt.

Momenteel wordt er nog voortgewerkt met de oude voertuigen en dit tot de bestaande contracten aflopen. Na een evaluatie begin 2005 is gebleken dat het binnen het vroegere contract voordeliger is de voertuigen te gebruiken gedurende de volledige 6 jaar en de meerkost van kilometeroverschrijding te betalen, in plaats van het contract voortijdig stop te zetten en een opzegvergoeding te betalen. Momenteel rijden er nog 25 Mercedes G320. Tegen het einde van dit jaar zullen 22 van de contracten voor de oude voertuigen zijn beëindigd. Voor 3 voertuigen lopen de contracten af op 28 februari 2006.

Toen in 2004 moest worden beslist over het aangaan van een nieuw contract hield de federale politie rekening met het feit dat niet alle waardetransporteurs intelligente koffers gebruikten. De federale politie moest hoe dan ook nog steeds de waardetransporten begeleiden en moest de contracten die afliepen tijdig vervangen, zoniet kon zij haar opdracht niet meer uitvoeren.

Anderzijds hield de federale politie toen reeds rekening met de progressieve invoering van de intelligente koffers en de vermindering van het aantal te begeleiden waardetransporten. Daarom opteerde men toen om de 44 oude voertuigen te vervangen door slechts 15 Toyota Landcruisers.

Mijnheer de voorzitter, ik zal mijn diensten vragen om mijn antwoorden in de toekomst iets beknopter te houden.

16.03 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb de bedenking of wij dan niet beter die oude voertuigen gewoon hadden kunnen aankopen, mits betaling van de restwaarde. Dan hadden wij 44 voertuigen. Wij hadden er misschien 25 kunnen houden en de rest voor wisselstukken kunnen gebruiken. Dit lijkt mij toch wel een zeer dure uitgave. Het gaat over 8.720 euro voor één voertuig voor één maand. Dat is toch wel een zeer hoge kostprijs. Men had voertuigen die vrij goed aangepast waren. Men had die beter gewoon kunnen aankopen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

17 Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het vermelden in het bevolkingsregister van het gekozen ritueel voor de afscheidsplechtigheid" (nr. 8380)

17 Question de Mme Hilde Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la mention au registre de la population du choix de la cérémonie d'adieu" (n° 8380)

17.01 Hilde Claes (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik wens vandaag opnieuw in te gaan op de kwestie van keuze van de afscheidsplechtigheid, een materie waarover ik u eind van het vorig parlementair jaar ook reeds heb ondervraagd. Mijn

70 871 kilomètres. Un groupe de travail se penche aussi sur l'éventuelle adaptation des techniques d'escorte actuelles. Les nouveaux véhicules seront prioritairement utilisés pour les transports de fonds intercity mais pourront aussi servir dans le cadre d'autres missions. On continuera à utiliser les anciens véhicules jusqu'à ce que leurs contrats arrivent à échéance car cette solution revient moins cher que de payer l'indemnité prévue en cas de résiliation anticipée des contrats. Il y a encore 25 Mercedes G320 en service. Vingt-deux contrats arriveront à échéance fin 2005 et les trois derniers arriveront à échéance fin février 2006. Au moment de la conclusion du nouveau contrat en 2004, tous les transporteurs de fonds n'utilisaient pas encore les valises intelligentes et la police fédérale devait donc escorter tous les transports.

Par ailleurs, il a déjà été tenu compte à l'époque de la mise en service progressive des valises intelligentes. C'est pourquoi 44 anciens véhicules n'ont été remplacés que par 15 Landcruisers Toyota.

16.03 Dirk Claes (CD&V): Un montant de pas moins de 8720 euros par mois et par véhicule me semble très coûteux. Si nous avions, comme nous aurions dû le faire, simplement acheté les anciens véhicules, qui étaient bien adaptés, nous disposerions actuellement de 44 véhicules.

17.01 Hilde Claes (sp.a-spirit) : Je demande une fois de plus au ministre s'il peut faire en sorte qu'un citoyen ait la possibilité

vraag strekte ertoe het nodige te doen zodat het in de toekomst voor de burger mogelijk wordt om voor de ambtenaar van de burgerlijke stand een verklaring af te leggen over de wijze waarop men zijn afscheidsplechtigheid wenst, kerkelijk of burgerlijk.

Men kan deze verklaring vergelijken met de verklaring die vandaag reeds kan worden afgelegd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand over de wijze van asbestemming, over begravenis dan wel crematie. Het kan, mijns inziens, niet echt moeilijk zijn omdat de wettelijke basis reeds bestaat, in casu het decreet van 16 januari 2004. Het probleem is alleen dat de nodige uitvoeringsbesluiten nog niet zijn genomen waardoor de opname in het bevolkingsregister vandaag niet mogelijk is. Tot zover, een korte schets van de problematiek.

In uw antwoord verklaarde u vorig jaar dat u het nodige zou doen en overleg zou plegen met Vlaams minister Keulen en dat u daartoe zelf het nodige initiatief zou nemen. Inmiddels is over deze materie in het Vlaams Parlement ook reeds een vraag gesteld aan minister Keulen. Hij zei reeds contact te hebben gehad met u omtrent deze materie. Hij zou de nodige initiatieven nemen voor de implementatie van de keuze van het ritueel van de levensbeschouwing volgens dewelke de afscheidsplechtigheid moet verlopen, in het KB betreffende het bevolkingsregister. Ten derde, mijns inziens heel belangrijk, zei hij dat het momenteel voor een gemeente reeds mogelijk is een dergelijke verklaring af te nemen en dat de gemeenten hiervoor zelf een registratiesysteem zouden kunnen ontwikkelen. Dit is mij niet erg duidelijk omdat ik niet inzie hoe men dit sluitend kan maken.

Mijnheer de minister, ik wens u vijf vragen te stellen.

Ten eerste, wat is het resultaat van uw contact met minister Keulen omtrent de praktische uitwerking van de verklaring voor de ambtenaar van de burgerlijke stand, houdende de keuze van afscheidsplechtigheid?

Ten tweede, zult u een aanpassing van het KB betreffende het bevolkingsregister doorvoeren opdat de keuze van afscheidsplechtigheid in het bevolkingsregister kan worden opgenomen?

Ten derde, zal u een aanpassing van het KB betreffende het bevolkingsregister doorvoeren opdat de keuze van afscheidsplechtigheid in het bevolkingsregister kan worden ingevoerd? Zo ja, wanneer en op welke manier zal deze aanpassing gebeuren? Indien niet, wat belet u om deze aanpassing door te voeren?

Ten vierde, bent u het met uw collega minister Keulen eens waar die stelt dat gemeenten vandaag al een registratiesysteem mogen uitwerken?

Ten vijfde, kan er volgens u desgevallend een juridisch sluitend en afdwingbaar registratiesysteem uitgewerkt worden, zelfs wanneer de aanpassing van het KB inzake het bevolkingsregister nog niet werd doorgevoerd?

d'effectuer une déclaration devant l'officier de l'état civil à propos de la manière dont il souhaite que soient organisées ses funérailles, comme c'est déjà le cas en ce qui concerne la dispersion des cendres. La base légale permettant une telle procédure est déjà inscrite dans le décret du 16 janvier 2004, mais les arrêtés d'exécution n'ont pas encore été pris.

L'an dernier, le ministre avait répondu qu'il se concerterait à ce propos avec le ministre flamand Keulen. En réponse à une question orale, celui-ci a précisé dans l'intervalle qu'il avait déjà eu un contact à propos de cette matière avec le ministre fédéral de l'Intérieur et qu'il prendrait les initiatives nécessaires pour que ce point soit inséré dans l'arrêté royal relatif au registre de la population. Il a par ailleurs indiqué que les communes pouvaient déjà acter ce type de déclaration à la condition qu'elles mettent elles-mêmes au point un système d'enregistrement.

Quel est le résultat des contacts que vous avez eus avec le ministre Keulen?

Adaptez-vous l'arrêté royal relatif au registre de la population, pour que puisse y figurer le choix relatif à la cérémonie de funérailles?

Le ministre partage-t-il le point de vue du ministre Keulen qui estime que les communes peuvent d'ores et déjà mettre au point elles-mêmes un système d'enregistrement?

Cette thèse est-elle juridiquement conforme et peut-elle être rendue contraignante, même en l'absence de l'arrêté royal?

17.02 Minister **Patrick Dewael**: De timing van de vraag van mevrouw

17.02 **Patrick Dewael**, ministre:

Claes is werkelijk zeer precies want het is op dit ogenblik, deze namiddag, het kan misschien al beëindigd zijn, dat het overleg met de Vlaamse collega plaatsvindt. Dat is dus de vergadering die zal onderzoeken op welke wijze de aanpassing van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 zal doorgevoerd worden. De instructie is gegeven om dat uiteraard positief te benaderen en na te gaan welke aanpassingen met andere woorden moeten worden aangebracht aan de tekst van het KB. Het resultaat van deze vergadering zal ik u meedelen. Het is juist – dat moet ik wel bevestigend beantwoorden – dat gemeenten als zij dat willen nu al een registratiesysteem kunnen uitwerken om die informatie waarvan sprake op te nemen. Het spreekt echter natuurlijk voor zich dat we die bijzondere registratiesystemen zullen afschaffen zodra deze gegevens effectief zoals u wenst in de bevolkingsregisters kunnen worden opgenomen. Ik heb u dus toen al laten weten dat ik er positief tegenover sta.

Het overleg met de Vlaamse collega moet dan leiden tot of uitmonden in een aanpassing van het betrokken KB. Dat is op dit ogenblik aan de gang. Ik hou u daarvan op de hoogte maar in afwachting daarvan kunnen de gemeenten als zij dat wensen een registratiesysteem uitwerken.

17.03 Hilde Claes (sp.a-spirit): Ik dank de minister uitaard voor zijn antwoord. Ik kijk uit naar de resultaten van het overleg van deze namiddag. Mijnheer de minister, wat betreft het registratiesysteem dat gemeenten vandaag al kunnen uitwerken is het mij echt niet duidelijk hoe men er als gemeente voor kan zorgen dat dit sluitend is en dat men ook kan garanderen aan diegene die de verklaring aflegt dat dit nadien ook nageleefd zal worden. Ik geef een voorbeeld. Als men een verklaring aflegt in een gemeente x en men komt te overlijden in een andere gemeente, hoe kan die andere gemeente dan met zekerheid weten dat in gemeente x die verklaring werd afgelegd? Het is immers niet geregistreerd in het bevolkingsregister en dat is nu denk ik net de zwakte van het systeem dat vandaag bestaat. Men kan namelijk niet garanderen aan diegene die de verklaring aflegt dat dit ook nadien nageleefd wordt of dat zelfs de familieleden op de hoogte zullen zijn van die verklaring die afgelegd is.

17.04 Minister Patrick Dewael: Men kan het natuurlijk ook afdwingbaar maken. Dan gaat het verder dan het gewoon registreren van de gegevens. Het registreren van de gegevens is volgens mij – daarover ben ik met collega Keulen eens – doenbaar. Ik denk echter dat de de meest aangewezen weg wel degelijk het aanpassen is van de tekst van het koninklijk besluit, wat op dit ogenblik aan de gang is. Als we de nieuwe tekst hebben van het KB zal aan het probleem een passende oplossing gegeven zijn.

17.05 Hilde Claes (sp.a-spirit): Dan zijn we het eens. Ik denk inderdaad dat wanneer men dit installeert men er ook voor moet zorgen dat het afdwingbaar is. Ik kijk uit naar de oplossing.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

18 Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de wijziging van het koninklijk besluit van 20 maart 2002 betreffende de anciënniteit van het brandweerpersoneel" (nr. 8382)

18 Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la modification de

Une concertation avec M. Keulen est en cours. Les modalités de l'aménagement de l'arrêté royal sont examinées. Je communiquerai le résultat de cette concertation à Mme Claes.

Il est exact que les communes peuvent développer elles-mêmes un système d'enregistrement mais nous mettrons fin à ces systèmes spécifiques dès que les données auront été insérées dans le registre de population.

17.03 Hilde Claes (sp.a-spirit) : J'attends de connaître l'issue de la concertation de ce jour. Je ne vois pas très bien comment les communes pourraient rendre leur système d'enregistrement juridiquement conforme.

Qu'advient-il lorsqu'une personne décède dans une autre commune que celle où elle a fait enregistrer ses volontés concernant la cérémonie de funérailles?

17.04 Patrick Dewael, ministre: Je considère comme M. Keulen que les communes peuvent enregistrer elles-mêmes ces données mais j'ignore si elles y sont pour autant contraintes. La solution la plus appropriée consiste à adapter l'arrêté royal.

17.05 Hilde Claes (sp.a-spirit) : Alors, nous sommes d'accord.

l'arrêté royal du 20 mars 2002 relatif à l'ancienneté des membres des services d'incendie" (n° 8382)

18.01 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de vice-premier, ik heb al eens een vraag gesteld met betrekking tot de wijziging van het KB van 20 maart 2002 betreffende de anciënniteit van de brandweerlui.

Vrijwilligers van openbare brandweerdiensten hebben problemen om hun anciënniteit mee te laten tellen indien zij overstappen van een vrijwillig naar een beroepskorps. Dat is niet zo voor degenen die dat hebben gedaan na de inwerkingtreding van dat KB, maar wel voor degenen die dat vroeger gedaan hebben. Er zijn echter een aantal probleemdossiers die dringend moeten worden opgelost.

Wat is de precieze stand van zaken betreffende de aanpassing, zoals al lang beloofd, van het KB van 20 maart 2002? Is het overleg met de Gewesten hierover reeds afgerond? Wanneer mogen wij de wijziging van het KB verwachten, zodanig dat de discriminatie wordt opgeheven tussen degenen die zijn overgestapt na de inwerkingtreding van het KB en degenen die dat vroeger hebben gedaan?

18.02 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, de diensten hebben een ontwerp van KB tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 maart 2002 betreffende het geldelijk in aanmerking nemen van de vroegere dienstjaren van de brandweervrijwilligers, opgesteld. Begin augustus werd overleg gepleegd met de Gewesten. De regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest deelde toen al mee dat zij akkoord gaat met het ontwerp van KB tot wijziging van het KB van 20 maart 2002. Van de regeringen van het Vlaams en het Waals Gewest wordt op korte termijn ook een antwoord verwacht. Het is moeilijk om een datum te bepalen voor het verschijnen van het KB. De vakbonden moeten nog geconsulteerd worden en het ontwerp moet nog voor advies worden voorgelegd aan de Raad van State.

18.03 Dirk Claes (CD&V): De aanpassing van 2002 moet eigenlijk nog gebeuren. Nu is het wel dringend, maar ik merk dat er werk wordt van gemaakt.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

Le **président:** Les questions n° 8399 et 8402 de M. Tastenhoye sont reportées, ainsi que la question n° 8415 de M. Bellot.

19 Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het vonnis in de zaak-Hammani" (nr. 8426)

19 Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le jugement prononcé dans l'affaire Hammani" (n° 8426)

19.01 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de minister, de uitspraak van de rechtbank in de zaak-Hammani heeft nogal wat kwaad bloed gezet bij de politievakbonden. Zij hebben hiervoor betoogd en dit heeft zich gisteren herhaald in Kortrijk. De minister beloofde maatregelen te zullen nemen om dergelijke vonnissen in de toekomst te voorkomen. Hij heeft in de pers ook verklaard dat hij daarover contact zou

18.01 Dirk Claes (CD&V) : Lorsque des volontaires des services d'incendie passent dans le corps professionnel, ils ont beaucoup de mal à obtenir la reconnaissance de leur ancienneté. Mais cela ne s'applique qu'à ceux qui ont été transférés avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 20 mars 2002. Qu'en est-il de l'adaptation promise de cet arrêté royal?

18.02 Patrick Dewael, ministre: Mes services ont rédigé un projet modifiant cet arrêté royal. Début août, je me suis concerté avec les Régions et la Région bruxelloise m'avait déjà dit à ce moment-là qu'elle approuvait ce projet. Les gouvernements des Régions flamande et wallonne devraient me répondre sous peu. Il m'est difficile de vous dire quand cet arrêté royal paraîtra exactement. Je dois encore consulter les syndicats et soumettre le projet pour avis au Conseil d'Etat.

18.03 Dirk Claes (CD&V) : Le temps presse mais je constate que le dossier progresse.

19.01 Dirk Claes (CD&V) : Le jugement rendu par le tribunal dans l'affaire Hammani a provoqué la colère des syndicats de policiers qui, depuis, ont déjà manifesté à deux reprises. Le

opnemen met zijn collega van Justitie.

Welke voorstellen zal de minister doen om dit te verhelpen? Hij heeft in de pers al gezegd dat hij terzake voorstellen zou doen. Heeft de minister al echt contact gehad met de minister van Justitie? Is de minister van mening dat verzwarende omstandigheden ook voor andere categorieën zouden moeten gelden? Wij denken bijvoorbeeld aan artsen, verplegend personeel en sociaal assistenten bij de OCMW's.

Een ding moet mij ook nog van het hart in de zaak-Munten die werd doodgeschoten in mijn gemeente Rotselaar. Ik heb die man daar toen ook gezien. Er is het feit dat een van de daders, die berouw heeft getoond, werd uitgeschooten door de vrienden van de andere daders. De familie van die persoon heeft bijna een uur vastgezeten in het Justitiepaleis omdat zij het niet durfden te verlaten. Waar gaat de wereld naartoe?

19.02 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, collega's, na de actie van de politiesyndicaten op maandag 10 oktober heb ik vertegenwoordigers van beide syndicaten – het VSOA en het NSPV – ontvangen. Ik had ook een afspraak gemaakt met de collega van Justitie want de problematiek behoort natuurlijk ook deels tot haar bevoegdheid.

Ik heb geen enkele appreciatie uitgesproken of uit te spreken over het bewuste arrest van het assisenhof. Ik heb dit van meet af aan duidelijk gemaakt. Ik had natuurlijk wel oor naar de argumenten van de syndicaten wanneer zij voorstelden dat geweld ten aanzien van politieagenten op een coherente en strenge manier moet worden bestraft. Slagen en verwondingen worden strenger bestraft als deze feiten worden gepleegd tegen een politieagent dan wanneer ze worden gepleegd tegen een particulier. Men trekt die redenering op dit ogenblik in het strafrecht niet door. Als het om zwaardere feiten van geweldpleging gaat, zoals opzettelijke slagen en verwondingen met de dood als gevolg of doodslag, dan is het geen verzwarende omstandigheid als het gaat om een politieagent of –inspecteur. Het zou consequent zijn om voor al deze feiten een strafverzwaring in te schrijven als de feiten worden gepleegd tegen politieagenten.

Ik verwacht van de politie – we hebben dit bij andere gelegenheden al kunnen beklemtonen – dat het een keurkorps is. Ik denk dat de deontologische code een belangrijk instrument zal worden. Ik meen dat deze voormiddag opnieuw werd gediscussieerd met de vakbonden. Ik heb ook gezegd dat de tekst van de code tegen het einde van dit kalenderjaar moet kunnen worden gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad.

Politieagenten die namens de overheid de dragers van het openbaar gezag zijn en een geweldmonopolie bezitten, moeten extra worden beschermd. Met andere woorden, als men geweld of agressie pleegt tegenover een politieagent "agresseert" men eigenlijk de samenleving. De syndicaten kloegen vervolgens aan de hand van concrete incidenten over het vervolgingsbeleid van de parketten in geval van geweldpleging tegen politieagenten. Ik heb dit ook gesignaleerd aan de minister van Justitie. Ik denk dat het aangewezen is om via het College van procureurs-generaal te vragen

ministre avait promis d'une part de prendre des mesures afin d'empêcher que de tels verdicts soient encore prononcés à l'avenir et d'autre part de se mettre en rapport avec la ministre de la Justice.

Quelles propositions le ministre fera-t-il? S'est-il déjà mis en rapport avec la ministre de la Justice? Estime-t-il que le tribunal devrait aussi tenir compte de circonstances aggravantes dans d'autres cas, par exemple dans celui de violences contre les médecins, le personnel soignant ou les assistants sociaux?

19.02 **Patrick Dewael**, ministre: Après l'action menée par les syndicats policiers le 10 octobre, j'ai reçu leurs délégués. J'ai aussi pris rendez-vous avec la ministre de la Justice.

Je n'ai porté aucune appréciation personnelle sur l'arrêt concerné mais j'ai prêté l'oreille à la proposition des syndicats de sanctionner à la fois avec cohérence et sévérité tout acte de violence commis contre des policiers. Toute personne qui se rendrait coupable de coups et blessures contre un agent encourra désormais une peine plus lourde. Toutefois, nous n'étendons pas l'application de ce raisonnement au droit pénal de sorte que, dans le cas de faits plus graves, les coups portés à un agent ne seront pas considérés comme une circonstance aggravante. Mais il serait toutefois cohérent d'inscrire dans les textes cette aggravation des peines.

J'attends de la police qu'elle soit un corps d'élite. Le code déontologique concerné devra être publié avant la fin de l'année civile. Cependant, il convient aussi de veiller à une protection supplémentaire des agents de police.

Les syndicats de police se

om aangepaste richtlijnen te geven aan de parketten. Met andere woorden, politiemensen klagen over het feit dat zij zelf vaak het voorwerp zijn van verbale agressie en andere beledigingen en dat daaraan nooit of weinig gevolg wordt gegeven. Dat is ook een bekommernis die ik heb overgemaakt aan mevrouw Onkelinx.

De Ministerraad heeft een voorontwerp van wet goedgekeurd dat in verzwarende omstandigheden voorziet bij gewelddaden tegen personen met een functie van algemeen belang. Het is ingediend in de Kamer. Artsen, verpleegkundigen en chauffeurs van openbare vervoermaatschappijen zullen door die bepaling beter worden beschermd. Het ontwerp beoogt een betere bescherming van alle personen die een opdracht van functionele, openbare dienst of een opdracht van algemeen belang vervullen.

plaignent de la politique des parquets en matière de poursuites dans certains cas concrets. J'en ai fait part à la ministre de la Justice. Je pense qu'il conviendrait d'inciter le collège des procureurs généraux à donner aux parquets des directives adaptées.

Le Conseil des ministres a approuvé un avant-projet de loi qui permettra d'invoquer des circonstances aggravantes en cas d'actes de violence contre des personnes exerçant une fonction d'intérêt général.

19.03 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. Het lijkt mij belangrijk dat iedereen die in openbare dienst wordt aangevallen ook kan rekenen op een afdoende bescherming.

19.03 Dirk Claes (CD&V) : Il me paraît important que tout collaborateur d'un service public qui a été agressé puisse compter sur une protection suffisante.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

Le **président**: Les questions n^{os} 8427 et 8451 de M. Van den Eynde, n^{os} 8443, 8444, 8445 de M. Bellot sont reportées.

Je me permets de dire aux vaillants membres toujours présents que j'ai demandé qu'on prépare un courrier au président de la Chambre pour qu'il veuille bien rappeler en Conférence des présidents, aux différents chefs de groupes, que lorsque des membres déposent des questions, ils veuillent bien être présents pour les poser. Aujourd'hui, un tiers des questions à notre agenda sont reportées, faute de présence de leurs auteurs. Si nous travaillons de cette manière, nous allons connaître des problèmes dans les semaines à venir. Chacun trouve toujours que sa question est la plus intéressante, je le conçois bien, mais dès lors, l'effort doit être fourni jusqu'au bout et nous allons le rappeler!

20 Questions jointes de

- Mme Zoé Genot au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'accessibilité des services de police pour les malentendants" (n° 8454)

- Mme Valérie Déom au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'accessibilité des services de secours et de police aux personnes sourdes et malentendantes" (n° 8566)

20 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de bereikbaarheid van de politiediensten voor slechthorenden" (nr. 8454)

- mevrouw Valérie Déom aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toegankelijkheid van de hulp- en politiediensten voor doven en slechthorenden" (nr. 8566)

20.01 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le président, monsieur le ministre, les malentendants et les sourds devraient pouvoir accéder facilement au service "101". Un accès fax ou, plus facile encore, une possibilité d'envoi de sms améliorerait notablement l'accès à la police. De plus, les services de police sont demandeurs pour développer une telle initiative, voilà ce que déclarait, en 1999, le ministre de l'Intérieur, en réponse à une question parlementaire.

20.01 Zoé Genot (ECOLO): In 1999 verklaarde de minister van Binnenlandse Zaken dat de toegang tot de dienst 101 voor de doven en slechthorenden moest worden vergemakkelijkt. Een aantal politiemensen leert gebarentaal, maar dat gebeurt op vrijwillige basis, want de zoneverantwoordelijken zien het

Des policiers se forment à la langue des signes, mais pour certains, cela se fait entièrement sur une base bénévole, leur responsable de

zone ne trouvant pas cette formation utile pour la zone, même s'il ne dispose pas de policier maîtrisant cette langue.

Des policiers, inquiets de voir venir au commissariat des personnes gesticulant, leur ont même passé les menottes.

Une sensibilisation à la culture des sourds semble donc nécessaire. Pour ce faire, on pourrait se baser sur l'expérience des policiers dynamiques qui, dans diverses communes, se sont formés, à titre personnel. Ils ont également été à l'origine de petits dépliants explicatifs à l'intention des personnes sourdes, bien souvent avec leurs propres deniers. Je répète qu'il serait intéressant de s'inspirer de ce qu'ils ont fait pour essayer de rendre systématique ce genre d'approche.

Monsieur le ministre, mes questions sont les suivantes:

- Pouvez-vous me dire si le service "101" sera bientôt accessible aux personnes malentendantes, notamment via des sms?
- Combien de policiers sont-ils formés à la langue des signes? Combien de zones ont-elles une personne de contact spécifique?
- Existe-t-il, au sein des services de police, une formation à la langue des signes? Si oui, comment cette formation est-elle organisée? Est-elle suivie sur une base volontaire ou est-elle obligatoire pour certains secteurs des services de police? Si non, une telle formation peut-elle être envisagée dans le cadre de la formation continue et valorisée afin que les gens ne doivent pas prendre congé?
- Quelle est l'approche globale de l'accès des sourds et malentendants dans les services de police?

20.02 Valérie Déom (PS): Monsieur le ministre, selon le dernier rapport de la Fédération francophone des sourds de Belgique, plus de 800.000 personnes souffrent dans notre pays de surdité ou d'un handicap auditif. Ce même rapport pointe également du doigt une revendication – celle-ci épouse votre exigence d'égalité de tous nos concitoyens face à tout incident impliquant l'intervention des services de secours –, à savoir la nécessité d'avoir plus d'accessibilité pour les sourds et malentendants aux services de police et aux services d'aide en cas d'urgence.

Comme l'a rappelé ma collègue, il ne s'agit pas d'une revendication nouvelle des sourds et des malentendants. En effet, votre prédécesseur avait déjà, en son temps, répondu à une question concernant cette accessibilité par la voie de sms. Sa réponse laconique mentionnait l'existence "d'expériences de sms" mais qui ne consistaient alors qu'en de simples échanges d'informations.

Depuis lors, il est vrai qu'une petite partie du chemin menant à plus d'égalité dans l'accessibilité des services d'urgence a été faite. C'est ainsi qu'un système de fax d'urgence est d'application. Ce système permet à toute personne sourde, malentendante ou ayant des difficultés d'élocution, de prévenir les services de secours par fax préimprimé, fax qu'il télécharge sur internet. Une fois le formulaire complété, il doit renvoyer par fax au numéro de téléphone d'urgence, la centrale renvoyant elle-même le fax complété indiquant que le fax a bien été reçu et que les services sont en route.

nut daarvan niet in. Het lijkt dus nuttig de politiediensten voor de wereld van de doven te sensibiliseren.

De dienst 101 wordt binnenkort toegankelijk voor de slechthorenden, via sms. Hoeveel politieagenten beheersen de gebarentaal?

Hoeveel zones beschikken over een specifieke contactpersoon?

Wordt binnen de politiediensten een opleiding gebarentaal georganiseerd? Zo ja, op welke manier?

Gaat het om een vrijwillige of om een verplichte opleiding?

Als zo'n opleiding nog niet wordt georganiseerd, is het mogelijk deze in de nascholing op te nemen?

Wat is de algemene regeling voor de toegang van doven en slechthorenden tot de politiediensten?

20.02 Valérie Déom (PS): Deze eis is niet nieuw. Er bestaat een faxstelsel voor noodgevallen, maar daartoe moet men over een fax en een internetaansluiting beschikken.

Sedert 1997 bestaan er groepen politiebeambten die de gebarentaal hanteren maar dat is nog altijd zeer uitzonderlijk: drie politieagenten voor Brussel en Wallonië, dat is bitter weinig ook al willen ze het systeem uitbreiden! Er moet absoluut nagedacht worden over de toegankelijkheid van hulp- en politiediensten voor doven en slechthorenden, en daarvoor moeten ook grotere middelen ingezet worden.

Bent u van plan onze politiebeambten een opleiding in gebarentaal te laten volgen? Een opgeleide politieagent per zone zou geen overbodige luxe zijn.

Ce système implique évidemment la nécessité de disposer d'internet, afin de télécharger ce formulaire, et d'un fax. De plus, ce service concerne uniquement des secours urgents mais il s'agit malgré tout d'un premier pas effectué par les services de police et de secours de notre pays afin d'être plus accessibles pour la population sourde et malentendante. Malheureusement, ce premier pas paraît bien isolé pour cette population.

Worden andere projecten onderzocht om die toegankelijkheid te verbeteren ? Zou het ASTRID-netwerk hier niet bijzonder nuttig zijn ?

Dans le même ordre d'idées, en 1997 "Het reddend gebaar" a été créé en Flandre. Il s'agit d'un groupe de travail qui reprend six policiers signants dont deux interprètes. Il y a quelques années, comme ma collègue l'a souligné, trois policiers francophones ont commencé à apprendre spontanément la langue des signes puis ont décidé d'étendre le groupe de travail néerlandophone à la Wallonie. C'est ainsi que s'est créé le fameux groupe: "Le geste qui sauve". La finalité de ces deux projets est, bien entendu, identique: offrir aux personnes sourdes et malentendantes un accueil policier en langue des signes sans avoir nécessairement recours à un interprète ou une personne intermédiaire. Mais ces projets demeurent néanmoins très isolés: trois policiers pratiquant la langue des signes pour Bruxelles ainsi que pour l'ensemble de la Wallonie, cela paraît tout à fait dérisoire.

La presse nous apprenait dernièrement que ces trois policiers francophones souhaitaient étendre ce système, estimant à juste titre que les personnes sourdes et malentendantes devaient pouvoir communiquer avec la police ou avec les services de secours dans toutes les situations qui l'exigent, ce qui implique également des situations qui ne sont pas nécessairement urgentes comme par exemple l'aide aux victimes, l'aide aux personnes sourdes et malentendantes rencontrant divers problèmes avec la police, la justice, des plaintes ou des déclarations, etc. Cette préoccupation de quelques policiers est tout à leur honneur, néanmoins, l'accessibilité des services de secours et de police aux personnes sourdes et malentendantes nécessite une réflexion et des moyens, à notre sens, beaucoup plus conséquents.

Monsieur le ministre, est-il prévu de revoir cette problématique via, par exemple, une formation à la langue des signes de nos policiers? Un policier par zone de police ne me semble pas une demande excessive.

D'autres projets sont-ils actuellement à l'étude afin d'améliorer l'accessibilité aux services de secours et de police pour les personnes sourdes et malentendantes?

Le réseau radio digital national ASTRID ne pourrait-il pas être d'un précieux secours dans cet objectif de rendre plus accessibles les services de secours, d'urgence et de police aux personnes sourdes et malentendantes qui, je le rappelle, représentent près de 8% de notre population?

20.03 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, l'accès des personnes sourdes et malentendantes aux services de secours est une problématique qui retient toute mon attention. Actuellement, tous les appels 101 arrivent au sein de la police intégrée aussi bien à la police locale qu'à la police fédérale. A moyen terme, tous les appels

20.03 Minister Patrick Dewael: Het gebruik van de fax biedt momenteel de enige oplossing. De toegankelijkheid voor doven en slechthorenden zal bij de

101 arriveront dans les centres provinciaux de communication et d'information.

En ce qui concerne l'accessibilité du numéro de secours 101 aux malentendants, la seule possibilité actuelle pour atteindre le 101 est l'utilisation du fax. Le coût de cet appel est déterminé par les opérateurs télécom dans le cadre des discussions entre les services publics fédéraux responsables pour l'intégration du 100 et du 101 et le numéro de secours unique 112 pour tous les appels de secours. L'accessibilité aux services de secours pour les sourds et malentendants est un des points de l'agenda. L'aspect du coût de l'appel d'urgence est également discuté.

Depuis 2003, la police fédérale développe une politique de diversité au sein de la police intégrée. Cette politique est développée en collaboration étroite avec la commission permanente de la police locale et le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. A l'heure actuelle, il n'y a pas encore de dossier spécifique concernant les malentendants, que ce soit en matière de recrutement ou en ce qui concerne l'accueil des personnes sourdes et malentendantes au sein des services de police.

Outre les policiers qui connaissent la langue des signes et qui, à ce titre et moyennant certaines conditions, perçoivent une allocation, je vous signale qu'au sein des services de police, il y a des membres du personnel du cadre administratif et logistique ayant eux-mêmes un handicap auditif et pouvant aussi intervenir vis-à-vis de leurs homologues.

Je puis encore vous informer de l'existence du groupe de travail dénommé "Het reddend gebaar". Ce groupe de travail est notamment composé des quelques policiers des diverses zones de police flamandes pour manier la langue des signes à des fins professionnelles. Cette initiative a également été suivie du côté francophone du pays. Quelques policiers ont institué le groupe de travail "Le geste qui sauve".

En termes de formation, il revient tout d'abord aux autorités locales de décider s'il y a lieu d'investir davantage dans cette problématique. Les dispositions de la circulaire ministérielle GPI 26 offrent aux membres du personnel la possibilité de s'inscrire à une formation externe. Les formations reconnues comme utiles peuvent être prises en compte pour la comptabilisation des heures et pour l'intervention financière éventuelle à charge des crédits de l'autorité qui donne son accord.

Dans le cadre des formations dispensées au sein de la police, je tiens à souligner l'initiative de l'Académie de police Emilien Vaes de Jurbise qui a introduit un dossier d'agrément pour une formation en techniques d'accueil. Cette formation consiste à développer un certain nombre d'aptitudes sociales de base nécessaires pour accueillir un citoyen sourd ou malentendant au sein d'un corps de police. Cette formation a été agréée en tant que formation continuée non barémique. Compte tenu de sa durée, elle donne droit à une dispense d'un module de formation continuée barémique. Il s'agit là d'une marque d'encouragement certaine.

En ce qui concerne les autres écoles de police, la direction de la formation de la police fédérale n'a pas reçu d'autres dossiers

samensmelting van de nummers 100, 101 en 102 ter sprake komen.

Sinds 2003 voert de federale politie een beleid dat op diversiteit is gericht. Ze werkt hiervoor samen met de Vaste Commissie van de lokale politie en het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. Er zijn werkgroepen die zijn samengesteld uit een aantal politiemensen die de gebarentaal voor hun functie aanleren.

De lokale overheden moeten zelf beslissen of ze meer geld voor dergelijke opleidingen vrijmaken. Volgens de ministeriële omzendbrief GPI 26 kunnen de personeelsleden zich in een externe opleiding inschrijven. De directie opleiding van de federale politie heeft momenteel geen andere dossiers ontvangen. Tijdens een vergadering in 2003 werden de directeurs van de politiescholen op deze problematiek attent gemaakt.

d'agrément à cet égard. Toutefois, les directeurs des écoles de police ont déjà pu être sensibilisés à cette problématique lors d'une réunion, en 2003, du Collège des directeurs des écoles de police, à laquelle ont participé une interprète diplômée en langue des signes et un professeur exerçant dans l'enseignement secondaire pour sourds, aux fins de présenter leur formation en langue des signes.

Au vu de ce qui précède, vous comprendrez que la problématique de l'accueil des malentendants dans les services de police est sérieusement prise en considération et que les initiatives qui se mettent en place en constituent la meilleure preuve.

20.04 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le ministre, tous ces éléments sont encourageants mais j'aimerais néanmoins avoir un timing pour, par exemple, le sms. Un fax est pratique mais lorsqu'on est en rue ou chez quelqu'un d'autre et qu'il se passe quelque chose, le sms, c'est le seul moyen de communiquer. Selon moi, une étude de faisabilité serait vraiment indispensable.

Je relève nombre de bonnes initiatives: des écoles organisent des cours, des zones décident de permettre à certains policiers de suivre les cours. Toutefois, cela reste une politique peu systématique. C'est pourquoi, je me demande s'il ne faudrait pas faire en sorte que toutes les zones aient au moins une personne de référence en la matière.

Monsieur le ministre, vous avez parlé de ces policiers qui se sont réunis en association "Le geste qui sauve", et idem du côté flamand. J'espère qu'ils sont subsidiés de manière à pouvoir développer les jolies petites brochures qu'ils publient et distribuent aux sourds. Développer ce type d'initiative pour expliquer aux sourds comment ils peuvent les contacter est vraiment important.

20.05 Valérie Déom (PS): Monsieur le président, sans vouloir répéter ce que vient de dire Mme Genot, je remercie le ministre pour sa réponse et le fait qu'il prenne en considération la problématique de manière tout à fait sérieuse.

J'avais entendu dire que la réflexion avait été menée dans le cadre des opérations Seveso, et donc pour la prévention de problèmes au sein des centrales nucléaires. De plus, une réflexion aurait été menée au sein du cabinet de l'Intérieur, notamment sur l'utilisation des sms.

Monsieur le ministre, pouvez-vous me dire si cette réflexion a été poursuivie par rapport aux techniques de communication?

20.06 Patrick Dewael, ministre: Nous avons émis une autre suggestion. Toutefois, je suis disposé à prendre cette réflexion en considération mais dans ce contexte-ci alors.

20.04 Zoé Genot (ECOLO): Graag een timing voor de sms, het enige middel om te communiceren wanneer men thuis is.

Globaal zijn er veel goede initiatieven maar het blijft een weinig stelselmatig beleid.

Er schijnt ook te zijn nagedacht in het kader van de Seveso-operaties, de problemen in de kerncentrales en uw kabinet heeft tevens nagedacht over het sms-gebruik. Werd ook over de communicatietechnieken nagedacht?

20.06 Minister Patrick Dewael: Neen, maar er is een andere suggestie. Ik wil dat wel bestuderen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

21 Vraag van mevrouw Greet van Gool aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de inzet van politiepersoneel in de gevangenis van Antwerpen" (nr. 8468)

21 Question de Mme Greet van Gool au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le recours à du personnel de police à la prison d'Anvers" (n°8468)

21.01 Greet van Gool (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de staking in de gevangenis van Antwerpen duurt nu al verscheidene weken. Blijkbaar zelfs na de toezegging van de minister van Justitie, gisteren, wil men die staking nog voortzetten.

Die staking heeft ook zijn gevolgen voor de werking van de stad Antwerpen. Sinds 23 september moeten er namelijk leden van het politiepersoneel ingezet worden. Het gaat daarbij dan voornamelijk om leden van de lokale politie.

Als men weet dat er per stakingsdag 86 personeelsleden ingezet moeten worden, verspreid over drie shifts, en dat een inspecteur gemiddeld 212 euro per dag kost, dan is de rekening voor de stad snel gemaakt.

Mijnheer de minister, ik had dan ook graag van u vernomen of er een financiële compensatie mogelijk is voor de inzet van het politiepersoneel ten gevolge van de staking van de cipiers in de gevangenis van Antwerpen.

21.02 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, collega's, in de wet op het politieambt is ingeschreven dat de handhaving van de openbare orde en de veiligheid in de gevangenissen bij staking van het personeel een opdracht van federale aard is waarvoor de lokale politie moet instaan. De omzendbrief MFO1 voorziet uitdrukkelijk erin dat bij syndicale acties van het gevangenispersoneel die de normale gevangenisfuncties onmogelijk maken, de lokale politie de nodige maatregelen moet nemen, zodat de openbare orde en de veiligheid in de gevangenis niet in gevaar komen. Indien de lokale politie van mening is dat ze de situatie niet alleen aankan, kan een beroep worden gedaan op de federale politie.

Ik zal niet ontkennen dat een langdurige staking in een gevangenis zware kosten genereert voor de betrokken politiezone, doordat het de lokale politie onttrekt aan haar kerntaak van basispolitiezorg. Het loopt hier net als voor een normale politieopdracht. Daarom kan hiervoor geen financiële compensatie worden gegeven.

Ik volg wel van nabij de onderhandelingen die de minister van Justitie voert met het personeel. Gisteren zijn wij daarvan nog getuige geweest. Het is alleszins de bedoeling om het stakingsrecht van het personeel reglementair te omkaderen. Het lijkt mij duidelijk dat een algemene langdurige staking van het personeel in diverse gevangenissen op termijn onhoudbaar wordt voor de politie. Dan moeten wij andere mogelijkheden overwegen. Ik zal eerst het overleg met de minister van Justitie alle kansen geven, vooraleer ik nader inga op die andere mogelijkheden.

Mijn politiek is er alleszins een van meer blauw op straat en niet een van meer blauw in de gevangenis.

21.01 Greet van Gool (sp.a-spirit): La grève à la prison d'Anvers perdure depuis des semaines, en dépit de l'engagement pris hier par la ministre de la Justice. Cette grève influe également sur le fonctionnement de la ville d'Anvers, où des membres de la police locale sont mobilisés depuis le 23 septembre. Par jour de grève, cela concerne 86 membres du personnel, répartis en trois équipes. Un inspecteur coûte en moyenne 212 euros par jour. Pourrait-on prévoir une compensation financière en faveur de la ville?

21.02 Patrick Dewael, ministre: La loi sur la fonction de police dispose qu'en cas de grève, le maintien de l'ordre public et de la sécurité dans les prisons constitue une mission à caractère fédéral qui relève de la police locale. La circulaire MFO1 prévoit que la police locale doit prendre des mesures pour garantir l'ordre public et la sécurité lorsque des actions syndicales entravent le fonctionnement normal d'une prison. La police locale peut toutefois faire appel à la police fédérale.

Une grève de longue durée soustrait la zone de police concernée à sa mission principale de police de base et constitue dès lors une lourde charge, sur le plan financier également. Une compensation financière ne peut toutefois être envisagée. Il en est exactement de même des missions de police normales.

Je suis de près les négociations de la ministre de la Justice avec le personnel pénitentiaire. L'objectif est d'inscrire le droit de grève dans un cadre réglementaire. Une grève générale de longue durée dans divers établissements pénitentiaires est intenable à terme. Mais avant d'envisager d'autres possibilités, j'entends

donner toutes les chances à la concertation qui est en cours. Je souhaite renforcer la présence policière dans la rue, mais pas dans les prisons.

21.03 Greet van Gool (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik ben het volledig eens met uw laatste opmerking. Het is inderdaad weinig zinvol voor de politie. Zij heeft natuurlijk wel haar taken te vervullen in de gevangenis, maar het is jammer dat daardoor haar normale politietaken in het gedrang komen. Het heeft bovendien, zoals u zei, belangrijke financiële meerkosten voor de stad tot gevolg.

21.03 Greet van Gool (sp.a-spirit): Il est regrettable que les missions de police normales soient compromises. Il en résulte en outre des surcoûts considérables.

U verwijst ook naar de omzendbrief. Er zijn terzake toch wel enkele problemen. Ten eerste, er is de ontvankelijkheidrempel van de omzendbrief. Die is vrij lineair. Ten tweede, er kunnen slechts maximaal 16 personeelsleden uit andere politieoverheden ingezet worden. In de stad Antwerpen gaat het om 86 personeelsleden die ingezet moeten worden in de gevangenis. Er blijven er dan nog steeds 70 over die uit de lokale politie moeten komen. Daarom vraag ik of u eventueel zou willen overwegen om de omzendbrief aan te passen. Het bleek al bij het opmaken ervan en ook de korpsoversten hebben de opmerking gemaakt dat er te weinig rekening is gehouden met de functie die sommige centrumsteden zoals Antwerpen, moeten vervullen.

Un problème se pose en ce qui concerne le «seuil de recevabilité» de la circulaire. En outre, un maximum de seize membres du personnel d'autres autorités de police peut être mobilisé. A Anvers, on a mobilisé 86 personnes. Il faut donc un renfort de septante fonctionnaires de police locaux. Le ministre est-il disposé à adapter la circulaire? Les chefs de corps ont fait observer qu'on n'a pas suffisamment tenu compte de la fonction de centre urbain.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

22 Question de M. Jean-Claude Maene au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'agenda de la réforme des services d'incendie" (n° 8469)

22 Vraag van de heer Jean-Claude Maene aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de planning voor de hervorming van de brandweer" (nr. 8469)

22.01 Jean-Claude Maene (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, je reviendrai une fois de plus sur la réforme des services d'incendie et plus particulièrement sur l'agenda de cette réforme. Dans l'accord de gouvernement de 2003, on consacre déjà le principe d'une réforme des services de sécurité civile. Certains ont souhaité mettre en évidence la catastrophe de Ghislenghien pour fonder l'utilité de la réforme. En ce qui me concerne, j'ai toujours été contre le principe de dire que cette catastrophe pouvait justifier un manque de pertinence de l'action des services d'incendie. Par contre, elle met bien le doigt sur l'utilité et la nécessité de pouvoir travailler sur la question du statut des pompiers, ainsi que sur le financement des services d'incendie.

22.01 Jean-Claude Maene (PS): Het principe van een hervorming van de civiele veiligheidsdiensten staat reeds in het regeerakkoord van 2003.

Ondertussen heeft u de commissie-Paulus opgericht en een risicoanalyse gevraagd. Als ik me goed herinner, werd die opdracht aan een consortium van universiteiten toevertrouwd.

Depuis lors, vous avez mis en place une commission, la commission Paulus, du nom du gouverneur de la province d'Anvers qui préside cette commission, et vous avez demandé une analyse des risques. C'est un travail que vous avez confié à un consortium d'universités, si mon souvenir est bon.

Hoe staat het met die hervorming?

Je souhaiterais aujourd'hui savoir où nous en sommes au niveau de cette réforme, d'autant que l'actualité nous rapporte que les

In het licht van de uiteenzetting die de heer Paulus indertijd voor de gezamenlijke commissies voor de Binnenlandse Zaken van Kamer en Senaat heeft gegeven, vraag ik uw aandacht voor enkele punten in

représentants des fédérations des pompiers semblent devoir s'agiter. Certains vont jusqu'à faire des menaces de grève, annonçant pour demain 17.000 pompiers dans la rue. On a eu d'autres versions, et d'autres représentants de pompiers disant qu'ils n'étaient pas prêts à aller dans la rue pour défendre ce projet de réforme. Toujours est-il que je désire attirer votre attention sur quelques points plus particuliers, notamment eu égard à l'exposé qui nous avait déjà été fait en son temps par M. Paulus en commission conjointe de l'Intérieur, Sénat et Chambre.

La compétence des communes reste encore au nombre de nos préoccupations. Certains souhaiteraient effectivement éluder complètement les communes. Il n'y a pas à refaire l'histoire. Je souhaite encore une fois, au nom de bon nombre de bourgmestres, pouvoir m'insurger contre les propos totalement inadmissibles tenus par certains qui relèvent plus de problèmes particuliers et individuels qu'ils ont pu connaître par le passé et qui laissent croire que les politiques locales se laissent gouverner uniquement par des bas motifs, sans faire attention à l'intérêt collectif, et qu'ils seraient prêts à licencier du personnel à tort et à travers. C'est de l'exagération, il faut être attentif à ne pas colporter ce genre de bruits.

Je voudrais savoir si la commission Paulus a intégré cette donnée essentielle sur la responsabilité des communes et des bourgmestres au niveau de la sécurité.

Par ailleurs, peut-on considérer que l'étude des risques que vous avez commandée reste un préalable à une approche ou une concrétisation de la réforme?

J'en arrive à l'amélioration du statut des volontaires. Il est régulièrement fait état de cette nécessité. J'ai eu l'occasion d'interroger M. Gilbert lors d'un congrès provincial des pompiers qui se déroulait à Philippeville il y a quelques semaines. Il est manifeste que la commission Paulus ne s'est pas penchée sur cette question. En tout cas, elle ne semble pas manifester beaucoup d'intérêt à ce statut. C'est la raison pour laquelle on peut avoir quelques inquiétudes quant aux améliorations qui devraient y être apportées. L'inquiétude est d'autant plus grande lorsque l'on apprend que la commission ne semble pas avoir travaillé sur cette question.

Le financement de la réforme constitue un préalable pour l'Union des villes et communes de Wallonie. Cette dernière a très clairement fait savoir qu'il n'était pas question de parler de réforme sans parler de financement. A ce sujet, certaines pistes ont été avancées. La participation des sociétés d'assurance a notamment été évoquée. Il est vrai que plus les services d'incendie sont performants, moins le coût pour les assurances est important. Un parallèle peut donc être établi entre ces deux éléments. En outre, j'ai déjà parlé d'éventuels autres modes de financement pour des problèmes plus ponctuels, qui devraient faire l'objet d'une réflexion.

Enfin, la question doit être posée de la juste répartition du coût entre les communes et le fédéral.

Actuellement, le financement de ce secteur est essentiellement à charge des communes. La répartition des dépenses de sécurité civile serait de l'ordre de 90% à charge de ces dernières contre 10%

het bijzonder.

De bevoegdheid van de gemeenten terzake is en blijft een belangrijke bekommernis voor ons zeker omdat sommigen de gemeenten volledig buiten spel willen zetten.

Heeft de commissie-Paulus het essentiële element van de verantwoordelijkheid van de gemeenten en de burgemeesters op het stuk van de veiligheid in aanmerking genomen?

Kan er voorts worden van uitgegaan dat de door u bestelde risicoanalyse moet plaatsvinden vooraleer de hervorming wordt overwogen of in de feiten omgezet?

De commissie-Paulus heeft zich duidelijk niet over een verbetering van het statuut van de vrijwilligers gebogen.

De financiering van de hervorming is een *conditio sine qua non* voor de *Union des Villes et Communes de Wallonie*, de vereniging van Waalse steden en gemeenten. Er werden een aantal denkpistes aangereikt, zoals de participatie van de verzekeringsmaatschappijen.

Ten slotte moet men zich ook afvragen of de kosten billijk verdeeld zijn tussen de gemeenten en de federale overheid. Momenteel zijn het vooral de gemeenten die opdraaien voor de financiering van die sector. Vorig jaar werd er weliswaar een inspanning gedaan, maar ik mag hopen dat de federale overheid nog een keer een duit in het zakje zal doen.

Voor de Waalse gemeenten gaat het om een bedrag van 177 miljoen euro. Daarbij moet ook de tegemoetkoming van de provincies geteld worden, ten belope van 12 miljoen euro.

Beschikt u over de cijfers voor

seulement à charge du fédéral.

Je sais qu'un effort a déjà été fait, l'année passée. Et je suis persuadé que, cette année, vous aurez encore à cœur cette problématique et que vous veillerez à ce qu'un nouvel effort soit consenti par le fédéral. Je vous en remercie d'ores et déjà.

Pour les communes de Wallonie, cela représente une charge de 177 millions d'euros, ce à quoi il faut ajouter l'intervention des provinces à hauteur de 12 millions d'euros, soit un total approximatif de 200 millions d'euros.

Monsieur le ministre, disposez-vous des chiffres pour la Flandre et Bruxelles de manière à pouvoir faire une estimation globale du coût de la sécurité civile?

22.02 **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, cher collègue, je prête en effet une grande importance à la réforme des services de secours. Pour ce qui est de la place des communes et des bourgmestres dans la réforme des services d'incendie, des représentants des Unions des villes et communes de Flandre et de Wallonie ont pris part aux travaux de la commission Paulus. Ils ont veillé à ce que l'implication locale soit assurée dans la nouvelle structure. Les conclusions de l'analyse des risques qui a été commandée à un consortium d'universités ne sont pas encore totalement disponibles. Néanmoins, des résultats intermédiaires ont déjà été remis à la commission. La déclaration gouvernementale comprend déjà les grands principes dont on discutera davantage lors de la réforme des services de secours.

En ce qui concerne l'amélioration du statut des pompiers volontaires, la commission a entamé une réflexion à ce sujet. Un groupe de travail a été mis sur pied et commencera bientôt ses travaux. Des améliorations ponctuelles ont déjà été apportées au statut des volontaires, notamment en matière de déductibilité fiscale et le régime de responsabilité qui a été rendu équivalent à celui du pompier professionnel. Une analyse de coût des services d'incendie a été réalisée par un bureau externe. Mes services ont reçu récemment les résultats de cette analyse qui vont permettre d'estimer le coût de la sécurité civile et de la réforme. Avant de contacter les assureurs pour discuter d'une voie alternative de financement, je crois qu'il faut d'abord étudier l'éventuel surcoût de la réforme. Ensuite il faut déterminer les mesures qui permettent de réduire les frais, comme par exemple une meilleure répartition des moyens. Finalement, ce sont les contributions globales actuelles des communes et des efforts complémentaires du gouvernement fédéral dans un programme pluriannuel qui permettront de supporter dans un premier temps un éventuel coût supplémentaire.

Pour ce qui est de la répartition du coût des services d'incendie entre les communes et le pouvoir fédéral, un effort financier sera réalisé par le fédéral, ceci pour arriver à un meilleur équilibre et à une répartition plus juste des coûts entre les communes et le fédéral. Lors de l'élaboration de la structure qui devra être mise en place, une attention particulière sera consacrée à la mise au point d'un financement plus équilibré entre les communes. Voilà ma réponse.

Lorsque nous aurons entendu M. Paulus en commission mixte

Vlaanderen en Brussel, zodat we een alomvattende raming van de kosten van de civiele bescherming kunnen maken?

22.02 **Minister Patrick Dewael:** Vertegenwoordigers van Vlaamse en Waalse steden en gemeenten namen deel aan de werkzaamheden van de commissie-Paulus en zorgen voor de inbreng van de plaatselijke besturen in de nieuwe structuur. De besluiten van de risicoanalyse, waarvan de uitvoering aan een aantal universiteiten werd toevertrouwd, zijn nog niet volledig, maar de commissie beschikt wel al over tussentijdse resultaten.

De commissie startte de reflectie over de vrijwilligers en richtte in dat verband een werkgroep op. Bepaalde aspecten van het vrijwilligersstatuut werden al verbeterd, bijvoorbeeld op het vlak van de fiscale aftrekbaarheid. Een extern bureau voerde een kostenanalyse met betrekking tot de brandweerdiensten uit; op grond daarvan zal een raming kunnen worden gemaakt van de kostprijs van de civiele veiligheid en van de hervorming.

Voor we contact opnemen met de verzekeraars in verband met een alternatieve financiering, moeten we nagaan welke bijkomende kosten de hervorming desgevallend zal meebrengen. Daarna moet worden nagegaan aan de hand van welke maatregelen de kosten kunnen worden beperkt. Ten slotte zullen de eventuele meerkosten in een

Chambre-Sénat, l'étape suivante sera la réception de l'analyse de risques. À ce moment-là, le gouvernement devra trancher et on continuera la discussion au parlement.

eerste periode worden gefinancierd met het geheel van de huidige bijdragen van de gemeenten en met een bijkomende inspanning van het federale niveau in het kader van een meerjarenplan.

Wat de verdeling van de kosten van de brandweerdiensten tussen de gemeenten en het federale niveau betreft, zal het federale niveau een inspanning leveren om tot een billijker evenwicht en tot een rechtvaardiger verdeling van de kosten te komen.

Het is nu wachten op het resultaat van de risicoanalyse. Eens die beschikbaar is, zal de regering de knoop doorhakken en zal de bespreking in het Parlement worden voortgezet.

22.03 Jean-Claude Maene (PS): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse. Ma réplique sera très brève. Des efforts ont effectivement été consentis et un mouvement s'est engagé de façon perceptible. Cependant, je crains qu'il ne soit pas suffisant. Je crains également, comme je l'avais déjà signalé il y a six mois, que les lobbys ne fonctionnent un peu trop pour l'instant et nous placent au pied du mur. A mon avis, il est grandement temps que vous puissiez redresser la barre et avancer en la matière de façon sérieuse, car nous sommes soumis à de nombreuses pressions. Nous percevons déjà un climat malsain au niveau des services de terrain: il y a des rivalités et des disputes entre certains services.

Il importe, selon moi, de revenir devant la commission, afin que M. Paulus puisse venir faire le point. Je voudrais que, très clairement et très rapidement, nous puissions procéder à une évaluation des coûts, car la création des postes de secours représente un sujet explosif. S'il faut créer partout des postes de secours, à distance de maximum 12 minutes des lieux d'intervention avec six hommes en permanence, nous nous acheminons vers une situation intenable au niveau financier.

Tout comme vous, je dis qu'il est temps que le parlement reprenne son rôle et que la situation soit examinée ici.

22.03 Jean-Claude Maene (PS): Er werden inderdaad inspanningen gedaan, en er beweegt duidelijk iets. Ik ben alleen bang dat dat niet volstaat. Ik ben ook bang dat de lobby's momenteel wat te hard hun best doen en ons voor het blok zetten. Het is hoog tijd dat u de situatie rechtrekt en serieus schot maakt, want we staan onder grote druk. In de diensten op het veld verzuurt het klimaat: tussen bepaalde diensten heerst er rivaliteit en zijn er ruzies.

Ik zou willen dat er zeer binnenkort al een zeer duidelijke evaluatie van de kosten kan plaatsvinden. De oprichting van hulpposten is immers een brisant thema. Als er overal hulpposten moeten komen, maximaal twaalf minuten verwijderd van de interventieplaats en met een permanentie van zes man, is dat een financieel onhoudbare situatie.

Het Parlement moet opnieuw zijn rol spelen en de situatie onderzoeken.

22.04 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, je voudrais encore préciser qu'une phase d'études est en cours, pour ne pas dire plus. En effet, la commission Paulus vise les fédérations ainsi que les

22.04 Minister Patrick Dewael: Er zijn studies aan de gang. De commissie-Paulus gaat na hoe het

associations des villes et communes. Donc, ce n'est pas gratuit. Il y a entre et au sein de certaines fédérations des tensions. Cela me paraît assez évident. Mais c'est au parlement, au gouvernement de prendre une décision à un moment donné.

En ce qui concerne le coût par structure, par zone, ce sujet donnera lieu à un débat. On a connu cela lors de la réforme des polices. C'est une discussion qu'il faut mener, mais surtout étudier les coûts. Il y a, aujourd'hui, une répartition entre le fédéral et les communes selon la clef de répartition 90/10: 90% pour les communes, 10% pour le fédéral.

Personnellement, j'essaierai de convaincre le gouvernement de prendre le futur surcoût à sa charge. Mais entre les diverses communes, il y a également des disproportions. Si on entame le calcul de la contribution par citoyen dans le coût des services d'incendie et si l'on établit la comparaison entre les différentes communes, il faudra nécessairement procéder à des nivellements. Il faudra apporter des corrections, puisque certaines communes ne sont plus disposées à payer beaucoup plus que d'autres.

Il y aura donc deux débats dont celui entre les communes et le fédéral. Dans un contexte pluriannuel, je crois qu'il faudra dire que le gouvernement fédéral prendra le surcoût à son compte. Mais nous avons aussi les données permettant de savoir qui doit payer quoi parmi les différentes communes. Et là, nous aurons également besoin d'une sorte d'équilibrage.

gesteld is bij de federaties en de verenigingen van steden en gemeenten.

Er zijn spanningen tussen en binnen bepaalde federaties, dat lijkt me nogal evident. Maar het Parlement en de regering moeten op een gegeven moment knopen doorhakken.

Over de kosten per structuur en per zone zal een debat gevoerd worden. Dat hebben we ook meegemaakt bij de politiehervorming. Momenteel geldt een verdeelsleutel van 90/10 tussen de federale overheid en de gemeenten, met 90 procent voor de gemeenten en 10 procent voor de federale overheid.

Ik zal de regering ertoe trachten te overhalen de toekomstige meerkosten voor haar rekening te nemen. Maar tussen de onderscheiden gemeenten zijn er ook scheefftrekkingen. Als je de bijdrage per burger in de kosten voor de brandweer gaat berekenen en gaat vergelijken tussen de onderscheiden gemeenten, zal er noodzakelijkerwijs moeten worden genivelleerd.

Er zullen dus twee debatten zijn waarvan één tussen de gemeenten en de federale overheid. In een meerjarige context zal men moeten stellen dat de federale regering de meerkost voor zijn rekening neemt. Nadien zullen we de zaken in evenwicht moeten brengen tussen de gemeenten.

22.05 Jean-Claude Maene (PS): Monsieur le ministre, si vous apportez la garantie que le surcoût ne sera pas à charge des communes, je pense qu'elles seront d'accord pour se mettre autour de la table. Je voulais cependant vous rappeler que c'était un préalable qu'elles avaient posé.

22.05 Jean-Claude Maene (PS): Als u zegt dat de meerkost niet ten laste van de gemeenten zal vallen, denk ik dat ze het eens zullen zijn om rond de tafel te gaan zitten. Ik wou er u echter aan herinneren dat ze dat als voorwaarde hadden gesteld.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

23 Question de Mme Talbia Belhouari au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'usage des langues dans les réponses envoyées aux missions diplomatiques belges à l'étranger" (n° 8472)

23 Vraag van mevrouw Talbia Belhouari aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het gebruik der talen in de antwoorden die naar de Belgische diplomatieke zendingen in het buitenland worden verzonden" (nr. 8472)

23.01 Talbia Belhouari (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, à la veille des vacances, j'ai interpellé votre collègue M. De Gucht à propos du fait suivant.

Un citoyen congolais ayant sollicité en français l'ambassade de Belgique à Kinshasa afin d'obtenir un visa s'est vu recevoir une décision de refus libellée en néerlandais. M. De Gucht a précisé que les compétences exclusives en matière d'accès au territoire, de séjour, d'établissement et d'éloignement des étrangers en Belgique appartiennent à l'Office des étrangers, au SPF Intérieur, et que ledit office formule par écrit les décisions prises dans l'une de nos langues nationales à l'intention des demandeurs de visa, sans tenir compte de la langue de ce dernier.

Apparemment, le problème n'est pas nouveau. Il a fait déjà l'objet de plusieurs réflexions au sein de l'Office des étrangers afin de pouvoir répondre en français aux demandes venant des pays francophones.

Monsieur le ministre, même s'il n'existe pas pour les personnes privées des Etats accrédités qui s'adressent à une mission diplomatique belge un droit à être entendues dans leur langue, n'est-il pas plus logique de répondre à une demande formulée en français dans cette même langue, surtout si cette demande est faite dans un pays francophone?

Malgré le fait que cette pratique ne revêt pas un caractère obligatoire, ne serait-il pas possible de rédiger la réponse simultanément en français et en néerlandais, et, pourquoi pas, dans certaines conditions, en allemand? En effet, on a tendance à oublier cette troisième langue.

23.02 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, chers collègues, dans cette question, il faut faire la distinction entre la prise de la décision et la notification de la décision.

Pour la prise de la décision en matière de demandes de visa, l'Office des étrangers doit tenir compte de l'application des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative. En vertu de ces lois coordonnées, l'Office des étrangers doit rédiger les actes et décisions dans les trois langues nationales utilisées par l'étranger dans ses rapports avec les services de l'Office des étrangers, quel que soit le lieu de son domicile.

Toutefois, si aucun contact préliminaire n'a eu lieu entre l'office et l'étranger, le choix de la langue se fait par l'administration. En général, le choix sera effectué en fonction du lieu de résidence de l'étranger mais des dérogations sont parfois faites pour des raisons de service. En tout état de cause, quand la décision est notifiée par l'ambassade, la langue de la Région est employée. In casu, il s'agit du français.

23.01 Talbia Belhouari (PS): Aan de vooravond van het reces antwoordde de heer De Gucht mij in verband met de afwijzing van een in het Nederlands opgestelde visumaanvraag terwijl bij de Belgische ambassade in Congo de betrokken Congolese burger zijn aanvraag in het Frans had ingediend, dat de Dienst Vreemdelingen zaken uitsluitend bevoegd is inzake toegang tot het grondgebied, verblijf, vestiging en verwijdering van buitenlanders in België en zijn beslissingen in één van beide landstalen maar zonder met de taal van de aanvrager rekening te houden, formuleert..

Zou het niet logisch zijn een in het Frans opgestelde aanvraag in die taal te beantwoorden, in het bijzonder vanuit een Franstalig land zoals Congo?

Zou men niet kunnen overwegen om tegelijkertijd in het Frans, in het Nederlands, ja zelfs in het Duits op zulke visumaanvragen te antwoorden?

23.02 Minister Patrick Dewael: Tijdens het besluitvormingsproces leeft de dienst Vreemdelingen zaken de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken na en maakt hij de akten en beslissingen op in de drie landstalen.

Behalve in geval van afwijkingen om dienstredenen wordt bij het eerste contact door de administratie meestal voor de taal aan de hand van de verblijfplaats van de vreemdeling gekozen. In ieder geval worden de beslissingen van de ambassade in de taal van het taalgebied medegedeeld, *in casu* het Frans.

23.03 Talbia Belhouari (PS): Monsieur le ministre, vous confirmez ce que M. De Gucht a expliqué. Il n'y a pas de règle précise stipulant de répondre d'office.

Dans le cas présent, j'ai vu la lettre qui se résumait à deux lignes. Il y avait donc moyen de passer par un service de traduction, quel que soit le fonctionnaire qui traitait la demande, et de traduire le texte dans les différentes langues. Cela aurait permis à la personne résidant à l'étranger de se rendre compte que plusieurs langues étaient parlées en Belgique. C'est aussi une façon de donner une belle image de nous et de montrer la réalité de notre pays.

23.04 Patrick Dewael, ministre: Je ne confirme pas ce que M. De Gucht a dit. J'explique simplement les règles à suivre en la matière.

Vous parlez d'un cas précis. Transmettez-le-moi que je puisse l'examiner.

23.05 Talbia Belhouari (PS): Je vous le transmettrai.

23.03 Talbia Belhouari (PS): Bevestigt u de uitlatingen van minister De Gucht en het gebrek aan een precieze regel hieromtrent?

23.04 Minister Patrick Dewael: Ik bevestig zijn uitlatingen niet, maar ik leg u de in deze materie te volgen regels uit. U kunt me dit dossier overzenden zodat ik dat kan behandelen.

23.05 Talbia Belhouari (PS): Ik zal het u overzenden.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

24 Vraag van de heer Stijn Bex aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het tussentijds rapport van het Vast Comité P over klachten tegen de politiediensten" (nr. 8477)

24 Question de M. Stijn Bex au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le rapport intérimaire du Comité permanent P concernant les plaintes contre les services de police" (n° 8477)

24.01 Stijn Bex (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, onlangs konden we via de pers kennisnemen van een tussentijds rapport van het Vast Comité P, dat alvast in de media vertaald werd als zou er sprake zijn van een sterk toenemende normvervaging bij de politiediensten. De voorbije drie jaar werden gemiddeld 1.000 opsporingsverzoeken of gerechtelijke onderzoeken opgestart tegen politieambtenaren en werden meer dan 3.500 klachten genoteerd. Volgens het Comité P zou dat overeenkomen met 1 klacht of aangifte per 12 politiemensen, 1 strafrechtelijk onderzoek per 40 agenten. De eerste zes maanden van dit jaar steeg het aantal klachten en aangiften tot 2.111 en werden 767 strafrechtelijke onderzoeken opgestart. De gegevens van de voorbije drie maanden bevestigen volgens het comité P die stijgende trend. Per dag worden meer dan 3 klachten tegen een agent ingediend, omdat hij zijn functie zou hebben misbruikt, willekeurig zou zijn opgetreden of zelfs onnodig geweld zou hebben gebruikt.

Mijnheer de minister, ik ga absoluut akkoord met de uitspraken van een aantal vakbondsafgevaardigden die stellen dat het merendeel van de politiemensen het werk zeer plichtbewust en behoorlijk uitvoert. Ik ben het eveneens eens met uw verklaring in de pers dat een klacht nog niet per definitie betekent dat er ook een uitspraak volgt die bevestigt dat de klacht gegrond is. Desalniettemin kunnen we, mijns inziens, niet ongevoelig blijven voor de bevinding van het Comité P dat het toenemend aantal klachten en aangiften wijst op normvervaging. Bovendien stelt het Comité P dat de tuchtprocedure te wensen overlaat waardoor sommige feiten zelden behoorlijk bestraft worden. Het toezichtcomité stelt ook vast dat de korpsen nog nauwelijks bereid zijn om klachten over collega's, ook als ze lid zijn

24.01 Stijn Bex (sp.a-spirit): A en croire les médias, on assiste de plus en plus à un certain estompement de la norme au sein de la police. Ces trois dernières années, quelque mille enquêtes ont été ouvertes à charge de fonctionnaires de police, et plus de 3 500 plaintes ont été notées. Selon le Comité P, cela revient à une plainte ou dénonciation par douze policiers ainsi qu'à une enquête pénale par quarante agents. La majorité des agents sont bien sûr au-dessus de tout soupçon, et de plus, toutes les plaintes et dénonciations ne sont pas fondées. Cependant, d'après le Comité P, la recrudescence de plaintes et de dénonciations indique un estompement de plus en plus marqué de la norme ainsi qu'un relâchement des procédures disciplinaires. Il semble que les plaignants sont systématiquement renvoyés au Comité P et que les corps de police refusent d'enregistrer les plaintes.

van een ander korps, te noteren. Systematisch worden klagers doorverwezen naar het Vast Comité. P.

Mijnheer de minister, ik kom tot mijn vragen.

Ten eerste, bent u verontrust door het rapport?

Ten tweede, kunt u zich vinden in de aanbevelingen van het Comité P om de tuchtwet aan te passen? Zo ja, in welke zin moet dat gebeuren en op welke termijn kunnen we de voorstellen daartoe in het Parlement verwachten?

Ten derde, hoe staat u ten opzichte van de aanbeveling dat de overheid alle korpsen zou moeten onderzoeken die de voorbije vier jaar geen enkele tucht- of ordemaatregel hebben opgelegd. Dat lijkt mij wel een goed voorstel.

Ten vierde, hoe staat het met de deontologische code, die reeds herhaaldelijk is aangekondigd?

Ten vijfde, in de media hebt u aangekondigd senaatsvoorzitter Lizin en kamervoorzitter De Croo zou vragen of het niet mogelijk is een dialoog te voeren tussen de minister en de voorzitter van het Comité P. Welke punten wenst u op dat ogenblik te bespreken? Kan de discussie niet plaatsvinden in de begeleidingscommissie van het Parlement?

Voorzitter: Jean-Claude Maene.

Président: Jean-Claude Maene.

[24.02] Minister Patrick Dewael: Ten eerste, collega Bex, waar ik het enigszins moeilijk mee heb, is dat het Comité P zelf herhaaldelijk in het rapport benadrukt en ook onderstreept dat het om aantijgingen van feiten en niet om bewezen feiten gaat. Dat onderscheid vervaagt nog al eens, ook wanneer u in de pers de titels leest, “x% van de politiemensen doet zijn werk niet”. Leest u dan het artikel, dan gaat het eigenlijk alleen om klachten, maar wordt er niet gepreciseerd of het nu gaat om klachten die al dan niet gegrond zijn verklaard. Wanneer we dan weten dat het grootste gedeelte van die klachten achteraf effectief wordt afgewezen, dan vind ik dat men daar de globaliteit van het korps onrecht aandoet.

Er zijn ook heel veel anonieme klachten. Heel veel klachten zijn ingegeven door een al dan niet aan de realiteit beantwoordend verwachtingspatroon dat de burger van de politiemans of -vrouw heeft enzovoort. Ook de mondigheid uiteraard van de burger speelt mee. Hij of zij gaat veel sneller dan vroeger in zijn of haar pen kruipen of aan de computer zitten om klachtbrieven op te stellen naar aanleiding van zijn of haar ervaringen. Dit is wat een debat noodzaakt: de toegenomen mondigheid, de toegenomen assertiviteit. Ik denk dat ook heel veel klachten door verdachten worden ingediend puur uit dilatoire overwegingen, om twijfels te zaaien over het werk van de politie etcetera.

Vroeger, toen de drie korpsen naast mekaar bestonden, werd een klacht tegen iemand van de gemeentepolitie doorgaans ingediend bij en behandeld door de rijkswacht enzovoort. Met de eenheidspolitie of met de geïntegreerde politie komt het merendeel van de klachten nu

Cet état de fait préoccupe-t-il le ministre? La législation disciplinaire sera-t-elle modifiée?

Quand cette matière pourra-t-elle faire l'objet d'un débat au Parlement?

Où en est le Code de déontologie, déjà annoncé à plusieurs reprises?

Quels sont les points qui doivent faire l'objet d'une concertation avec le président du Comité P?

Cette discussion ne peut-elle avoir lieu dans le cadre de la commission d'accompagnement du Parlement?

[24.02] Patrick Dewael, ministre: Le Comité P souligne lui-même qu'il s'agit d'accusations et non pas de faits établis. L'augmentation du nombre de plaintes dont est saisi le Comité s'explique par l'attitude plus assertive des citoyens et par la réforme des polices. Aussi les plaintes sont-elles actuellement majoritairement adressées au Comité P. Il faut préciser à cet égard que la plupart des plaintes sont rejetées.

Il est injuste pour les deux corps d'affirmer qu'on assiste à un important estompement de la norme au sein de la police. Il convient d'à tout le moins attendre le résultat de l'examen des plaintes. Selon le moniteur de sécurité et l'enquête réalisée par la publication *VRIND*, la confiance de la population dans la police irait même croissant.

Le Comité P indique que le non-

terecht bij het Comité P. Op zichzelf is dat een goede zaak.

Bovendien wil ik toch nog even refereren aan de veiligheidsmonitor en ook de VRIND-enquête – VRIND staat voor Vlaamse Regionale Indicatoren – waar toch uit gebleken is dat het vertrouwen van de bevolking in de politie toeneemt, groot is en dat de bevolking ook een hogere graad van tevredenheid heeft over de werking van de politie.

Ik ben dus veeleer geneigd om mij te baseren op de resultaten van het onderzoek van de klachten. Het lijkt mij dus voorbarig om op basis van niet-geverifieerde gegevens te concluderen dat de normvervaging bij de politiediensten gevoelig toeneemt. Dat lees ik trouwens ook niet in het verslag van het Comité P. Om acties te ondernemen baseer ik mij liever op onderbouwde verslagen dan op een verslag dat mij alleen maar zegt dat er wel iets aan de hand zou kunnen zijn, zonder dat daarbij ook maar een inhoudelijk argument hard wordt gemaakt.

Ik zou ook nog willen aanstippen dat de meeste van de feiten die de voorbije weken de pers haalden, politieagenten betroffen die werden gerekruteerd en opgeleid vóór de politiehervorming.

Ten tweede, het Comité P situeert de oorzaak van het mislukken van veel tuchtprocedures voornamelijk in de niet-naleving van de termijnen. Een en ander is volgens het Comité P wel werkbaar als er een gedegen dienst Intern Toezicht zou zijn. In heel wat korpsen is dat ondertussen reeds het geval.

Uiteraard moeten ook altijd de rechten van de verdediging blijven gelden. Het is echter een feit dat de tuchtwet door de tuchtoverheden als te log en te procedureel wordt ervaren.

Ik denk dat ook. We moeten effectief aan het tuchtrecht en aan de efficiëntie ervan sleutelen. Ik heb ook niet op het verslag van het Comité P gewacht om daaraan iets te doen. Onder het voorzitterschap van de algemene inspectie is ondertussen een werkgroep klaar. Die heeft de tuchtregeling aan een kritisch onderzoek onderworpen. We hebben de eerste voorstellen van aanpassing ontvangen. Ze zullen trouwens samen met de evaluatie van het statuut worden onderzocht.

Ik ben met de vakbonden bezig het statuut te evalueren. Een van de elementen dat daarbij aan bod komt, is het efficiënter maken van de tuchtreglementering. Dat zal uiteindelijk moeten leiden tot een wetgevend initiatief.

Het derde punt handelde over de aanbeveling dat wij alle korpsen die de voorbije vier jaar geen enkele tucht- of ordemaatregel hebben opgelegd, moeten onderzoeken. Ik vind die aanbeveling behoorlijk schrikwekkend. Het Comité P gaat er algemeen van uit dat in elke zone feiten worden gepleegd die aanleiding moeten geven tot een maatregel van tucht of inwendige orde. Die aanbeveling heeft ook wat weg van een intentieproces. Ik zou willen vermijden dat een soort heksenjacht wordt ontketend.

Ik heb al vaak gezegd dat het merendeel van de agenten zijn vaak delicate job uitoefent en vervult zoals het hoort. Ik kan ook aannemen dat waar rook is, misschien ook wat vuur zal zijn. Echter, de brandweer op pad sturen, als er zelfs geen rook is, lijkt mij toch een

respect des délais constitue la principale cause de l'échec des procédures disciplinaires. La mise sur pied d'un service efficace de contrôle interne, comme il en existe déjà dans de nombreux corps, pourrait remédier à la situation.

Les droits de la défense doivent toujours prévaloir mais les autorités considèrent que la loi disciplinaire est trop lourde. J'ai attendu le rapport du Comité P pour accroître l'efficacité de la réglementation. Les premières propositions de correction nous sont parvenues entre-temps. L'évaluation du statut avec les syndicats se poursuit simultanément.

La recommandation tendant à soumettre à une enquête tous les corps n'ayant fait l'objet d'aucune mesure d'ordre ou disciplinaire me paraît tout de même exagérée. Le Comité P part du principe qu'une mesure disciplinaire doit bien être prononcée dans chaque zone à l'un ou l'autre moment. Il ne peut être question de déclencher une chasse aux sorcières au sein de la police. La plupart des agents remplissent d'ailleurs comme il se doit leurs missions, parfois complexes au demeurant.

Je souhaite que l'arrêté royal relatif au code de déontologie paraisse au *Moniteur Belge* avant la fin de 2005. Des négociations ont encore lieu aujourd'hui à propos de ce code.

Une formation plus pointue, un véritable code de déontologie – auquel il sera accordé davantage d'attention dans la formation –, un droit et des procédures disciplinaires simplifiés et efficaces doivent permettre des interventions opérantes en toutes circonstances.

beetje overdreven, om het in brandweertermen te zeggen.

Dat neemt niet weg dat, als er concrete aantijgingen zijn, ze telkenmale moeten worden onderzocht.

Ten vierde, over de deontologische code hebben we het al gehad. De onderhandelingen hebben ook vandaag nog plaatsgevonden. De bedoeling moet zijn dat we de verschillende elementen van de code, die nu zijn uitgesmeerd over verschillende bepalingen en reglementeringen, samenbrengen in een instrument. Ik wil het koninklijk besluit gepubliceerd zien in het Belgisch Staatsblad vóór eind 2005.

Wanneer we alles samennemen, namelijk aandacht voor de deontologische code in de opleiding, een verstrengde opleiding – ik heb ook gewezen op de noodzaak van een uitvoerig moraliteitsonderzoek –, een deontologische code en een vereenvoudigd, efficiënt tuchtrecht en dito tuchtprocedure, dan moet het overal mogelijk zijn op te treden als het noodzakelijk is.

Neem het mij niet kwalijk, maar ik heb mij de voorbije weken gestoord aan aantijgingen die zomaar in het wilde weg gebeurden, zonder dat de feiten hard werden gemaakt. Dat is niet goed voor de reputatie van een korps, waarvan de meeste leden wél op een plichtsbewuste manier hun job vervullen.

24.03 Stijn Bex (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik wil u danken voor uw omstandig antwoord. Ik ben het eens met uw redenering: we mogen niet in een heksenjacht vervallen op het moment dat er geen duidelijkheid is over het aantal effectief gegronde klachten. Ik ben het met u eens dat het gros van de politiemensen zijn werk op een treffelijke manier uitvoert. Toch meen ik dat het altijd verontrustend is wanneer men een stijging ziet van een aantal klachten, of het nu is door de toenemende mondigheid van de burger of door het feit dat er effectief meer problemen opduiken.

Het lijkt mij een goede zaak dat de burger mondiger wordt en effectief zijn klachten doorstuurt. Ik kan mij voorstellen – ik zal een voorbeeldje geven uit de praktijk, dat ik zelf heb meegemaakt, dicht bij mij – dat een nieuwe wijkagent in een wijk komt waar het de mensen oogluikend toegestaan werd te parkeren, omdat er in die buurt weinig parkeerplaatsen zijn. De mensen zetten daar hun auto traditiegetrouw verkeerd en de nieuwe wijkagent maakt zijn entree in de buurt door die mensen allemaal een proces-verbaal te geven. Uiteraard is dat geen aanleiding om iemand een tuchtprocedure aan zijn broek te lappen, want die mens doet helemaal niets fout. Maar het kan wel goed zijn die klacht ten gronde mee te nemen, om te zien of wij de tevredenheid van de burger over de politiediensten niet verder kunnen verhogen.

Ik geef nu een extreem voorbeeld van wat zeker geen aanleiding moet zijn tot een tuchtsanctie; ik wil maar zeggen: die klachten zijn zeker de moeite waard om ten gronde doorgenomen te worden.

Ik neem voor de rest vrede met uw antwoord, mijnheer de minister, aangaande de tuchtwet en de deontologische code. Ik vraag mij toch af of het niet zinvol zou zijn – op dit deel van mijn vraag hebt u niet geantwoord – om in het gesprek dat u graag zou willen met de

24.03 Stijn Bex (sp.a-spirit): Je suis le raisonnement du ministre sur le fond. Si on ne connaît pas le nombre exact de plaintes fondées, il faut se garder de se lancer dans une chasse aux sorcières. Le gros du personnel travaille en effet correctement même s'il n'en reste pas moins vrai que l'augmentation du nombre de plaintes est inquiétante. Il est également bon que le citoyen s'émancipe. Toutes les plaintes ne doivent pas donner lieu à une procédure disciplinaire mais toutes les plaintes doivent être prises au sérieux.

Ne serait-il pas intéressant de demander au président du Comité P comment sont conçues les enquêtes pour les zones dans lesquelles il n'y a pas eu de sanctions disciplinaires pendant quatre ans?

Je peux difficilement m'imaginer que le Comité lui-même veuille une chasse aux sorcières. Je suis persuadé qu'il doit y avoir une voie médiane.

voorzitter van het Comité P – dat u alleszins hebt aangekondigd in de kranten, maar misschien is dat verkeerd weergegeven –, de vraag te stellen hoe het Comité P staat tegenover het voorstel om politiezones waar gedurende vier jaar geen tuchtsancties zijn uitgevoerd, te onderzoeken. Ik kan mij moeilijk voorstellen dat het Comité P zelf vragende partij is voor een absolute heksenjacht. Tussen een heksenjacht en niets doen zijn er nog verschillende tussenwegen die misschien de moeite waard zijn om te bespreken en te onderzoeken.

24.04 Minister **Patrick Dewael**: Ik zal inderdaad een onderhoud hebben met de voorzitter van het Comité P. Dat heeft ook te maken met het feit dat op een studiedag georganiseerd door de voorzitters van Kamer en Senaat en met participatie van leden van het Comité P, onder meer de hele federale politiehervorming waartoe de regering heeft beslist; werd gekraakt, althans als ik de pers mag geloven, terwijl twee leden van het comité P actief gecoöperieerd in de werkgroep-Bruggeman, die dat heeft voorbereid. Dan begrijp ik het niet meer.

24.04 **Patrick Dewael**, ministre: Je suis prêt à rencontrer le président et les membres du Comité P. Ce dernier rejette parfois des réformes qu'il a parfois lui-même contribué à mettre au point. Un tel entretien me semble plus rationnel qu'un débat par journaux interposés.

Ik wilde gewoon het signaal geven dat ik graag met de voorzitter en de leden van het Comité P rond de tafel ga zitten, want dat ik tot nu toe vaak veeleer de krant moet hanteren om te vermoeden wat ze bedoelen, dan wel dat ik rechtstreeks in dialoog kan treden.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

25 **Question de Mme Colette Burgeon au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'inquiétude des communes de taille moyenne sur le devenir des services d'incendie" (n° 8502)**

25 **Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de ongerustheid bij de middelgrote gemeenten over de toekomst van de brandweerdiensten" (nr. 8502)**

25.01 **Colette Burgeon (PS)**: Monsieur le ministre, en mai dernier, la commission Paulus a rendu une première note de synthèse. Depuis la diffusion de cette note, les informations parcellaires qui en découlent laissent perplexes maints bourgmestres et conseils communaux.

Au moment où s'élabore le dernier budget de la législature communale 2001-2006 et alors que des choix stratégiques doivent s'opérer en termes de recrutement et d'acquisition de matériel, les autorités communales sont en plein brouillard quant au devenir de leurs services d'incendie.

C'est notamment le cas pour le groupe d'incendie de Braine-le-Comte qui couvre la ville de Braine-le-Comte et la commune d'Ecaussinnes sur laquelle s'étend une part non négligeable du zoning industriel de Feluy classé en zone Seveso.

Dans ce cas plus particulier mais tellement révélateur, le capitaine qui commande le service d'incendie s'interroge sur la manière dont son service va pouvoir continuer à mener à bien les missions qui lui sont dévolues sans un cadre d'officiers complet et avec des effectifs réduits de sapeurs-pompiers volontaires pendant la journée. La catastrophe de Ghislenghien de l'été 2004 ne peut que renforcer cette inquiétude partagée par les autorités communales de Braine-le-Comte et d'Ecaussinnes.

25.01 **Colette Burgeon (PS)**: De vage informatie die na het verslag van de commissie Paulus werd verspreid, heeft voor verwarring gezorgd bij tal van burgemeesters en gemeenteraden die de hand leggen aan de laatste begroting van de gemeentelijke zittingsperiode 2001-2006 en beslissingen moeten treffen inzake de werving van personeel en de aankoop van materieel. De brandweereenheid van Braine-le-Comte en Ecaussinnes bijvoorbeeld bevindt zich in een dergelijke situatie. Die ongerustheid wordt nog aangewakkerd door de ramp te Gellingen.

Hoe kunnen de gemeentebesturen beslissingen nemen zolang er over de beslissingen van de commissie Paulus geen duidelijkheid heerst?

Kunnen die gemeenten overwegen

Monsieur le ministre, quelles décisions ces mêmes autorités communales doivent-elles prendre au moment où la commission Paulus envisage la possibilité de restructurer les actuels groupes d'incendie au sein de zones d'incendie de plus grande taille? Ces communes pourraient-elles envisager des fusions volontaires avec des services d'incendie de communes voisines? Pouvez-vous encourager des collaborations entre services d'incendie afin de gagner en opérationnalité, tout en minimisant les coûts d'exploitation?

Plus globalement, quelle est l'évaluation actuelle que vous faites du fonctionnement des services d'incendie en Belgique? Quelles sont les améliorations à apporter? Des synergies sont-elles possibles entre les groupes d'incendie existants? Sur quelles bases? Est-il raisonnable d'envisager une professionnalisation accrue du corps des sapeurs-pompiers causant ainsi de nouveaux surcoûts pour les communes, comme ce fut le cas lors de la réforme des polices alors que la plupart des communes sont déjà au bord de l'étranglement budgétaire?

om hun brandweerdiensten op vrijwillige basis met die van buurgemeenten te laten samensmelten?

Kan u de brandweerdiensten tot meer samenwerking aanzetten zodat ze beter inzetbaar zijn en op hun werkingskosten kunnen besparen?

Hoe evalueert u de werking van de brandweerdiensten in België? Kunnen de bestaande brandweereenheden met elkaar samenwerken?

Is het een goede zaak om het korps van de brandweelieden verder te professionaliseren, wat de gemeenten opnieuw op kosten jaagt?

Le **président**: Monsieur le ministre, il n'y a pas de scoop dans la question, cela ne devrait donc pas poser de problème!

25.02 Patrick Dewael, ministre: Il y a une certaine nervosité au sein de certains groupes concernant la réforme des services d'incendie. Etrangler! étrangler... je n'oserais pas le faire!

25.03 Colette Burgeon (PS): ...chat échaudé craint l'eau froide.

25.04 Patrick Dewael, ministre: Etant moi-même bourgmestre en congé, étrangler les communes: ça je n'oserais jamais. Une partie des réponses que j'ai données aux questions posées par M. Maene sont aussi d'application ici. Mais j'ai quand même quatre éléments de réponse, madame Burgeon.

Premièrement, dans l'attente d'une réforme des services d'incendie, les autorités communales doivent continuer à gérer les services d'incendie de la meilleure façon possible. Les structures actuelles doivent continuer à être fonctionnelles en vertu du principe de la continuité du service public.

Deuxièmement, il est prématuré d'envisager des restructurations sur le terrain avant que le gouvernement n'ait mis au point les nouvelles structures de la sécurité civile.

Troisièmement, les services d'incendie de notre pays doivent évoluer afin de faire face à l'évolution de la société; une rationalisation du fonctionnement de ces services est nécessaire afin de garantir à tous les citoyens un service de même qualité, c'est aussi une responsabilité lourde.

Quatrièmement, dans une certaine mesure, le but de la réforme est de professionnaliser davantage les corps de pompiers, c'est-à-dire d'assurer la présence sur le terrain d'intervenants parfaitement formés. La nouvelle organisation ne pourra pas se passer de l'apport

25.04 Minister Patrick Dewael: Aangezien ik zelf burgemeester ben hoewel ik die functie momenteel niet waarneem, zou ik het nooit wagen de gemeenten het mes op de keel te zetten!

Zolang de brandweerdiensten niet zijn hervormd, moeten de gemeenten deze zo goed mogelijk blijven beheren om de continuïteit van de openbare dienst te verzekeren. Zolang de regering de nieuwe structuren van de civiele veiligheid niet heeft uitgewerkt, zijn herstructureren in het veld uitgesloten.

Onze brandweerdiensten moeten aan de evolutie worden aangepast en gerationaliseerd worden om alle burgers dezelfde kwalitatief hoogstaande dienst te waarborgen. De vrijwillige brandweelieden blijven noodzakelijk, maar na de hervorming moet de brandweer

non négligeable des pompiers volontaires.

Pour en terminer, si on discute du budget, vous allez apprécier avec moi les efforts qui ont été livrés en 2005 et qui sont répétés de façon substantielle en 2006. Ils sont aussi très importants et de nature à créer un climat serein pour continuer à discuter de la réforme. J'ai toujours dit qu'il y avait deux voies. Il y a une réforme fondamentale mais on ne va pas tenir compte de Ghislenghien, on va immédiatement commencer à faire des efforts budgétaires, et ces efforts budgétaires ont aussi été apportés par le gouvernement pendant l'exercice 2006.

maximaal uit professioneel personeel bestaan. In 2004 en 2005 werden substantiële budgettaire inspanningen gedaan zodat het debat over de hervorming in een serene sfeer kan verlopen.

25.05 Colette Burgeon (PS): Je vous remercie pour vos réponses et je crois que c'est important que vous soyez aussi bourgmestre d'une commune afin d'être attentif à ces problèmes. C'est vrai qu'engager un professionnel coûte évidemment beaucoup plus cher, même s'il apporte un plus. Mais il faut aussi les moyens de sa politique.

25.05 Colette Burgeon (PS): De werving van beroepsmensen kost veel meer, maar het is een meerwaarde. Een goed beleid vergt dat men de nodige middelen vrijmaakt.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

26 Question de M. André Frédéric au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la pérennisation financière des contrats de sécurité existants" (n° 8515)

26 Vraag van de heer André Frédéric aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de bestendiging van de huidige veiligheidscontracten en de bijbehorende financiële middelen" (nr. 8515)

26.01 André Frédéric (PS): Monsieur le ministre, comme vous le savez, depuis quelques années, je suis de très près les contrats de sécurité et de prévention parce que j'estime qu'il s'agit d'une matière particulièrement importante pour les villes et les communes - 73 en l'occurrence -, qui ont ce type de contrats et qui ont pu renforcer leur dispositif de prévention et de répression avec un certain succès. En juin dernier, vous étiez interrogé au Sénat par mon collègue Philippe Moureaux et vous précisiez qu'en ce qui concerne les moyens alloués à la politique de prévention, l'accord de gouvernement part du principe d'un renforcement de cette politique et donc d'une augmentation de moyens. Vous disiez qu'il convient de répondre aux questions relatives au maintien du contingent et de leur indexation dans le cadre des délibérations budgétaires 2006.

26.01 André Frédéric (PS): Op een vraag gesteld in de Senaat in juni jongstleden heeft u geantwoord dat het regeerakkoord in een versterking van de veiligheids- en preventiecontracten voorziet en dus hiervoor meer middelen vrijmaakt. Bevestigt u dat antwoord? Worden de indexering en de financiële bestendiging van de veiligheids- en preventiecontracten in de begroting van 2006 opgenomen? Kan u de gemeenten over de nieuwe budgettaire mogelijkheden inlichten?

Cette délibération budgétaire est engagée et on en est arrivé à un certain nombre d'orientations. Pouvez-vous confirmer aujourd'hui la volonté que vous exprimiez en juin? Avez-vous bien prévu dans le budget 2006 l'indexation et la pérennisation financière de ces contrats de sécurité et de prévention? Pouvez-vous informer les communes de ces nouvelles possibilités budgétaires pour qu'elles ne se retrouvent pas dans les situations qu'elles ont connues les années précédentes?

26.02 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je me suis battu comme un lion mais le conclave budgétaire d'octobre 2005 n'a pas pu dégager des moyens supplémentaires pour l'indexation des contrats de sécurité et de prévention en 2006.

26.02 Minister Patrick Dewael: Ondanks al mijn inspanningen konden er op het begrotingsconclaaf van oktober 2005 geen extra middelen gevonden worden voor de indexering van de veiligheids- en preventiecontracten in 2006. De

Néanmoins, pour l'année 2006, on a décidé de prolonger l'ensemble des contrats de sécurité et de prévention ainsi que les plans "drogue"

existants, ceci sur base de la même enveloppe budgétaire que celle accordée dans le cadre de l'année contractuelle 2005

Dans ce cadre, un courrier parviendra dans les plus brefs délais aux villes et communes concernées. Les nouveaux contrats seront développés pour la période 2007-2010.

L'année 2006 va donc être considérée comme une année de préparation de ces nouveaux plans stratégiques de sécurité et de prévention. Je n'exclus pas que pendant le premier contrôle budgétaire, la question de l'indexation soit mise à nouveau sur la table.

Il y a d'autres points en discussion concernant ma politique; précisément, la possibilité d'introduire un système de déductibilité fiscale pour des investissements que des propriétaires feraient à leurs maisons. J'attache beaucoup d'importance à cela. Je vais faire le nécessaire pour reprendre cette discussion globale pendant la discussion sur le premier contrôle budgétaire, donc peut-être que cela sera encore possible en 2006.

bestaande veiligheids- en preventiecontracten en drugsplannen zullen worden verlengd in 2006 op basis van dezelfde begrotingskredieten als in 2005. De betrokken steden en gemeenten zullen hierover eerlang bij brief worden geïnformeerd. De nieuwe contracten zullen voor de periode 2007-2010 uitgewerkt worden.

Het jaar 2006 wordt dus een jaar van voorbereiding van de nieuwe strategische veiligheids- en preventieplannen. De kwestie van de indexering zou tijdens de eerste begrotingscontrole kunnen worden besproken, evenals de mogelijkheid om voor bepaalde investeringen een belastingaftrekregeling in te voeren. Ik zal het nodige doen om dat alles nog in 2006 mogelijk te maken.

26.03 André Frédéric (PS): Monsieur le ministre, j'imagine que les deux ne sont pas liés?

26.04 Patrick Dewael, ministre: Non, pas du tout!

26.05 André Frédéric (PS): Nous serons extrêmement attentifs parce qu'une déclaration de politique générale prévoyait l'indexation. A plusieurs reprises, j'ai réclamé que l'on puisse élargir les actions des contrats de sécurité et de prévention; en effet, nous nous trouvons dans des situations aussi paradoxales que celle où, dans des zones de police rassemblant trois communes, l'une en disposant et l'autre n'en disposant pas, il y a absence d'actions coordonnées et cohérentes sur un territoire qui se veut cohérent.

Il est donc vraiment indispensable d'y aller! Malgré que vous vous soyez battu comme un lion, vous avez déclaré avoir échoué en ce qui concerne le budget! On ne peut pas gagner à tous les coups, mais j'imagine que pour le contrôle budgétaire, vous allez gagner!

26.06 Patrick Dewael, ministre: J'ai une proposition mais il est important de dire qu'elle n'est pas liée: en cas de suppression du système de primes, qui sont versées aujourd'hui pour les investissements de sécurité mais dans une partie limitée puisque seulement une quarantaine de villes et de communes sont concernées, des moyens seraient dégagés afin de pouvoir financer l'indexation, puisque la déductibilité ne joue pas d'un point de vue budgétaire, pas en 2006 et pour une toute petite partie en 2007.

26.05 André Frédéric (PS): Zijn beide maatregelen werkelijk aan elkaar gekoppeld? Hoe dan ook, de indexering was opgenomen in de beleidsverklaring. Ik heb diverse malen gepleit voor een uitbreiding van de veiligheids- en preventiecontracten teneinde onze acties over het hele grondgebied op elkaar af te stemmen. De toekenning van een specifiek budget is noodzakelijk.

26.06 Minister Patrick Dewael: Hoewel mijn voorstel daar los van staat, is het een belangrijk voorstel in die zin dat het stelsel van de premies die nu worden uitgekeerd voor investeringen in veiligheid kan worden gewijzigd en bijgevolg de mogelijkheid biedt middelen vrij te maken om de indexering te financieren aangezien de aftrekbaarheid niet geldt voor de begroting 2006 en slechts gedeeltelijk voor de begroting

2007.

*L'incident est clos.**Het incident is gesloten.*

27 Question de M. Eric Massin au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'intervention du Fonds des calamités à Charleroi" (n° 8517)

27 Vraag van de heer Eric Massin aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "een tegemoetkoming van het Rampenfonds voor Charleroi" (nr. 8517)

27.01 **Eric Massin** (PS): Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, les 3 et 4 juillet derniers, des pluies abondantes se sont abattues sur un grand nombre de communes des provinces de Flandre orientale, de Flandre occidentale et du Hainaut.

Dans le cadre de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, vous avez pris un arrêté royal, ce 28 juillet 2005, considérant comme une calamité publique ces pluies abondantes et défini l'étendue géographique de la calamité à une nonantaine de villes et communes réparties sur les trois provinces touchées.

C'est sur la base des avis rendus par l'Institut royal météorologique (l'IRM) ainsi qu'en tenant compte des rapports des gouverneurs que les zones sinistrées sont déterminées.

Cependant, je m'étonne que l'entité de Charleroi n'ait pas été retenue eu égard aux importants dégâts causés dans plusieurs quartiers par ces pluies torrentielles.

Le bourgmestre de Charleroi avait d'ailleurs écrit au gouverneur de la province du Hainaut afin que ces intempéries soient reconnues et que les victimes des dégâts puissent avoir accès au Fonds des calamités.

Monsieur le vice-premier ministre, pouvez-vous me renseigner sur ce qui a fondé cette décision de non-reconnaissance de l'entité de Charleroi comme zone sinistrée?

Sur l'ensemble des critères objectifs, présidant à la détermination des zones, quels sont ceux qui n'étaient pas remplis?

Président: André Frédéric.

Voorzitter: André Frédéric.

27.02 **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, je signale que les critères de reconnaissance d'une calamité publique sont fixés par une circulaire du 30 novembre 2001. A côté des critères scientifiques, appréciés par l'organisme scientifique compétent, il existe des critères financiers. Les données relatives à ces critères financiers doivent être fournies par les communes sinistrées au gouverneur de province. Voilà la procédure à suivre.

La ville de Charleroi n'a pas communiqué, en ce qui concerne les pluies abondantes des 3 et 4 juillet 2005, les données requises: ni estimations des dommages, ni évaluation du nombre de sinistrés. La ville de Charleroi n'a donc pas pu être prise en considération dans le cadre de la reconnaissance. C'est tout le problème.

27.01 **Eric Massin** (PS): Waarom werd Charleroi niet erkend als rampgebied dat toegang heeft tot het Rampenfonds? Begin juli heeft de stortregen er grote aangericht in bepaalde wijken.

Aan welke objectieve criteria werd niet voldaan?

27.02 **Minister Patrick Dewael:** De criteria voor de erkenning als openbare ramp zijn bij circulaire van 30 november 2001 vastgesteld. Naast deze wetenschappelijke criteria zijn er financiële criteria. De gegevens ter zake worden door de getroffen gemeenten aan de provinciegouverneur bezorgd.

De stad Charleroi heeft de gegevens in verband met de stortregen van 3 en 4 juli

jongstleden niet meegedeeld en kon dus niet in aanmerking komen voor een erkenning.

27.03 Eric Massin (PS): Je vous remercie, monsieur le vice-premier ministre, pour cette information. Je la transmettrai dès lors à qui de droit.

27.03 Eric Massin (PS): Ik zal erop toezien dat die gegevens aan de bevoegde instantie bezorgd worden.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

Le **président**: La question n° 8519 de M. Mayeur est reportée.

28 Vraag van de heer Bert Schoofs aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de pas afgestudeerden van de Genkse politieschool die niet aan de slag kunnen bij het Brussels Gewest" (nr. 8536)

28 Question de M. Bert Schoofs au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les étudiants fraîchement diplômés de l'école de police de Genk qui ne peuvent entrer en service à la Région bruxelloise" (n° 8536)

28.01 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, mijn aandacht werd vorige week getrokken door een uitzending van TV-Limburg. Daarin kwam een nogal kolderiek verhaal aan bod. Het ging over politiemensen die alle kwalificaties hebben om een politietaak uit te oefenen, maar die verhinderd worden ze uit te oefenen. Negentien pas afgestudeerde agenten van de politieschool in Genk kunnen namelijk hun betrekking bij de politiediensten van het Brusselse Gewest niet aanvatten, omdat er blijkbaar geen geld voorhanden is om de vooropgestelde premie uit te betalen.

28.01 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Dix-neuf agents frais émoulus de l'école de police de Genk ne peuvent entrer en service dans les zones de police bruxelloises parce que l'argent nécessaire au paiement de leur prime spéciale n'est pas disponible. C'est évidemment ubuesque.

Mijnheer de minister, ik vraag mij af of u de volledige bevoegdheid hebt om die mensen aan werk te helpen. In elk geval ressorteren ze op een of andere manier onder uw diensten.

Comment et dans quel délai le ministre compte-t-il résoudre ce problème? Quid si la Région bruxelloise renvoie cette affaire aux calendes grecques? Le ministre peut-il garantir que les intéressés auront bientôt les moyens nécessaires à l'exercice de leur fonction?

Mijn vragen zijn eenvoudig.

Binnen welk tijdsbestek denkt u het probleem te kunnen oplossen, wellicht in overleg met het Brusselse Gewest? Indien het Brusselse Gewest de zaak op de lange baan schuift, ziet u dan een mogelijkheid om die 19 politiemensen toch hun job te laten uitoefenen. Dat is immers toch de meest logische zaak van de wereld.

28.02 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, collega's, de betrokken afgestudeerde aspiranten zijn al aan de slag, onder meer bij de metrobrigade en bij de spoorwegpolitie. Ondertussen zullen de zes Brusselse politiezones hun selectie houden. Als afzonderlijke rechtspersonen beslissen die politiezones immers over de aanwerving in hun zone.

28.02 Patrick Dewael, ministre: Les aspirants diplômés concernés ont entre temps été mis au travail, à la police du métro et à la police des chemins de fer, notamment. Et pendant ce temps, les six zones de police de Buxelles organisent leur procédure de sélection. En tant que personnes morales distinctes, les zones décident en effet des recrutements dans leur ressort.

Op het einde van dit jaar studeren er, gespreid over enkele weken, een kleine 300 aspiranten af die een voorkeur voor Brussel hadden geuit en die daarom sneller dan andere kandidaten tot de basisopleiding werden toegelaten. Met dat aantal kunnen de zes Brusselse personeelskaders volledig worden ingevuld.

Daarom heb ik de maatregel van preferentiële toelating tot de opleiding stopgezet. Ik stel vast dat de betrokken zones verder

Trois cents aspirants qui avaient précédemment déjà exprimé leur

zouden gaan dan de vervanging door vastbenoemden, dus van de bij hen gedetacheerde personeelsleden van de federale politie. Het overleg daarover is nog volop aan de gang.

Als minister van Binnenlandse Zaken heb ik mijn deel gedaan. Zij die dus jarenlang, vanuit de betrokken politiezones, het structurele probleem van de effectieven hebben aangeklaagd, moeten nu, denk ik, consequent zijn en consequent handelen.

Voor het overige heb ik de directeur-generaal Personeel van de federale politie de opdracht gegeven de aspiranten duidelijke informatie te verschaffen en in afwachting van hun individuele procedures nuttig in te zetten, hetgeen reeds is gebeurd.

préférence pour un emploi à Bruxelles et qui ont été admis plus rapidement que les autres candidats à la formation de base seront diplômés à la fin de cette année. Ce nombre suffira pour compléter les cadres du personnel à Bruxelles. J'ai mis fin, dans l'intervalle, à l'admission préférentielle à la formation.

J'ai agi selon mes compétences. Il appartient désormais à ceux-là mêmes qui ont dénoncé pendant des années le manque d'effectifs d'assumer leurs responsabilités.

J'ai chargé le directeur général du personnel de la police fédérale d'informer clairement les aspirants. En attendant leur procédure de sélection individuelle, ces aspirants doivent se rendre utiles ailleurs. C'est chose faite.

28.03 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Mag ik daaruit concluderen dat het probleem grotendeels opgelost is en dat zeker voor het einde van het jaar alle calamiteiten van de baan zijn?

28.04 Minister Patrick Dewael: (...)

28.05 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Het feit dat zij niet aan de slag konden op de manier waarop zij dat wilden en dat zij onder andere bij u en de kabinetschef van de gouverneur van Limburg kwamen aankloppen. Die zaken zouden zich dus niet meer voordoen, omdat zij tegen het einde van het jaar allemaal volwaardig hun taak kunnen vervullen? Dat meen ik begrepen te hebben uit uw antwoord.

28.05 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Je présume qu'avant la fin 2005, les aspirants pourront tous remplir pleinement les fonctions qu'ils ont choisi d'exercer.

28.06 Minister Patrick Dewael: Nee, ik heb geantwoord dat zij aan de slag zijn. Ik heb geantwoord wat ik heb geantwoord. Het is altijd gevaarlijk om een antwoord te interpreteren of te synthetiseren in één zin.

28.06 Patrick Dewael, ministre: Non, j'ai dit qu'ils étaient déjà actuellement en service actif. Vous avez résumé ma réponse en une seule phrase, ce qui est toujours un exercice périlleux.

28.07 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Dit betekent dus toch meer blauw op straat? Of toch het blauw dat al afgestudeerd is?

28.08 Minister Patrick Dewael: Zij zijn aan de slag.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

29 Question de Mme Véronique Ghenne au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le numéro d'appel d'urgence 112" (n° 8541)

29 Vraag van mevrouw Véronique Ghenne aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het noodnummer 112" (nr. 8541)

29.01 Véronique Ghenne (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, le 11 octobre dernier, la commissaire européenne à la Société de l'information et aux médias, Mme Reding, s'est prononcée sur l'état d'avancement de la mise en place du numéro d'appel d'urgence unique européen, à savoir le 112, dans les Etats membres.

En résumé, au niveau européen, le numéro fonctionne encore de manière erratique. En ce qui concerne plus précisément la situation en Belgique, nous sommes malheureusement loin de pouvoir nous en satisfaire. Les efforts de sensibilisation de la population ont par exemple été jugés insuffisants par la Commission européenne et des problèmes de linguistique ont également été révélés.

Par ailleurs, je sais que dernièrement, plusieurs de mes collègues vous ont interpellé à ce sujet. Vous leur aviez répondu qu'il était prématuré d'organiser une campagne d'information visant à utiliser le 112, puisque les deux systèmes d'urgence, à savoir le 100 et le 101, n'étaient pas intégrés en un seul numéro. Vous aviez ajouté que cette intégration faisait l'objet d'une concertation entre tous les partenaires concernés: l'Intérieur, le service de sécurité civile, la police et la Santé publique.

Dès lors, mes questions sont les suivantes.

Monsieur le ministre, pouvez-vous dresser un bilan précis de la situation actuelle concernant le fonctionnement du numéro 112 en Belgique?

Quelles sont donc aujourd'hui nos lacunes et les moyens envisagés pour y remédier?

Quel est le calendrier des mesures que vous prévoyez prendre?

29.02 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, madame, pour ce qui est du numéro d'appel européen 112, deux aspects doivent être pris en compte. Le premier concerne l'utilisation de ce numéro par la population résidant en Belgique.

Actuellement, les appels d'urgence aux numéros 112 et 100 aboutissent au même centre de dispatching qui transmet l'appel aux services de secours concernés.

Dès lors, il me paraît prématuré de lancer une campagne d'information spécifique sur le numéro 112, d'autant qu'il convient d'éviter que les appels destinés aux actuels centres 101 y aboutissent également.

Il faut donc d'abord effectuer la migration technologique vers le système CAD (Computer Aided Dispatching) d'ASTRID. En vue de réaliser cette migration, 4 centres pilotes ont été désignés: Gand, Mons, Liège et Anvers.

Il est évident que la migration définitive de tous les centres 100 vers le système ASTRID ainsi que la gestion intégrée des appels 100, 101 et 112 dans une seule structure ne pourront se faire que lorsque les besoins liés aux appels aux services de secours non policiers auront été rencontrés.

29.01 Véronique Ghenne (PS): De werking van het Europese noodnummer blijft ondermaats. Toen ik u een vraag stelde over het nut van een infocampagne om het gebruik van het nummer 112 te bevorderen, antwoordde u dat dit niet adequaat was vermits de twee noodsystemen, de nummers 100 en 101, niet in één nummer opgenomen zijn. Kan u een precieze stand van zaken opmaken wat de werking van het nummer 112 in ons land betreft? Welke zijn op dit moment de gebreken en met welke middelen denkt men ze weg te werken? Wat is de timing voor de door u geplande maatregelen?

29.02 Minister Patrick Dewael: Er moet met twee aspecten rekening worden gehouden. Vooreerst is er het gebruik van dat nummer door de in België verblijvende bevolking. Op dit ogenblik komen de oproepen voor de nummers 112 en 100 toe in dezelfde dispatching.

Het lijkt me voorbarig een specifieke informatiecampagne betreffende het nummer 112 op het getouw te zetten: we moeten immers vermijden dat de oproepen die voor de huidige 101-centra bestemd zijn eveneens bij die dispatching terechtkomen. Eerst moet de technologische migratie naar de Computer Aided Dispatching (CAD) worden uitgevoerd. Daartoe werden vier proefcentra aangewezen. Er kan een communicatieplan

Je dois avoir l'assurance que la nouvelle organisation du traitement des appels d'urgence aura un niveau de qualité au moins équivalent à celui assuré aujourd'hui par les centres 100.

Les services de la direction générale de la sécurité civile pourront alors préparer un plan de communication qui sera mené parallèlement à la mise en œuvre opérationnelle du nouveau système.

Entre-temps, j'ai demandé que l'on veille à ce que soit mentionné le numéro 112 dans toute communication faisant référence au numéro 100.

Tel a été le cas lors de la quinzaine de la sécurité qui, en septembre, a proposé au public des conseils pour limiter les conséquences d'un incendie. Les deux numéros y ont été mis en évidence.

Le deuxième aspect du numéro 112 concerne les Belges qui sont à l'étranger et les étrangers qui séjournent en Belgique qui doivent connaître le numéro d'appel 112 pour obtenir du secours. A cet égard, une campagne de sensibilisation a été organisée en 2001.

Je demanderai à l'Union européenne dans quelle mesure elle serait prête à financer de nouveau une telle campagne d'information. Si la réponse est positive, je ne manquerai pas d'étudier les possibilités d'organiser à court terme une nouvelle action de sensibilisation.

Voorzitter: Mohammed Boukourna.

Président: Mohammed Boukourna.

29.03 Véronique Ghenne (PS): Monsieur le ministre, j'ai bien entendu votre réponse mais malheureusement je n'ai pas entendu de date précise concernant l'utilisation du numéro 112 ni de solution pour les problèmes linguistiques qui se posent dans notre pays.

Au niveau de l'appel au 112 à l'étranger, quels sont les pays vraiment opérationnels au sein de l'Union européenne? Si un Belge en Italie ou en Espagne forme le 112, cela va-t-il fonctionner? Si quelques pays sont déjà opérationnels, pourquoi ne pas le signaler sur le site internet du SPF Intérieur?

29.04 Patrick Dewael, ministre: J'étudierai cette question complémentaire.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

30 Question de M. André Frédéric au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la situation du personnel de la zone de police Stavelot-Malmedy " (n° 8542)

worden voorbereid, dat parallel met de operationalisering van het nieuwe systeem kan worden uitgevoerd. In afwachting heb ik gevraagd dat het nummer 112 zou worden vermeld in elke mededeling betreffende het nummer 100.

Het tweede aspect omtrent het noodnummer 112 betreft de Belgen in het buitenland en de buitenlanders die in België verblijven. In 2001 werd een sensibilisatiecampagne op touw gezet. Ik zal de Europese Unie vragen in welke mate ze bereid zou zijn een dergelijke infocampagne opnieuw te financieren.

29.03 Véronique Ghenne (PS): Ik heb geen precieze datum gehoord wat het gebruik van nummer 112 betreft en ik heb ook niets gehoord over een mogelijke oplossing voor de taalproblemen in ons land. Wat de mogelijkheid om nummer 112 vanuit het buitenland te bellen wens ik te vernemen in welke landen van de Europese Unie dat echt mogelijk is? Indien een Belg dat nummer probeert te bellen vanuit Italië of Spanje, zal het hem lukken? Indien die mogelijkheid nu al bestaat in een paar landen, waarom wordt dat niet vermeld op de webstek van de FOD Binnenlandse Zaken?

29.04 Minister Patrick Dewael: Ik zal die kwesties onderzoeken.

30 Vraag van de heer André Frédéric aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toestand van het personeel van de politiezone Stavelot-Malmedy" (nr. 8542)

30.01 André Frédéric (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, mon objectif n'est certainement pas de vous faire le moindre reproche sur la mise en œuvre de cette réforme de police.

Je pense qu'on en a parlé suffisamment et les difficultés sont aplanies dans la plupart des endroits. Il n'en demeure pas moins vrai que, dans mon arrondissement, des problèmes assez importants persistent dans la zone de police de Malmedy qui comprend les communes de Stavelot, Malmedy, Waimes, Lierneux, Stoumont et Trois-Ponts, soit 33.000 habitants et une étendue de 80 km.

En ce qui concerne le personnel, pour l'instant on constate que la zone compte 68 policiers alors que la norme KUL en prévoyait 77. Il y a donc un manque à gagner de 9 agents pour que cette zone puisse fonctionner de manière optimale.

Il y a eu pas mal de mouvements de protestation dans cette zone. Suite à des négociations avec les responsables locaux, il avait été décidé de procéder jusqu'en 2007 à l'engagement de 4 agents par an et de remplacer systématiquement les départs naturels et de diminuer progressivement les heures supplémentaires. Ces engagements avaient permis la fin de la grève.

Mais on constate aujourd'hui que le déficit en personnel est toujours le même avec évidemment des conséquences importantes sur le recours excessif à des prestations d'heures supplémentaires qui devraient être tôt ou tard récupérées.

Vous devez savoir, monsieur le ministre de l'Intérieur, qu'un certain nombre de services qui doivent être rendus à nos concitoyens dans cette zone ne sont plus rendus du tout faute d'agents. Un certain nombre de missions ne sont plus exercées. Or, on sait que c'est une région qui a des besoins particuliers, puisqu'elle a une vocation touristique, qu'elle amène pas mal de touristes en particulier pendant l'hiver et que l'activité sur Spa-Francorchamps entraîne inmanquablement une augmentation de l'activité policière.

En ce qui concerne l'aspect budgétaire, et j'en termine, la zone de police est dotée d'un budget de 5.458.857 € dont 3.339.105 € proviennent de la dotation fédérale, le reste venant des communes; ce qui met en évidence que le budget en fonctionnement du corps de police est alimenté à concurrence de 61% par le fédéral. Je suis convaincu et je vous le disais d'emblée que le fédéral joue son rôle en la matière et amène l'argent qui doit être amené. Il n'en demeure pas moins vrai que les problèmes qui persistent m'interpellent.

J'aurais voulu que vous puissiez me donner le pourcentage moyen de l'intervention du fédéral dans le budget des zones de police de façon à ce que je puisse avoir une comparaison.

Compte tenu des manquements graves observés et des risques réels pour la sécurité des concitoyens de cette zone, est-ce que avez autorité en votre qualité de ministre de l'Intérieur pour contraindre le conseil de police à procéder d'urgence aux engagements nécessaires?

30.01 André Frédéric (PS): Mijn arrondissement dat de gemeenten Stavelot, Malmedy, Waimes, Lierneux, Stoumont en Trois-Ponts omvat, beschikt slechts over 68 politiebeambten terwijl het er volgens de KUL-norm 77 zouden moeten zijn. Dat heeft tot veel protest geleid.

De lokale bestuursverantwoordelijken hadden zich ertoe verbonden tot in 2007 jaarlijks vier agenten in dienst te nemen, de natuurlijke afvloeiingen systematisch te vervangen en de overuren geleidelijk te beperken. Na die beloften kwam er een einde aan de staking. Omdat er echter nog altijd een personeelstekort heerst, moeten veel overuren worden gepresteerd die later zullen moeten worden gecupereerd. Bij gebrek aan agenten blijft de bevolking van bepaalde diensten verstoken. Deze toeristisch aantrekkelijke regio heeft nochtans nood aan politiemensen. De politiezone ontvangt 61 procent van haar middelen van de federale overheid.

Welk percentage vertegenwoordigt de federale tegemoetkoming gemiddeld in het budget van de politiezones?

Kan u als minister van Binnenlandse Zaken de politieraad verplichten dringend tot de vereiste indienstneming over te gaan rekening houdend met de reële risico's voor de inwoners van die zone?

Kan u deze politiezone aan een audit onderwerpen?

Enfin, pourriez-vous prendre l'initiative éventuellement de mettre en œuvre un audit dans cette zone de police qui en a bien besoin?

30.02 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, chers collègues, la situation particulière de la zone de police de Stavelot-Malmedy m'est bien connue, puisqu'elle a déjà fait l'objet de plusieurs préavis de grève qui ont été discutés en comité de négociation des services de police. En ce qui concerne l'intervention financière du fédéral dans la zone, celle-ci s'élève, en moyenne, à 36% du budget des zones de police. Les 61% que vous citez résultent de la dotation fédérale proprement dite, ceci, en plus du mécanisme de solidarité interzonale grâce auquel les zones en difficulté peuvent bénéficier d'une aide dégressive. Comme vous le savez, j'ai décidé de geler ce mécanisme pour les années 2005 et 2006.

En ce qui concerne les effectifs de la zone, celle-ci compte aujourd'hui 66 policiers. La norme minimale imposée par arrêté royal s'élève, pour cette zone, à 61 policiers, tous grades confondus. C'est par rapport à cette norme que je peux intervenir dans le cadre de la tutelle spécifique si elle n'était pas atteinte, mais ce n'est pas le cas. La norme KUL de la zone s'élève à 76. Vous voyez qu'il s'agit du résultat d'un calcul purement théorique. D'ailleurs, cette norme KUL n'a servi que comme clé de répartition de la dotation fédérale. La zone s'est fixé un cadre théorique de 77 policiers, ce qui correspond à un idéal à atteindre. Je ne peux pas contraindre cette zone à atteindre cet idéal. Mon contrôle s'exerce uniquement à l'égard des normes minimales réglementaires. Je ne veux cependant pas nier l'existence de problèmes de fonctionnement au sein de cette zone. J'attends les résultats d'un audit qui porte sur le fonctionnement qui est en cours par le comité P, à la suite d'un préavis de grève et d'une lettre de plainte émanant d'un syndicat.

30.02 Minister **Patrick Dewael**: De bijzondere situatie in de politiezone Stavelot-Malmedy is mij welbekend. De financiële tegemoetkoming van de federale overheid bedraagt gemiddeld 36 procent van de begroting van de politiezones. De door u vermelde bijdrage van 61 procent komt uit de eigenlijke federale dotatie, waaruit zones in moeilijkheden steun kunnen krijgen; die steunbedragen zijn degressief. Ik heb nu beslist dat mechanisme voor 2005 en 2006 te bevriezen. De zone stelt momenteel 66 politieagenten tewerk. De minimumnorm bedraagt 61 politieagenten. De zone heeft een theoretische formatie vastgelegd van 77 politieagenten. Dat is het ideaal. Ik kan de zone niet verplichten dat ideaal ook te bereiken. Ik controleer alleen de reglementaire minimumnormen. Ik wil echter niet ontkennen dat er problemen zijn met de werking van die zone. Een en ander wordt momenteel doorgelicht door het comité P, en ik wacht nog op de resultaten van die doorlichting.

30.03 André Frédéric (PS): Savez-vous à quel moment vous pourrez disposer des résultats de cet audit?

30.03 **André Frédéric (PS)**: Wanneer zal u over de resultaten van de audit beschikken?

30.04 Patrick Dewael, ministre: Je n'ose pas fixer un délai.

30.04 Minister **Patrick Dewael**: Ik durf geen termijn te stellen.

30.05 André Frédéric (PS): D'accord. Je serai attentif à la chose.

30.05 **André Frédéric (PS)**: Ik zal dat dossier van nabij volgen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

*Voorzitter: André Frédéric.
Président: André Frédéric.*

31 **Vraag van de heer Dylan Casaer aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "camerabewaking in steden en gemeenten" (nr. 8573)**

31 **Question de M. Dylan Casaer au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'installation de caméras de surveillance dans les villes et communes" (n° 8573)**

31.01 **Dylan Casaer** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de

31.01 **Dylan Casaer** (sp.a-spirit) :

vice-eerste minister, collega, gelet op het gevorderde uur zal ik zo bondig mogelijk zijn.

Ik heb een vraag over camerabewaking in steden en gemeenten. Ik hoorde daarnet van collega Bex dat dit onderwerp volgende week in een hoorzitting in de Senaat wordt behandeld. Ik was daarvan niet op de hoogte.

Deze zomer vernamen we dat onder andere de stad Leuven eenentwintig camera's heeft voorzien en dat er ook aan de kust sprake was van zogenaamde intelligente camera's.

Enerzijds, kan het voorzien van een aantal camera's in steden en gemeenten volgens mij een goede zaak zijn, in het belang van de veiligheid van de inwoners en omdat het voor een bepaalde afschrikking kan zorgen bij potentiële criminelen.

Anderzijds, roept het opstellen van een aantal camera's een aantal vragen op rond privacygegevensverwerking enzovoort.

Er werd de voorbije maanden in de pers gewag gemaakt van het feit dat uw diensten bezig waren met het uitwerken van een aantal richtlijnen terzake. Ik heb daarom de volgende vragen.

Ten eerste, hebt u zicht op het aantal steden en gemeenten dat al effectief camerabewaking heeft ingevoerd of plannen heeft in die richting?

Ten tweede, hoe staat het met die aangekondigde richtlijnen? Welke timing plakt u daarop? Welke juridische vorm zullen deze richtlijnen aannemen? Is dat bijvoorbeeld via rondzendbrief?

31.02 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, collega's, de administratie van Binnenlandse Zaken heeft geen kennis van het aantal steden en gemeenten dat al effectief camerabewaking heeft ingevoerd of hiertoe plannen heeft. De aanmelding van de camerasystemen moet in de huidige stand van de wetgeving gebeuren bij de commissie voor de privacy. Cameratoezicht kan ongetwijfeld een bijdrage leveren tot veiligheid van mensen, goederen en gebouwen maar cameratoezicht heeft ook een impact op de privacy van medeburgers.

Als overheid moeten we erover waken dat we toch niet gaan afglijden naar big-brother-toestanden waar de privacy van de burger tot een lege doos verwordt. Ik denk dat de beste garantie hiervoor een eenduidig wettelijk kader is dat garant staat voor zowel een adequate aanpak van de criminaliteit als een optimale bescherming van de privacy van de burger. Ik ben er persoonlijk niet van overtuigd dat ons huidig wettelijk kader hiervoor de nodige garanties biedt. Het gaat om een wet op de privacy die niet geschreven is vanuit de cameraproblematiek wat maakt dat een aantal bepalingen als onwerkzaam wordt ervaren. De wet op de verwerking van de persoonsgegevens wordt daarom vaak niet of niet correct toegepast. Mijn diensten hebben vorig jaar een oriënterende nota gemaakt met betrekking tot het redigeren van een specifieke camerawetgeving.

Vooraleer we dat wetgevend initiatief voortzetten denk ik dat er een fundamenteel maatschappelijk debat moet worden gevoerd over de

Nous avons appris cet été que la ville de Louvain, notamment, avait installé des caméras. A la côte, il est question de caméras intelligentes. Ces dispositifs peuvent constituer un moyen pratique d'accroître la sécurité et de décourager les criminels potentiels. Cependant, le recours à ces caméras suscite des questions concernant la protection de la vie privée. La presse signale que les services du ministre sont occupés à élaborer plusieurs directives en la matière.

Le ministre connaît-il le nombre de villes ou communes qui ont effectivement mis en place un dispositif de surveillance par caméras ou envisagent de le faire? Où en est-on dans la préparation des directives qui ont été annoncées? Quelle en sera la forme juridique?

31.02 **Patrick Dewael**, ministre: L'administration de l'Intérieur ne connaît pas le nombre de villes et de communes ayant déjà placé des caméras de surveillance ou qui projettent de le faire. La notification des systèmes de caméras s'effectue auprès de la Commission de la vie privée, conformément à la législation. La télésurveillance peut contribuer à la sécurité mais elle a aussi des répercussions sur la vie privée. Nous avons besoin d'un cadre clair, qui garantit tant une approche adéquate de la criminalité qu'une protection optimale de la vie privée. Le cadre actuel n'offre pas les garanties requises, à mon estime, parce que la question des caméras n'a pas été prise en compte lors de l'élaboration de la loi relative au respect de la vie privée. C'est pourquoi dans bien des cas la loi relative à la protection de la vie

rol en de plaats die cameratoezicht in onze maatschappij kan innemen. Gelet op het sterk ideologisch geladen karakter van deze problematiek vind ik dat het Parlement zich daar eerst over zou moeten uitspreken, de Kamercommissie of de Senaatscommissie. Ik denk dat collega Vandenhove, de voorzitter van de Senaatscommissie, de intentie heeft om zijn commissie daarmee te vatten. Ik hoop dat dit parlementair debat een aantal bakens zal uitzetten. Nu, als het Parlement zegt dat we een wetgevend initiatief moeten nemen omdat de wetgeving op de privacy niet volstaat en gecompliceerd moet worden of dat er een nieuwe specifieke wet moet komen, dan kan het Parlement uiteraard op mijn volledige steun rekenen om dit debat te voeren. Het zou echter misschien goed zijn dat dit debat wordt gevoerd op basis van teksten die ook door het Parlement zelf worden geredigeerd.

Ik vind het een zodanig belangrijke en gevoelige problematiek dat ik het goed zou vinden dat dit niet noodzakelijkerwijze op basis van een ontwerp van de regering moet gebeuren, maar dat het Parlement zelf – na een parlementair debat over de wenselijkheid – zou instaan voor de redactie van de tekst.

Ik denk dat dit nodig is omdat men anders overal camera's gaat zien verschijnen. Meer en meer gemeenten passen dat vandaag al toe, zonder dat men de zekerheid heeft dat alle aspecten van de privacy wel effectief worden gerespecteerd. Dan komt men, zoals in Groot-Brittannië, terecht in situaties waarbij men in sommige steden het grootste aantal camera's heeft van de wereld, terwijl men aan de andere kant ziet dat de wetgeving daarvoor ook niet specifiek is voorzien. Ten slotte kan men met camera's misschien wel daders sneller ontmaskeren, maar toch nooit voorkomen dat het onvermijdelijke ooit gebeurt.

31.03 Dylan Casaer (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik noteer dat u het Parlement uitnodigt om het debat aan te vatten. Mijnheer de voorzitter, ik veronderstel dat u daarvan nota neemt.

Mijnheer de minister, ik begrijp min of meer ook dat u zegt dat de steden en gemeenten eerst nog even moeten afwachten alvorens ze met nieuwe initiatieven komen, dat ze moeten wachten tot er een adequaat wettelijk kader is gecreëerd, zonder dat u daarvoor de bevoegdheid hebt. Is het zo dat u een politieke oproep doet aan de steden en gemeenten om nog even op hold te blijven en te wachten op het debat? Ik weet dat u puur juridisch gezien niet de toezichthoudende overheid bent.

31.04 Minister Patrick Dewael: Ik kan dat niet doen. Ik ben een paar systemen gaan bekijken. Dat is de autonomie van de gemeenten. Het is natuurlijk aan de wetgever om te oordelen of het huidige wetgevende kader toereikend is.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

32 Vraag van de heer Dylan Casaer aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de lange wachttijden voor de aflevering van de elektronische identiteitskaart" (nr. 8574)

privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel n'est pas appliquée ou ne l'est pas correctement. Le rôle et l'importance de la surveillance par caméras doivent faire l'objet d'un débat de société fondamental. Le Parlement doit d'abord se prononcer sur l'opportunité de ces systèmes et il doit être le premier à le faire. Il serait positif de poursuivre ce débat sur la base de textes élaborés par le Parlement. Je suis absolument disposé à mener cette discussion.

Un débat est nécessaire pour éviter que des caméras soient installées partout sans avoir la certitude que tous les aspects de la vie privée sont respectés. Les caméras permettront peut-être de démasquer plus rapidement les auteurs, mais ne pourront jamais empêcher l'inévitable.

31.03 Dylan Casaer (sp.a-spirit) : Le ministre invite donc le Parlement à en débattre. Est-il exact que le ministre lance un appel politique aux villes et aux communes pour les inviter à attendre encore quelque peu, jusqu'à la mise en place d'un cadre légal adéquat? Je sais que cette matière ne ressortit pas à la compétence du ministre.

31.04 Patrick Dewael, ministre: Je ne puis le faire car cette matière relève de l'autonomie des communes. Il appartient évidemment au législateur de juger si le cadre légal actuel est suffisant.

32 Question de M. Dylan Casaer au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la longueur des délais d'attente pour la délivrance de la carte d'identité électronique" (n° 8574)

32.01 Dylan Casaer (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, intussen is het al na 18 uur. Ik dank u in ieder geval voor uw aanwezigheid en uw volharding, al weten wij allemaal dat u vorig weekend een lang feestje hebt gehad en dat het misschien wel vermoeiend is geweest. Maar ik neem aan dat u intussen voldoende gerecupereerd bent daarvan, doch dat geheel terzijde.

Mijn vraag gaat over de lange wachttijden voor de aflevering van de elektronische identiteitskaart, die mij althans in mijn stad, Aalst, werden gesignaleerd. Ik heb enerzijds genoteerd dat uw administratie wel degelijk, in samenwerking met een aantal overheidsbedrijven, het nodige heeft gedaan om voor het nodige personeel te zorgen en dat er inderdaad extra personeelsleden naar de steden en gemeenten werden gestuurd om dat project tot een goed einde te brengen. Anderzijds blijkt toch dat hier en daar het informaticasysteem het zou laten afweten. Zo wordt mij gezegd. Althans, dat wordt in Aalst opgegeven als verklaring waarom er soms onaanvaardbare wachtrijen zijn, wat de inwoners enigszins op de zenuwen werkt. Inwoners op wiens zenuwen wordt gewerkt, zijn in de aanloop van de gemeenteraadsverkiezingen natuurlijk nooit een goede zaak.

Daarom heb ik de volgende vragen.

Ten eerste, hebt u er inzake het aantal personeelsleden een zicht op of er inderdaad in alle gemeenten voldoende personeelsleden zijn?

Ten tweede, hebt u weet van de specifieke problemen die bijvoorbeeld in Aalst bestaan?

Ten derde, is er al een evaluatie gemaakt binnen de FOD inzake de aflevering van elektronische identiteitskaarten?

Ten vierde, inzake het specifieke informaticasysteem, hebt u weet van – ook uit andere steden en gemeenten – problemen? Zo ja, zijn daar ook oplossingen voor voorhanden?

32.02 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, eerst en vooral, 684 plaatsen zijn ingenomen. Dat is 95 procent van de arbeidsplaatsen. 556 gemeenten op de 589 hebben de versterking die ze gevraagd hebben, ook gekregen. Er blijven dus nog 45 plaatsen vacant, verdeeld over 33 gemeenten. De reden waarom ze nog altijd niet volzet zijn, is het te lage aantal kandidaten komende van de autonome openbare bedrijven en ook van Defensie. Dat heeft geholpen, maar niet onuitputtelijk. Er moet voorzien worden in een punctuele vervanging van medewerkers die beslissen naar hun oorspronkelijke werkgever terug te gaan. Dat was meer bepaald het geval in Aalst. Een vervanger zal vanaf 1 november 2005 worden aangenomen, wat de stad toelaat de vier personen in te zetten, zoals trouwens initieel was vooropgesteld.

Uiteindelijk is ook een oproep gelanceerd voor de aanwerving van contractuele loketbedienden op basis van een tewerkstellingscontract in het kader van de eerste beroepservaring, de zogenaamde Rosetta-banen. Meer dan 200 kandidaturen werden ondertussen reeds ontvangen. Na een test bij Selor worden de coördinaten van de

32.01 Dylan Casaer (sp.a-spirit) : Malgré la mise à disposition de personnel supplémentaire, les délais pour la délivrance des cartes d'identité électroniques restent importants. Dans ma propre ville, à Alost, il semble se poser des problèmes informatiques.

Les effectifs sont-ils actuellement suffisants? Le ministre a-t-il connaissance des problèmes spécifiques qui se posent à Alost?

La livraison des cartes fait-elle l'objet d'une évaluation au sein du SPF Intérieur? Le ministre a-t-il connaissance de ces problèmes informatiques?

32.02 Patrick Dewael, ministre: Dans l'intervalle, 95 % des places sont pourvues. Il reste encore 45 vacances, réparties sur 33 communes. Par ailleurs, il est parfois nécessaire de remplacer des agents qui retournent à leur service d'origine. C'est actuellement le cas à Alost, où un remplaçant entre en service le 1^{er} novembre. Une procédure de recrutement est également en cours au Selor pour les guichetiers contractuels. La liste des lauréats sera bientôt communiquée aux communes en vue de la sélection finale.

La carte d'identité électronique est

laureaten aan de gemeenten meegedeeld voor een uiteindelijke selectie. De indiensttreding zou dan al vanaf begin van de maand december kunnen gebeuren. De regering heeft zoals u ziet haar verbintenis ten opzichte van de gemeenten gerespecteerd.

De situatie in de stad Aalst is als volgt. Aalst is overgestapt op het systeem van de elektronische identiteitskaart op 17 december 2004. Tussen die datum en 10 oktober van dit jaar zijn er 12262 kaarten geactiveerd voor de inwoners van de stad, maar zijn er ook nog 1845 kaarten klaar voor de verdeling. In verhouding tot de doelstelling om eind 2009 al de kaarten verdeeld te hebben, realiseert de stad Aalst dus 110 procent van dit objectief. De stad zal aan dit ritme de vernieuwing beëindigen tegen februari 2009.

Mijn departement heeft in elke provincie zijn coördinatieteam opgericht dat de gemeenten opvolgt en ze regelmatig ook bezoekt. Anderzijds is er een centrale werkgroep die de prestaties van het distributiesysteem van de elektronische identiteitskaarten opvolgt. Hier worden ook de nodige statistieken gemaakt.

Teneinde de dienst aan de bevolking te verbeteren, worden regelmatig ook corrigerende maatregelen genomen. Onder de meest zichtbare vermelden we de volgende maatregelen. Ten eerste, de veelvuldige technische interventies en de druk op de leveranciers hebben geleid tot een betere stabiliteit van het Belpic-systeem. Ten tweede, de communicatiekanalen die werden ingericht om de gemeenten te verwittigen in geval van infrastructuurproblemen worden in reële tijd bijgewerkt, e-mails worden verstuurd bij de problemen en bij de hervatting van de werking. Drie, er is ook een verbetering van de procedure van de verdediging waarbij rekening wordt gehouden met de wensen van de gemeentelijke administraties. Vier, er is een procedure ontworpen om dringende elektronische identiteitskaarten te kunnen leveren.

Ten slotte, een systeem als Belpic kent permanent een evolutie van problemen en onvolkomenheden. Binnenlandse Zaken heeft zich zodanig georganiseerd dat zij de opmerkingen van de gemeenten kan ontvangen en dat daarmee rekening wordt gehouden. Concreet is het belangrijkste probleem dat op dit moment nog door sommige gemeenten wordt gemeld de stabiliteit op het niveau van de kaartlezers. Vanuit mijn departement wordt de producent van de kaartlezers onder druk gezet. Nieuwe versies worden ontworpen om aan de problemen van de gemeenten tegemoet te komen en zij worden nog steeds ontwikkeld.

32.03 Dylan Casaer (sp.a-spirit): Ik dank de minister voor zijn antwoord en ik heb mijn elektronische identiteitskaart intussen reeds op zak, waarvoor dank.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

33 Question de M. Mohammed Boukourna au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la position du Conseil JAI sur le contrôle de l'immigration en Méditerranée" (n° 8563)

33 Vraag van de heer Mohammed Boukourna aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de houding van de JBZ-Raad ten aanzien van de controles op de immigratie in het Middellandse-Zeebekken" (nr. 8563)

en vigueur à Alost depuis décembre 2004. La ville a déjà distribué plus de cartes que prévu et la phase transitoire sera entièrement terminée en février 2009.

Mon département dispose dans chaque province d'un centre de coordination chargé du suivi des communes. En outre, un groupe de travail central contrôle le système de distribution et tient des statistiques. Il est régulièrement procédé à des interventions correctives, comme dans le cas du système Belpic. Il existe également des canaux de communication par le biais desquels les communes peuvent signaler des problèmes, ainsi qu'une procédure de délivrance rapide de cartes d'identité.

Le département de l'Intérieur a connaissance des problèmes de stabilité liés aux lecteurs de carte du système Belpic. Nous avons instamment demandé au fabricant de résoudre rapidement ce problème.

33.01 Mohammed Boukourna (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, le Conseil des ministres Justice et Affaires intérieures de la semaine dernière a évoqué la question des événements de Ceuta et de Melilla, les enclaves espagnoles qui se trouvent au nord du Maroc.

Cette situation ne manque pas de susciter beaucoup d'inquiétude, tant pour l'Europe que pour le Maroc et l'Algérie, et donne au problème du sous-développement et de l'immigration une dimension dramatique.

Selon le journal "Le Monde", daté du 13 octobre 2005 – je cite –: "En réponse aux événements de Ceuta et de Melilla, l'Union européenne a choisi d'afficher, ce mercredi 12 octobre, sa volonté de se mobiliser pour tenter d'enrayer l'afflux d'immigrants qui se pressent à ses portes. Les graves incidents survenus dans les deux enclaves espagnoles du Maroc, venant après les arrivées massives de bateaux de réfugiés à Malte et en Sicile, ont fait l'effet de révélateur."

J'en reviens à ma question. Lors de cette réunion du Conseil Justice-Affaires intérieures, les ministres européens, dont vous-même, auraient apporté un soutien politique massif et franc à la Commission européenne pour donner plus de force à ses actions en la matière. Le commissaire européen aurait proposé d'augmenter l'aide financière de l'Union européenne au Maroc pour lui permettre de mieux contrôler ses frontières sud et est. Le commissaire Frattini aurait aussi plaidé pour une intensification du dialogue et de la coopération avec le Maroc, mais aussi avec l'Algérie, appelant à un sommet entre l'Union européenne et les deux pays, avant la fin de l'année.

Monsieur le ministre, je voudrais simplement vous demander si vous pouviez nous faire le point sur cette question, qui constitue une étape très importante.

33.02 Patrick Dewael, ministre: Monsieur Boukourna, je n'ai pas pu assister au dernier Conseil JAI puisque, initialement, ce point n'était pas à l'ordre du jour et qu'il s'agissait essentiellement des points concernant la justice. Naturellement, j'ai été informé par la suite.

Durant le Conseil JAI du 12 octobre, le commissaire Frattini a fait un rapport de la mission technique qui a été effectuée par la Commission du 7 au 10 octobre. A cette occasion, la Commission a effectué une visite aux enclaves espagnoles de Ceuta et de Melilla. De plus, elle a eu des entretiens avec les autorités espagnoles et marocaines. Cette mission a été une première réaction de l'Union aux événements tragiques de ces dernières semaines. Le commissaire a souligné la nécessité de plus de mesures pouvant endiguer l'immigration illégale venant du nord de l'Afrique, ainsi que la nécessité d'un dialogue et d'une coopération avec les pays d'origine. Il a indiqué que la plupart des illégaux étaient originaires des pays africains suivants: Sénégal, Mali, Cameroun, Ghana, Nigeria, Congo et Côte d'Ivoire. Une approche intégrale de cette problématique, sur base du respect des droits de l'homme et de l'octroi de la protection à ceux qui en ont besoin, doit permettre de limiter d'autres pertes en vies humaines et d'éviter la souffrance humaine. Bien qu'à court terme une série de mesures peuvent être prises, il est également nécessaire d'avoir une vision et une stratégie à long terme. Il est important d'avoir à sa disposition un large éventail de mesures allant du contrôle des

33.01 Mohammed Boukourna (PS): De dramatische gebeurtenissen van Ceuta en Melilla zorgen voor heel wat ongerustheid. Europees commissaris Frattini zou ervoor gepleit hebben de dialoog en de samenwerking met Marokko en Algerije op te voeren en zou gevraagd hebben dat er een topontmoeting tussen de Europese Unie en beide landen vóór het einde van het jaar zou komen. Wat is de stand van zaken?

33.02 Minister Patrick Dewael: Tijdens de raad Justitie-Binnenlandse Aangelegenheden van 12 oktober stelde Europees commissaris Frattini het verslag voor van de technische missie die de Commissie van 7 tot 10 oktober volbracht. Hij benadrukte de noodzaak om meer maatregelen te treffen teneinde illegale immigratie vanuit Noord-Afrika in te dijken en wees tevens op het belang van een dialoog en van een samenwerking met de landen van herkomst.

De meeste illegalen zijn afkomstig uit Senegal, Mali, Kameroen, Ghana, Nigeria, Congo en de Ivoorkust. Een integrale aanpak van die problematiek op grond van de eerbiediging van de mensenrechten zou ervoor moeten zorgen dat er minder

frontières à la coopération au développement.

Le commissaire Frattini a donné les recommandations suivantes.

Premièrement, la Commission va débloquent aussi rapidement que possible le montant promis de 40 millions d'euros pour soutenir la gestion marocaine des frontières. Le Maroc a en effet besoin d'un soutien financier et technique pour gérer ses frontières à l'est et au sud. L'Agence des frontières extérieures de l'Union européenne récemment mise sur pied a un rôle important à jouer en la matière, plus particulièrement dans la formation des gardes-frontières.

Deuxièmement, un dialogue doit être entamé avec l'Algérie pour sensibiliser ce pays aux problèmes de l'immigration et l'inciter à mieux gérer ses frontières avec le Maroc. Pour ce faire, la Commission va bientôt se concerter avec les autorités algériennes pour faire le point à ce sujet.

Troisièmement, il est heureux de constater que tant la Commission que les Etats membres reconnaissent qu'un dialogue sur l'immigration avec les pays d'origine est indispensable. La présidence britannique se penchera également sur cette matière lors de la prochaine rencontre entre l'Union européenne et l'Union africaine, début décembre.

L'immigration sous toutes ses formes figurera également dans la stratégie européenne pour l'Afrique qui sera approuvée, en décembre, par le Conseil européen. En outre, le thème "l'Afrique et l'immigration" constitue une priorité pour la présidence britannique. Fin novembre, le Conseil Affaires générales et Relations extérieures devrait adopter les conclusions du Conseil à ce sujet.

Vous aurez entendu parler aussi de la visite effectuée par le premier ministre français à son homologue espagnol. Néanmoins, je dois préciser que, personnellement, j'ai toujours plaidé en faveur d'une politique d'immigration liée à la politique des Affaires étrangères et à la politique d'aide au développement. Dans un passé assez récent, on m'a même reproché de le faire. Ce n'était pas en vue de limiter l'aide au développement, mais je crois que la seule possibilité à moyen terme consiste à augmenter, de façon substantielle, l'aide au développement vers ce continent, puisque c'est la seule possibilité de stopper des personnes qui sont guidées par le désespoir.

Ces personnes continueront à se déplacer aussi longtemps qu'elles auront faim. Il s'agit d'une catastrophe qui touche un continent entier.

Une meilleure gestion des frontières du Maroc ou de l'Algérie n'est donc pas suffisante. Il faut vraiment augmenter de manière substantielle l'aide au développement et prévoir des règles afin que le commerce se fasse de manière plus correcte partout dans le monde. Il est assez hypocrite de subventionner certains produits dans le cadre de l'Union européenne. Cela n'aide pas les pays concernés.

33.03 Mohammed Boukourna (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, je me félicite de voir qu'il existe une réelle volonté d'entamer un dialogue avec les pays concernés. Je pense ici aussi bien au Maroc qu'à l'Algérie qui est une porte d'entrée pour le Maroc.

mensen lijden of komen te overlijden. Men dient er ook een langetermijnvisie op na te houden en over een brede waaier van maatregelen te beschikken gaande van de controle aan de grenzen tot en met de ontwikkelingssamenwerking.

De Commissie zal de beloofde 40 miljoen euro vrijmaken om het Marokkaanse grenzenbeheer te ondersteunen.

Er moeten met Algerije gesprekken worden aangeknoopt om dit land op de immigratieproblemen attent te maken en het aan te moedigen zijn grenzen met Marokko beter te controleren.

Het Britse voorzitterschap zal voorrang geven aan een noodzakelijke dialoog met de landen van herkomst. Immigratie in al haar facetten zal ook het voorwerp zijn van de Europese strategie ten aanzien van Afrika, die in december door de Europese Raad goedgekeurd zal worden.

Volgens mij is een uitbreiding van de ontwikkelingshulp aan Afrika de enige mogelijkheid op middellange termijn om deze mensen, die enkel uit wanhoop aldus handelen, tegen te houden.

Maatregelen moeten genomen worden om een eerlijke handel overal ter wereld te vrijwaren. Het betoelagen van bepaalde producten in het kader van de Europese Unie is nogal hypocriet en helpt de betrokken landen niet vooruit.

33.03 Mohammed Boukourna (PS): Er is sprake van 30.000 inwoners uit de Sahel die in Algerije zouden "vastzitten". Het plan voor Afrika dat onlangs in

Il est question de 30.000 Subsahariens parqués en Algérie. Je ne peux imaginer ce qui se passerait si ces personnes traversaient la frontière algérienne pour se retrouver au Maroc et se diriger, ensuite, vers l'Europe. Il y a donc effectivement urgence en la matière.

Il est également urgent, me semble-t-il, de planifier et de mettre en pratique le plan pour l'Afrique qui a été récemment évoqué en présence du président de l'UA, M. Konaré, et du président de la Commission, M. Barroso. Ce sont des urgences qui sont malheureusement traitées ponctuellement. Vous avez raison de dire que toute cette immigration ne découle pas nécessairement de la Convention de Genève et qu'il est évident qu'il existe d'autres causes liées au sous-développement.

Nous ne cessons pas non plus de pointer la raison essentielle, qui est le sous-développement.

Quant à votre manière de la voir explicitée et conditionnée, nous sommes d'accord qu'il faut rechercher la bonne gouvernance, mais nous avons simplement critiqué le conditionnement de cette aide au développement.

33.04 Patrick Dewael, ministre: (...) On nous critique d'avoir 0,7% en Belgique. Le Danemark, que je ne suis pas dans tous ses critères, présente plus de 1%.

33.05 Mohammed Boukourna (PS): Monsieur le ministre, je pense que vous vous étiez expliqué; vous nous avez convaincus sur cette parole prononcée dans un contexte particulier.

Je me félicite en tout cas de cette réelle prise de conscience qu'il y a également un problème au sein de la Méditerranée, puisque ces pays ne peuvent pas faire face à cette pression pour l'instant, et qu'il y a également une prise de conscience que le développement constitue la clé de ce problème. La Convention de Genève ne peut répondre qu'à une partie de cette émigration.

Nous sommes tout à fait d'accord sur cette question.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

*La réunion publique de commission est levée à 18.28 heures.
De openbare commissievergadering wordt gesloten om 18.28 uur.*

aanwezigheid van de voorzitters van de OAE en de Europese Commissie werd voorgesteld, moet snel worden uitgevoerd.

Onze kritiek betrof enkel de voorwaarden bij de ontwikkelingshulp.

33.04 Minister Patrick Dewael: Met 1% scoort Denemarken beter dan wij. Maar ik ben het niet eens met alle criteria die dat land toepast.

33.05 Mohammed Boukourna (PS): Het Verdrag van Genève biedt maar een gedeeltelijke oplossing voor het probleem, waarvan de ontwikkeling de sleutel is.